

DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA • Ayuntamiento Pleno

Akta 2018ko Irailaren 25a

Acta 25 de Setiembre de 2018

UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2018ko IRAILAK 25 / 25 - SETIEMBRE - 2018

TOKIA / LUGAR: UDALETXEKO BATZAR ARETOA
SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 2018/09/25

HASIERA / INICIO: 17:00ETAN

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):

Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):

2. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
 3. Alkateordea, Don Iker Oveja Sobrón jauna
 4. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra andrea
 5. Alkateordea, Don Humberto Jaio Sagasti jauna
 6. Alkateordea, Don Jose Maria Andres Ibañez de Garaio jauna
- Doña Olaia Albizu Gallastegi andrea
Don Harri Guridi Ordeñana jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EH BILDU)

Don Daniel Maeztu Perez jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Jon Andoni del Amo Castro jauna
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Don Aritz Bravo Zubillaga jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna
Doña Maria Soledad Juaristi Alberdi andrea

HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D)

Don Julian Rios Santiago jauna
Don Jorge Varela Dorrio jauna
Don Francisco Javier Lopez Lakunza jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSOE) (PSE-EE (PSOE))

1. Alkateordea, Doña Pilar Ríos Ramos andrea
- Don Mauricio Garcia Martin jauna

ZINEGOTZIA / CONCEJAL (PP)

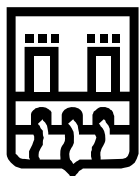
Don Francisco Garate Mintegui jauna

KONTU-HARTZAILE ORDEA / INTERVENTORA EN FUNCIONES

Doña Maria Pilar Velasco Pérez andrea

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL

Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Bilera irekita, 17:00ak direnean, Alkate-Presidentea, **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**, adierazten du: Aurreko astean, pleno areto honetan Zinegotzi izandako Juan Jose Agirre Barruetaña, Juanito Agirre, hil zen eta atzo, Bozeramaleen Batzordean erabaki genuen aho batez, **minutu bateko isilunea egitea**, beraz, gonbidatu egiten zaituztet zuek ere egitera.

Jarraian, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTAREN ZIRRIBORROA IRAKURTZEA ETA ONARTZEA: 2018KO OTSAILAREN 27KO OHIKOA.

IRAKURRI OSTEAN aurreko batzarreko akta-zirriborroa, 2018ko otsailaren 27ko ohikoa hain zuzen ere.

BOZKETA egin ostean, Udaleko Osoko Bilkurak, aho batez, **ONARTU EGITEN DU 2018ko otsailaren 27ko Osoko Bilkuraren ohiko akta.**

BI.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA:

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Alde batetik, aurreko plenorako, uztaileko plenorako, aurkeztutako sinaduren prozesuaren berri eman nahi dizuet.

- ✓ Prozesu hau nahiko zaila izaten da, sinadurak eta nortasunak kontrastatu egin behar dira, baina hurrenkera hauxe izango litzateke:
- ✓ Erregistro Orokorrean, uztailaren 16an, aurkeztu egin zen sinadura kopuru bat, hain zuzen ere, PERI Ferrocarril deritzonaren inguruko herri-galdeketa egiteko.

Abierta la sesión, siendo las 17:00 horas, la Alcaldesa-Presidenta, **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**, manifiesta: La semana pasada, falleció Juan Jose Aguirre Barruetaña, Juanito Aguirre, quien fuera Concejal en este salón de plenos, y ayer decidimos por unanimidad en la Junta de Portavoces **guardar un minuto de silencio**. Por tanto, invito a todos ustedes a sumarse a este reconocimiento.

A continuación se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DEL ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE 27 DE FEBRERO DE 2018.

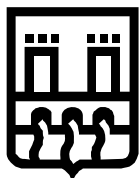
DADA LECTURA al borrador del Acta de la sesión anterior, correspondiente a la Ordinaria de 27 de Febrero de 2018.

PREVIA votación realizada al efecto, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, **APRUEBA** el Acta del Pleno Ordinario de **27 de Febrero de 2018.**

DOS.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS:

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Por una parte, les quiero informar del proceso de recogida de firmas presentado en el pleno anterior, correspondiente al mes de julio.

- ✓ Se trata de un proceso bastante complejo, debido a que se deben contrastar las firmas y las identidades, pero el procedimiento ha sido el siguiente:
- ✓ El 16 de julio se presentó en el Registro General una determinada cantidad de firmas para reclamar la celebración de una consulta popular sobre el denominado PERI Ferrocarril.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

- ✓ Abuztuan Herritarren Arretarako Zerbitzuan aurkeztu ziren sinadura guztiak, banan-banan tekleatzeko eta datu base bat egin ahal izateko.
- ✓ Abuztuaren 30ean HAZek dokumentu informatikoa burutu zuen, eta irailaren hasierako astean, arlo informatikoan, nortasun agiriak filtratu ziren, adina kontrolatu zen, errolda ere bai, bikoiztuta dauden sinadurak kontrolatu egin behar dira eta; antza denez, badaude sinadura batzuk ezin direnak onartu.
- ✓ Arlo informatikoan ikusi diren akatsen ondorioz erabaki da arazoak daudela eta horregatik eskuz ari dira sinadura bakoitza aztertzen. Edozelan ere, herenegun sinadura gehiago aurkeztu ziren, beraz, horiek ere sartu behar dira zerrenda luze honetan kontrolak pasatu eta gero.

Bestalde, 2018ko Vueltari buruz, esan behar dut komentatu dela udal honek 25.000 euro eman dituela ez dakit zertarako, eta gustatuko litzaidake esatea zehatz-mehatz zertarako izan den. Izan dira 23.431 euro eta bideratu dira: LESA eraikina erabiltzeko eta garbiketa lanak egiteko, mahaian sare elektrikoa ezartzeko, telebistak alokatzeko, karretilla bat, aldi baterako komunak eta hesiak alokatzeko, bi toma elektriko legalizatzeke, bulego altzarietarako eta manparak jartzeko. Guztira 23.000 eurotik gora izan da.

Bestalde, dakidanez eztabaida sortuta dagoela, dagoeneko MTVk eta diputazioak udalerrin egingo duen kontzertua dela eta, esan beharra dago, gaur arte, konprometituta daukagun dirua 3.085 euro dela. Diru hau pabilioia ordaintzeko izango da, udala delako pabilioia alokatuko duena.

Gainerako gai guztiak eskuragai daude Idazkari-tza Nagusian.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

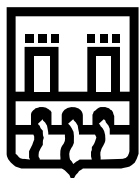
- ✓ El mes de agosto se presentaron todas las firmas en el Servicio de Atención Ciudadana para teclearlas de manera individual y crear así una base de datos.
- ✓ El 30 de agosto, el Servicio de Atención Ciudadana creó un documento informático y, durante la primera semana de septiembre, el Departamento de Informática filtró los documentos de identidad, controlando la edad y el censo, con el objeto de controlar aquellas firmas que estén por duplicado. Tras el registro, todo apunta a que existen firmas no aptas para el proceso.
- ✓ Los errores detectados por el Departamento de Informática evidencian problemas en el proceso, por lo que están analizando todas las firmas de manera manual. En cualquier caso, antes de ayer se presentaron más firmas, por lo que deben ser incluidas en esta lista una vez pasados los controles pertinentes.

Por otra parte, con respecto de la Vuelta 2018, cabe destacar que este Ayuntamiento dará 25.000 euros con no sé muy bien qué objeto, y me gustaría que se detallara su destino. Han sido un total de 23.431 euros que se han destinado a los siguientes conceptos: para el uso y limpieza del edificio de LESA; para la instalación de la red eléctrica de las mesas; para el alquiler de las teles, de una carretilla, de los inodoros portátiles y de las vallas; para la legalización de dos tomas eléctricas; para el mobiliario de oficina y para la instalación de mamparas. Un total que supera los 23.000 euros.

Por otro lado, como sé que el debate ya está sobre la mesa, con objeto del concierto que se celebrará en Durango entre la MTV y la Diputación, debemos señalar que la cantidad comprometida para este concepto asciende de momento a 3.085,- euros, que se destinarán a pagar el pabellón, ya que será el Ayuntamiento que asumirá su alquiler.

El resto de los temas están a su disposición en la Secretaría General.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

HIRU.- BIDEZKOA BALITZ, 2019KO URTERAKO ORDENANTZA FISKALAK ETA PREZIO PUBLIKOAK HASIERA BATEAN ONARTZEA. (KONTU BATZORDE BEREZIAREN IRIZPENAREN DUENA 2018KO IRAILAREN 19KOA).

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):

Nire proposamena da, azkeneko negoziazioak direla-eta eta hainbat kontu berri sartu izan direlako gaur bertan, bertan behera uztea. Eta akordio batera heldu ahal izateko proposatzen dizuet puntu hau erretiratzea. Horretarako bozketa egin beharra dago, beraz, bozkatuko dugu puntua erretiratzea:

Erretiratzearen alde:

- Aldeko botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: HAMAIIKA, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):

Mantendu egiten da puntua eta aurrera egingo dugu.

Kontu Batzorde Bereziak, iragan irailaren 20an, irizpena egin zuen tokiko zergen kuadeaketaren gaineko espedienteari buruz eta prezio publikoen diru-bilketa eta ikusatzearen gainean, betiere, toki ogasunak arautzen dituen legearen 16 eta 17. artikuluek ezartzen dutena aintzat hartuta eta, halaber, kontuan hartuta honako lege-testuek ezarritakoa: uztailaren 4ko, 5/89 Foru Arauaren 15. artikulua eta hurrengoak eta toki araubide arautzen duten oinarrien legearen 49. artikulua, betiere, 2019. urterako ordenantza fiskalak aldatzeko.

TRES.- APROBACIÓN INICIAL, SI PROCEDE, DE LAS ORDENANZAS FISCALES Y PRECIOS PÚBLICOS PARA EL EJERCICIO 2019. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN ESPECIAL DE CUENTAS DE 19 DE SETIEMBRE DE 2018).

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):

Vistas las últimas negociaciones, mi propuesta es posponer este punto, debido a que hemos tenido que incluir una serie de nuevas cuentas. Por lo que les propongo su retirada, para poder llegar a un acuerdo. Para ello, si les parece, vamos a votar la retirada de este punto:

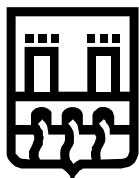
A favor de retirar el punto:

- Votos a favor: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: ONCE, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):

Se mantiene este punto y continuaremos con el orden del día.

Visto el dictamen elaborado el pasado día 20 de Setiembre por la Comisión Especial de Cuentas, respecto al expediente de Tributos Locales, su gestión, recaudación e inspección y Precios Públicos, a tenor de lo dispuesto en los Artºs. 16 y 17 de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, en concordancia con el Artº. 15 y ss. De la Norma Foral 5/89, de 4 de Julio, de Hacienda Forales y, conforme lo establece el Artº. 49 de la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local, para la modificación de las Ordenanzas Fiscales de cara al ejercicio 2019.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* Kontu-hartzaile ordea **Velasco Perez andreak**: 2019ko Ordenantza Fiskalen zirriborroa 2018ko irailaren 3ko Kontu Batzorde Berezian aurkeztu ziren. Planteamendua izan zen 2018 urteko ordenantzako tarifak %1,1 igotzea. Zuzenketak aurkezteko epea irailaren 17ra arte luzatu zen. Irailaren 17, 18 eta 19an zuzenketak aurkeztu ziren eta irailaren 19ko Kontu Batzorde bereziak irizpena hartu zuen Osoko Bilkurara eramateko.

Herriaren Eskubideak osotasunerako emendakin bat aurkeztu zuen. Alderdi Popularrak bost zuzenketa partzial; Herriaren Eskubideak 8 zuzenketa partzial eta Euskal Herria Bilduk 7 zuzenketa partzial.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: 2019rako ordenantza fiskalen eta prezio publikoen proposamen baten aurrean gaude, eta adierazten zaigun lehendabiziko kontua zera da, tasak eta zergak % 1,1 igoko direla.

Ez da berez diru-bilketan izandako hazkunde bat. Beharrezkotzat jotzen dugun hazkundera da, izan ere, udal-erakunde gisa eman beharra dauzkagun zerbitzuek (garbitasuna, argia, soldatak eta abar) gero eta prezio garestiagoak dituzte, denboraren eta urteen poderioz. Desadostasuna ez dago horrekin lotuta.

Baina, gure ustez, diru-bilketa bestela handitu behar litzateke, hala nola ondasun higiezin zerga ordaintzen duten jabeen kopuru handia goarekin, ibilgailuen gaineko zerga ordaintzen duten bizilagun kopuru handiagorekin, eta abarrekin. Eta ez zergak igota, gobernuan ditugun EAJk eta PSEk planteatzen duten moduan.

Herriaren Eskubideak osoko zuzenketa aurkeztu du, eta zerga-tasak ez igotzea defendatzen du. Horixe defendatzen dugu Alderdi Popularrean ere, dela aurreko aldietan, dela orain. Eta horixe bera dio gure zuzenketetako batek.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Interventora en funciones **Sra. Velasco Perez**: El borrador de las ordenanzas fiscales de 2019 se presentó en la Comisión Especial de Cuentas extraordinaria celebrada el 3 de septiembre de 2018. El planteamiento fue aplicar una subida generalizada del 1,1 % a las tarifas recogidas en las ordenanzas fiscales de 2018. El plazo para presentar las enmiendas finalizó el 17 de septiembre, y se presentaron los días 17, 18 y 19 del mismo mes. Tras lo cual, la Comisión Especial de Cuentas de 19 de septiembre emitió su dictamen para su traslado al pleno.

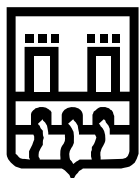
Herriaren Eskubidea presentó una enmienda a la totalidad. El Partido Popular, por su parte, realizó cinco enmiendas parciales, mientras que Herriaren Eskubidea y Euskal Herria Bildu presentaron 8 y 7 enmiendas parciales, respectivamente.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Nos encontramos ante una propuesta de OOFF y Precios públicos para 2019 que lo primero que nos informa es de una subida de los tipos para las tasas e impuestos del 1,1%.

No se trata de un incremento en la recaudación como tal, que vemos necesario porque los servicios que como Ayuntamiento estamos obligados a cumplir (servicios de limpieza, alumbrado, salarios, etc.) van teniendo con el paso del tiempo y de los años unos precios superiores. No es con eso el desacuerdo.

Pero se trataría, a nuestro entender, de aumentar la recaudación a través de mayor número de propietarios que paguen el IBI, mayor número de vecinos con un vehículo por el que paguen su impuesto de vehículos, y así sucesivamente. No subiendo los impuestos como nos plantean el PNV y el PSE, que nos gobiernan.

Tenemos una enmienda a la totalidad de Herriaren Eskubidea que defiende la no subida de los tipos. Es lo que venimos defendiendo desde el Partido Popular, tanto en ocasiones anteriores como ahora. Es lo que una de nuestras enmiendas precisamente dice.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Gure gainerako ekarpena honako hau da: ez aplikatzea bizitegi erabilerarako ondasunen zerga-tasa desberdindu zorigaiztoko hori katastro-balioa 180.000 € gainditzen duten ondasun higieizinei. Ados gaude gehiago daukanak gehiago ordaintzearekin; halere, guk defendatzen dugu irizpide hori zentzuz eta justiziaz aplikatu behar dela, eta 200.000 euroko katastro-balioa duenak ordain dezala 100.000 euroko balioa duenaren bikoitza.

Bi kasuetarako tasa bera ipinita, lortuko dugu, baina zerga-tasa areagotuekin, ez dago halakorik. Eta, irizpide bera oinarri hartuta, 100.000 euroko bi etxebizitza izan ditzakeenak –logikoki, ez da bietan biziko– 200.000 €-ko etxebizitza duen batek ordaintzen duena beste pagatuko du, baldin eta tasa bera aplikatzen badiogu eta ez baldin badugu sortzen % 50eko errekaru bat (errekargu hori ez baitiogu aplikatzen lehendabizikoari 200.000 €-ko etxebizitzagatik, txiste bat emango luke-eta, eta ez baikenuke ulertuko egongelan bazkaltzen ari denean ez korridorean edo logelan egotea).

Aldaketa bat proposatu genuen ibilgailuen zergarako, Eusko Jaurlaritzak historikotzat katalogatutako ibilgailuak salbuestearekin loturik, eta eskatzen dugu 25 urtetik gorako guztietara ere zabaltzea. Eta ulertzen dugu, halaber, % 90eko hobaria aplikatu beharko genukeela 5 plazako edo gehiago ibilgailu bakarrarentzat, baldin eta haren titulartasuna familia ugariko kide bati baldin badagokio.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Ordenantza fiskalak eta aurrekontua beharrezko erremintak dira Udalak eskaintzen dituen proiektuak mamitu ahal izateko, baita eskaintzen diren zerbitzu guztiak eskaintzeko ere. Azkeneko urteetan, buru-belarri jardun dugu ordenantzak ikuspegi sozialetik lantzen, eta hobia-riak aplikatu dira gure iritzian beharra zeukaten sektoreetara, hala nola merkataritzara, eta laguntza eskaini diegu egoera okerrenean zeuden pertsonen, langabetuen, esaterako...

Oraingo honetan, azkeneko unera arte itxaron dugu, eta, kasu honetan, EH Bildurekin negoziatzen saiatu gara, osoko bilkura hasi baino minutu batzuk lehenagora arte.

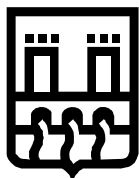
El resto de nuestras aportaciones son no aplicar el desastroso tipo diferenciado para bienes de uso residencial a aquellos que su valor catastral supere los 180.000,- €. Porque aun estando totalmente de acuerdo en que pague más el que más tiene, defendemos que se haga con criterio y con justicia; y quien tiene un valor catastral de 200.000,- euros que pague el doble que quien tiene un valor de 100.000,- euros.

Con el mismo tipo para ambos lo conseguimos, pero con un tipo diferenciado no. Y por el mismo criterio, quien pueda tener dos viviendas de 100.000 euros, y lógicamente no vivir en alguna de las dos, pagará lo mismo que quien tenga una de 200.000 € si les aplicamos el mismo tipo y no le incorporamos un recargo del 50% que no aplicamos al primero por la mitad de su vivienda de 200.000 € que vendría a ser un chiste y no entenderíamos que cuando está en el salón comiendo no está en el pasillo ni en el dormitorio.

Presentamos una modificación para el impuesto de vehículos en cuanto a la exención de vehículos catalogados históricos por Gobierno Vasco y pedimos que se haga extensiva a todos los de más de 25 años, así como entendemos que deberíamos aplicar una bonificación del 90% para un solo vehículo de 5 o más plazas en aquellos casos en los que la titularidad recaiga sobre un miembro de familia numerosa.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Las OOFF junto al presupuesto son las herramientas necesarias para poder llevar a cabo los diferentes proyectos que llevamos desde el Ayuntamiento así como los servicios que se dan. En los últimos años nos hemos centrado mucho en trabajar las ordenanzas desde una perspectiva social, aplicando bonificaciones a aquellos sectores que hemos considerado que lo necesitaban como puede ser el comercio, ayudando a las personas que peor lo tenían como desempleados y desempleadas...

En esta ocasión hemos esperado hasta el último momento y hemos intentado negociar, en este caso con EH Bildu, hasta unos minutos antes de empezar el pleno.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Une honetara iritsi ostean, azken urteotan buru-hauste handienak eman dizkigun puntuan aritu gara, ondasun higiezinaren gaineko zergaren gainean, alegia. Zerga horrek hainbat arazo eman ditu, katastro-balioespen berri hura egin zenetik. Gobernu-Taldean, beste balioespen bat egin dezatela bultzatuko dugu, edota, gutxienez, azter ditzatela akats nabarmenak ageri dituzten kasuak. Halaxe eskatuko diogu Foru Aldundiari.

Bigarrenik, ezarrita geratu ziren bi karga mota; hau da, karga arrunta eta areagotua, 180.000 eurotik gorako katastro-balioa duten etxebizitzetarako. Hona ekarri dugun proposamena 0,29 da. Azkeneko unera arte, 0,25era iristeko negoziatzen aritu gara. Ez da posible izan, EH Bilduk 0,22 nahi baitu. Ez gaude ados 0,22ra iristearekin, balioespen bat egin gabe; izan ere, baliteke Durangoko beste hainbat eremurik ere aldatu beharra eskatzea, eta baliteke eremu bakarrarekin egitea hori. Hain zuzen ere, balio txikiagoa duten etxebizitzek buruz ari naiz, haiei ere garestitu baitzaie ondasun higiezinaren gaineko zerga. Beste kasu batzuetan, kontrakoa gertatu da, eta merkatu egin zaie.

Horrekin zera esan nahi dugu, azken unera arte negoziatu dugula, 0,25 hori iristea nahi izan dugula, 180.000 eurotik gorako etxebizitzek kalterik izan ez dezaten; ez da posible izan, eta hari eusten jarraituko dugu. Gustatuko litzaiguke aurrera iristea. Berririo diogu: badira beste hainbat eremu, etxebizitza umilagoak, eta balioespen horren ondorioz ondasunen gaineko zerga garestitu zaientzat. Hori dela eta, behin eta berriz defendatuko dugu Foru Aldundiak egoera hori berririo azter dezala.

*** VARELA DORRIO JAUNAK (HERRIAREN ESKUBIDEA):**

Hasteko eta behin, esan nahiko genuke, informazioa zer datatan helarazi diguten kontuan izanda -ondasun higiezinaren gaineko zergaren errolda, adibidez, atzo arratsaldeko hiruretan jaso genuen-, zuzenketa berriak ekarri behar izan ditugula gaur hona, eta, ikusita ez dutela denbora luzatu nahi izan haiek azaltzeko esku hartu dezagun, atzo eskatu genuen moduan, barkamena eskatuko dizuet labur samar arituko naizelako.

Hasteko eta behin, gustatuko litzaidake alde aurretik aurkeztu genituen zuzenketei erantsitako zuzenketak azaltzea gainerako taldeei. Lehenda-

Llegados a este momento nos hemos centrado en lo que en los últimos años más problemas está dando y es el IBI; este impuesto que desde que se hizo esta nueva valoración catastral ha originado tantos problemas. Desde el Equipo de Gobierno vamos a impulsar que se haga una nueva valoración o, por lo menos, que se estudie aquellos casos en los que se vea claramente que hay un error, lo vamos a pedir así a Diputación.

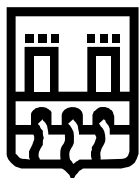
En segundo lugar, quedaron establecidos dos tipos de gravamen, es decir, el normal y el agravado para aquellas viviendas que tienen un valor superior a los 180.000 euros catastrales. La propuesta que se ha traído aquí es la del 0,29; hasta el último momento hemos estado negociando para llegar a un 0,25. No ha sido posible porque EH Bildu quiere un 0,22. No estamos de acuerdo en llegar a un 0,22 sin que se haga una valoración, porque puede haber zonas de Durango que también necesiten que se modifiquen y puede que solo lo hagamos con una zona, y me estoy refiriendo a viviendas que tienen un menor valor pero que también han visto incrementado el IBI. En otros casos ha sido al revés y se ha visto rebajado.

Con esto queremos decir que hasta el último momento hemos negociado, hemos querido que salga adelante este 0,25 para que no se sientan agravados las viviendas de más de 180.000,- euros, no ha sido posible y lo vamos a seguir manteniendo y nos gustaría que prosperara. Insistimos en que hay otras zonas, viviendas más humildes que han visto también el IBI incrementado por esa valoración y por eso vamos a insistir en que se estudie desde Diputación.

*** CONCEJAL SR. VARELA DORRIO (HERRIAREN**

ESKUBIDEA): Queríamos empezar diciendo que debido a las fechas en que se nos ha trasladado parte de la información -por ejemplo el padrón del IBI que lo recibimos ayer a las tres de la tarde- nos hemos visto obligados a traer aquí nuevas enmiendas y ya que no se ha querido ampliar el tiempo para que podamos intervenir explicándolas, como así solicitamos ayer, les pido perdón porque voy a ser un poco breve.

En primer lugar, me gustaría entregar al resto de grupos las enmiendas que añadimos a las que ya habíamos presentado previamente y, en primer



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

bizi, osoko zuzenketa aurkeztu dugu. Zuzenketa horren oinarria zera da, iruditzen zaigula zergak eta tasak ez direla beste urte batez jarraian igo behar; izan ere, beste urte batez, EAJk eta PSEk zergak eta tasak igotzeko erabakia hartu dute, zergatik eta, batzordean haiek erabilitako hitzak ekarriko ditut, «*Bilbon hala egiten dutelako*».

Gobernu-Talde batek udalerriko errealtatean oinarrituta hartu behar ditu erabakiak, eta ez Bilbon erabakitzen dutenari begira. Beste urte batez, tasak eta zergak igotzeko planteamendua egiten dute, nahiz eta eros-ahalmenaren galera gertatu den beste behin ere: dagoeneko % 6ra iritsi da. Nahiz eta pentsiodunak borrokan eduki, nahiz eta langabezia-tasak handia izaten jarraitzen duen –batez ere gazteenen sektorean–, nahiz eta etxegabetzeak % 35 igo diren... Eta beste hainbat arrazoi ere aipatu genitzake. Gehiago kobratu nahi dute egunetik egunera okerrera egiten ari diren zerbitzuen truke, hala nola zaborren eta kale-garbitasunaren truke, jakinda azkeneko urteetan % 6,25eko igoera izan duela, nahiz eta antzeko gabeziekin edo are handiagoekin jarraitu zerbitzuotan, etengabeko kexak jasoz, zikinkeria, usainak, zaborraz gainezka dauden edukiontziak, eta gainerakoak direla eta...

Baina hori askotan errepikatu dugu, normala dela, zerbitzu hori 2005eko beharrezanetan oinarrituta baitago. Horrenbeste urteren ondoren, uste dugu ezinbestekoa dela eguneratze bat, baina ez zerbitzua hobetu aurretik kobratzea, baizik eta zerbitzua duina denean pagatzea. Gainera, berriro ere hautsi egin dituzte osoko bilkura honetan hartutako konpromisoak. Lehenik eta behin, balioen ponentzia berrikustea eskatzeko konpromisoa hautsi dute, batere zentzurik gabeko balio-ponentzia, errealtatetik erabat aldentutakoa, defendatzen duena hiritik kanpoko lurak garestiagoak direla hirigunekoak baino. Gaur hemen berriro ere entzun dugu defendatuko dutela balio-ponentzia hori berrikustea.

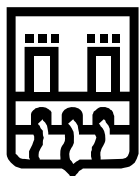
Sinetsiko nuke, baina orain urtebete, eta gobernu-taldeko bozeramaileetako baten hitzak ekarriko ditugu gogora, zera esan zuten: «*Beste ezer baino lehen, esan nahiko genuke gobernu-talde honetan harremanetan ipini garela Ogasuneko diputatuarekin, Durango izan dadin katas-tro-balioen berrikuspena landuko duen lehendabiziko udalerria. Uste dugu hainbat errore direla eta merkatu-prezioetara gehiago gerturatu behar*

lugar, hemos presentado una enmienda a la totalidad. Una enmienda que se basa en que creemos que no se deben subir los impuestos y las tasas otro año consecutivo porque otro año más el PNV y el PSE deciden subir estos impuestos y tasas, y cito sus propias palabras en la comisión, “*porque Bilbao así lo hace*”.

Un Equipo de Gobierno debe basar sus decisiones en la realidad de su municipio, y no de lo que decidan en Bilbao. Otro año más nos plantean subir las tasas, los precios y los impuestos pese a que se repite la pérdida de poder adquisitivo, que llega ya al 6%; pese hasta que tenemos a los y las pensionistas en lucha; pese a que el desempleo sigue siendo alto, sobre todo en el sector de los y las más jóvenes; pese a que los desahucios han subido un 35% y podríamos citar otras muchas causas. Quieren cobrar más por servicios que empeoran cada día como el de basuras y limpieza viaria pese a que ya han subido un 6,25% los últimos dos años ya que este servicio sigue con las mismas o más carencias recibiendo constantemente quejas de suciedad, de olores, de contenedores llenos con basura a su alrededor...

Pero esto hemos repetido muchas veces que es normal porque es un servicio que está basado en un servicio que está basado en las necesidades de 2005. Después de tantos años, creemos que es necesario una actualización, pero no que haya que cobrar antes de mejorar el servicio, cobraremos cuando el servicio sea digno. Además, rompen nuevamente los compromisos que han asumido en este pleno. En primer lugar, rompen con el compromiso de solicitar la revisión de la ponencia de valores, una ponencia de valores sin sentido alguno, muy alejada a la realidad y que defiende que el terreno en la periferia sea más caro que en el centro. Escuchábamos hoy aquí que vuelven a decirnos que van a defender la revisión de esta ponencia de valores.

Me lo creería si no fuera porque hace un año, y cito las palabras textuales de una de las portavoces del Equipo de Gobierno, dijo: “*Antes de nada queremos decir que desde el equipo de gobierno nos hemos puesto en contacto con el diputado de Hacienda para que Durango sea el primer municipio donde se trabaje la revisión de los valores catastrales. Creemos que hay errores que*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

dela, eta Durangotik hasi behar dela». Bada, gaur egun, zain gaude gobernu-talde honek beharrezko neurriak har ditzan, eta berriro ere esango dut, beharrezko neurri guztiak har ditzan, Foru Aldundiari zera eskatzeko, balioen ponentzia duina, erreala eta bidezkoa.

Osoko bilkura honetan, era berean, beste konpromiso bat ere hartu zen; alegia, ondasunen gaineko zerga-tasa areagotuak eragindako etxebizitzetxei –euren kudeaketa txarren ondorioz– konponbide bat ematea. 2016an, proposamen adostu bat aurkeztu genuen, ondasun higiezin zerga-tasa areagotuak eragindako etxebizitzetxei ordezkarietara; eta eragindakoek zein guk pentsatzen genuen 0,29ko proposamena zela egokia. Gobernu-taldeak adierazi zuen proposamena Kleenex bat zela, irreala eta baliorik gabea. Halere, badirudi, errealista izateaz gain, egokitua ere bazela, eta hurrengo urtean hura erabiltzera ausartu ziren. Baina, zoritxarrez, kaltea ordurako eginda zegoen, gehiegizko dirua kobratuta zegoen, eta, hori dela eta, guk beste proposamen bat ekarri dugu hona, handitutako OHZ hori 0,22'5ekoa izatea, iruditzen baitzaigu ez dela diru-bilketa murriztea, baizik eta zuzen kobratu ez dena itzultzea.

Gure Taldeak atzo arratsaldeko hiruretan jaso zituen katastroko datuak, eta harrigarria iruditzen zaigu gaur hona proposamenik ez ekarri izana gai hau konpontzeko; izan ere, guk atzo arratsaldeko hiruretatik hona izan dugu astirik bat prestatzeko. Ez da horren konplexua, borondatea izanez gero.

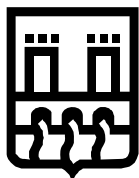
Azkenik, ondasun higiezin gaineko zergen diru-bilketaren hazkundera justifikatu zenuten, aginduz diru-laguntzak emango dizkiezuela zerga-igoerari aurre egiteko zailtasunak dituztenei; hain zuzen ere, hona ekarri eta onartu zenuten balio-ponentzia kaskarrak igotako zergak ordaintzen laguntzeko. PSEko Bozeramaileak honako hau adierazi zuen: «Berriro ere diogu, konpromisoa dugu erasan handienak izan dituzten auzoei laguntzeko, katastroaren balioespenak kalte handia egin baitiote». Badakigu 2017an 200.000 euro baino gehiago bildu zirela, eta gaur hona ekarri duzuen 2019ko proposamena 2016n baino 345.000 euro gehiago biltzeko dela. Eta oraindik ere ez da zehaztu ezer, proportziorik gabeko OHZ ordaintzen jarraitzen duten familiei laguntzeko, zeinak egoera ekonomiko konplexu samarrean baitaude.

se deben de acercar más al precio del mercado y que se tiene que empezar por Durango». Pues a día de hoy, seguimos esperando a que este Equipo de Gobierno tome las medidas que sean necesarias, e insisto, todas las medidas que sean necesarias para exigir a la Diputación una ponencia de valores digna, real y justa.

También se comprometieron en este pleno a dar una solución a las viviendas afectadas por su propia mala gestión del IBI incrementado. En 2016 presentamos un propuesta consensuada con la representación de viviendas afectadas por este IBI incrementado; una propuesta de 0,29 en la que tanto afectados como nosotros creíamos que era ajustada. Desde el Equipo de Gobierno tacharon la propuesta de kleenex, irreal y sin valor. Sin embargo parece que no sólo era realista sino que era ajustada, y se atrevieron a utilizarla al año siguiente. Pero, desgraciadamente, el daño ya estaba hecho, se había cobrado un dinero de más, injustamente cobrado, y por eso nosotros traemos aquí una propuesta de poner el IBI incrementado en el 0,22'5 porque creemos que no es una reducción de la recaudación sino que es una devolución de lo que no se ha cobrado correctamente.

Nuestro Grupo recibió ayer a las tres de la tarde los datos del catastro, y nos sorprende que no nos hayan traído ninguna propuesta para solucionar este tema cuando nosotros desde ayer a las tres de la tarde a hoy ya tenemos una creada. No es tan complicado si hay voluntad.

Por último, justificaron la subida en la recaudación del IBI para dar ayudas a las familias que tienen dificultades para hacer frente a la subida del impuesto por la mala ponencia de valores que trajeron y que aprobaron. La Portavoz del PSE dijo literalmente: *“Insistir en que hay un compromiso para ayudar a aquellos barrios que están muy perjudicados porque la valoración catastral les ha hecho mucho daño”*. Sabemos que en 2017 se recaudaron más de 200.000 euros, que la propuesta que traen hoy para 2019 es de recaudar 345.000 euros más que en 2016, y que aún no se ha concretado absolutamente nada para dar solución a estas familias que siguen pagando un IBI desproporcionado y que están en una situación económica un poco complicada.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Bestalde, EAJren Bozeramaileak zera zioen iaz: «*Eta EAJk, zentzu horretan, bere hitza bete egiten du beti*». Beste urtebete igaro da, eta katastro-balioak berrikusi gabe jarraitzen dugu, areagotutako OHZren arazoari konponbide bat topatu gabe jarraitzen dugu –jakinda eurek ere aitortu dutela onartutako 0,35 hori sorrazaz zuela; igoera hori, gainera, eratu zen ez zelako entzun nahi izan bizilagunekin adostuta ekarri genuen proposamena-. Era berean, laguntzarik gabe jarraitzen dugu bitarteko gutxien dituzten familientzat, eta hemen esan nahiko genuke gaur, konpromisoa hartzen dugula hurrengo batzordean laguntza-proposamen bat aurkezteko, egoera ekonomiko konplexuan dauden familiei OHZ ordaintzen laguntzeko.

Gure aldetik, gustatuko litzaiyuke ekarri ditugun proposamenak azaltzea.

Hainbat proposamen aurkeztuko ditugu, gehien kutsatzen duten autoei eta ziklomotorrei zergak igotzeko, eta, hala, gutxiago kutsatzen dutenei jaitsi ahal izateko, baita ibilgailu elektrikoei hobariak emateko ere. Berriro ere, aire-kalitate duina lortzeko lanean jarraitzeko neurriak dira.

Proposamen bat aurkeztu genuen, banketxeek gehiago ordain dezaten kutxazain automatikoen-gatik, diru-bilketaren alorrean jarduten duten langileekin aztertuta eta haien oniritzi juridikoarekin. Proposamen bat ekarri dugu, halaber, hornidura-konpainia handiek bide publikoa, arketak, erregistro-kaxak eta abar okupatzeagatik ordain dezaten, eta, hala, pertsonen zergak jaisteko, eta ez enpresa handiei.

Proposatzen dugu, era berean, deskontuak aplikatzea bitarteko gutxien dituzten pertsonen hainbat alorrean, hala nola Durango Kirolak, zaborren, Euskaltegiaren, musika-eskolaren eta tankerakoen zergetan, tasetan edota prezioetan. Hobari-aula bat dakargu, hilaren amaieran estuago ibiltzen denak hobariak izan ditzan zerbitzu publikoetan.

Halaber, hobariak dakartzagu gutxiago ordaindu behar izateko enplegu berri bat sortzen denean. Hobari horien artean, zera nabarmenduko genuke, familientzako prestatu duguna, pertsona kopuruaren eta diru-sarreraren arabera, Uda Topera udalekuei begira. Ezin dugu zerbitzu hori negozio

Por su parte, la Portavoz del PNV decía el año pasado: “*Eta EAJk, zentzu horretan, bere hitza bete egiten du beti*” Ha pasado otro año y seguimos sin la revisión de valores catastrales, seguimos sin solución para el problema del IBI incrementado que hasta ellos mismos han reconocido que generó ese 0,35 que aprobaron y que se creó al no querer escuchar la propuesta que traíamos con los vecinos. También seguimos sin las ayudas para las familias con menos recursos y queríamos decir aquí que nos comprometemos hoy en este pleno a llevar a la próxima comisión correspondiente una propuesta para generar ayudas para pagar el IBI para las familias con una situación económica complicada.

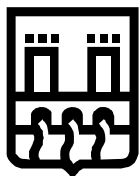
Por nuestra parte, nos gustaría explicar las propuestas que hemos traído.

Presentamos propuestas para subir los impuestos a los coches y motocicletas que más contaminan para poder bajar a los vehículos que menos contaminan además de subir la bonificación de los coches eléctricos. Nuevamente son medidas para seguir apoyando que tengamos una calidad del aire digna.

Presentamos una propuesta para que los bancos paguen más por sus cajeros automáticos, estudiada con personal que trabaja en recaudación y que tiene su visto bueno jurídico. Una propuesta para que las grandes compañías de suministro paguen por la ocupación de la vía pública, arquetas, cajas de registro etc. para poder bajar los impuestos a las personas, y no a las grandes empresas.

Proponemos incluir descuentos en los impuestos, tasas o precios de basuras, Durango Kirolak, Euskaltegi, Escuela de Música... para las familias con menos recursos. Tenemos una tabla de bonificaciones para que quien esté más justo a fin de mes tenga bonificaciones en los servicios públicos.

También traemos bonificaciones para que se pague menos cuando se genera nuevo empleo. En estas bonificaciones, queremos destacar que traemos una tabla de bonificaciones para las familias en función del número de personas y los ingresos para los campamentos de verano Uda Topera. No podemos seguir gestionando este



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

bat izango balitz bezala kudeatzen jarraitu, neska-mutilentzako zerbitzu bat da, eta guztiek dute eskubidea udaleku horietan parte hartzeko. Plazak ugaritzeaz gain, hobariak ere sortu behar dira, bitarteko gutxiago dituzten familiek ez deza-ten erabaki behar izan bi aukeraren artean: edo seme-alabei jaten eman, edo udalekuetara bidali. Bermatu behar dugu neska-mutil guztiek izan behar dutela aukera udalekuoz gozatzeko.

Azkenik, nabarmendu nahiko nuke hainbat neurri transbertsal proposatu ditugula berdintasunaren alorrean, indarkeria matxistaren biktima diren emakumeei hobari bereziak eskaintzeko.

* **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu):** Lehenengo eta behin parkamena eskatu behar dugu atzerapenagatik. Barkamena eskatu nahi dugu atzerapenagatik; izan ere, alkate andreak esan duen moduan, azkeneko unera arte negoziatzen jardun dugu, nahiz eta egiaztatu ahal izan den, lehenda-bizi, euren proposamenak erretiratzea eskatu dutela. Horren aurka egin dugu, ez baitauka inolako zentzurik ordenantza fiskal batzuk aurkezteak, ondoren erretiratzeko, esanez hainbat zuzenketa partzial aurkeztu ditugula azkeneko momentuan.

Ez ditugu ordenantza fiskalok defendatuko, ez baitira gureak; haietan % 1,1eko hazkundera finkatzen baitute, «Bilbon bezala» delarik azalpen handiena. Zergetan eta tasetan % 1,1eko hazkundera aplikatzea mundu guztia berdindatzea da, eta, hori, Durango ikusteko eta eraikitzeko daukagun moduaren arabera, ez da batere bidezkoa.

Gure ustez, hainbat zuzenketa partzialez gain, batez ere negoziazioaren puntua zera izan da, ondasun higiezin zergaren gaineko auzia. Hori hala, OHZri dagokionez, bi zati daude. Guk aitortu dugu gure erruaren zatia, ez baikenituen datuak zuzen jaso, ez zen landu gai hori ez maila teknikoan, ez politikoan; hori dela eta, akats bat egin genuen, eta garai hartan aitortu genuen haren errua. Oraindik ere aitortzen dugu, eta, harrezkero, lanean jarraitu dugu hazkunde-tasa horrek eragindako familiekin, eta 2017rako, 0,35'5 onartu zen 180.000 euro baino katastrobalio handiagoa duten etxebizitzetarako.

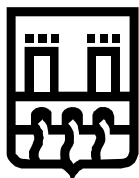
servicio como un negocio, es un servicio público para los niños y las niñas y todos ellos tienen derecho a participar en estos campamentos. No solo hay que aumentar las plazas sino que además hay que crear bonificaciones para que las familias con menos recursos no tengan que decidir si dan de comer a sus hijos o los mandan a estos campamentos. Tenemos que asegurar que todos los niños y niñas puedan disfrutar de estos campamentos.

Por último, queríamos destacar que hemos propuesto una serie de medidas transversales en materia de igualdad con bonificaciones especiales para mujeres víctimas de la violencia machista.

* **Concejal Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu):** En primer lugar, debemos pedir perdón por el retraso. Queremos pedir disculpas por el retraso ya que, como ha dicho la alcaldesa, hasta el último momento se ha estado negociando, si bien se ha podido comprobar que en primer lugar han pedido la retirada de sus propias enmiendas a lo cual nos hemos posicionado en contra porque no tiene ningún sentido presentar unas ordenanzas fiscales para venir a retirarlas con la excusa que hemos presentado algunas enmiendas parciales en el último momento.

No vamos a defender estas OOFF porque no son nuestras OOFF, en las cuales se fija el incremento del 1,1% sin mayor explicación que *“como en Bilbao”*. Un incremento del 1,1% en impuestos y tasas es tratar a todo el mundo por igual y eso, a nuestro modo de ver y construir Durango, no es nada justo.

Para nosotros, además de una serie de enmiendas parciales, principalmente el punto de la negociación ha estado centrado en el tema del IBI. Hay dos partes con respecto al IBI. Nosotros entonamos el mea culpa gracias a que no tuvimos los datos correctamente, no se trabajó este tema ni a nivel técnico ni político; debido a esto cometimos un error, en su día entonamos el mea culpa, lo seguimos reconociendo y desde entonces hemos venido trabajando con las familias agraviadas por este tipo incremental que para el año 2017 se aprobó un 0,35'5 a las viviendas mayores de 180.000 euros.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Gaur egun, gai horrekin lotuta, gure proposamena zera da, konpentsatzea; izan ere, pertsona horiek etorri dira udal honetara, batzordeetan izan dira, osoko bilkuran ere bai, eta administrazioarekiko auzi-errekurtso bat ere ipini zuten auzi hori jorratzeko; errekurtso hori erretiratu zuten, korporazio honek eta batez ere gobernu-taldeak esan zientetik euren erreklamazioei erantzungo zitzaizela, landuko zutela eta aurkeztuko zela gai hori konpentsatuko zuen zer bait. Baina ez da hala izan. Ez zaie deitu, ez zaie entzun, eta ez dute ezer jakin nahi izan, eta, horrez gain, hai-zeak eraman ditu esandako hitz haiek guztiak. Eta, osatzeko, 0,29 aurkeztu duzue ondasun higiezinaren zergen auzirako 2019rako. Guk 0,225 aurkeztu dugu, garai hartan izandako hazkundearen konpentsatzeko asmoarekin; kontua zera da, garai hartan gehiegi kobratu zena itzultzea.

Horrez gainera, balioen ponentziaren auzia ere eskatzen eta negoziatzen aritu ginen. Aurretik beste kide bati aipatu diodan moduan, Durangok izan behar zuen lehendabiziko udalerria balioen ponentzia berrikusten, eta, batzordean galdetu genuenean, erantzuna zera izan zen: «Foru Aldundiak ezezkoa erantzun digu», eta kito. 3/2016 Foru Arauaren 28. artikulua baimentzen dio Foru Aldundiari ofizioz, edota dagokion tokierakundeak hala eskatuta, balio-ponentziaren berrikuspenari ekitea; izan ere, gertaerak izan dira areagotutako zerga-tasarekin eta, horrez gain, udalerrirako honetako familia ugari zerga-karga handia duelako, balioen txosten horren ondorioz, gehiegi ordaintzen ari baitira.

Sobera ordaintzen dute Aramotz, San Fausto, Muruetatorre, Landako, Alde Zaharra eta tankera horretako auzotarrek... Ezkurdik baino gehiago, San Rokeko txaletek baino gehiago, Galtzaretak baino ere bai, eta ez dauka zentzurik; hemen ez dira herritarrek defendatzen, hemen ez da defendatzen errealitatearen arabera gehiago ordaintzea eta ez zaio inori informaziorik ematen. Zer-nola-koa izan da balioen ponentzia?

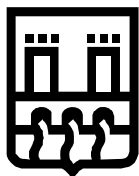
Ondotxo dakizue zerga-tasa areagotuaren auziarekin jardun duzuen familiok, Foru Aldundira jo duzuenok; etxebizitzaren salerosketa pil-pilean zegoen garaian, guztia neurritik kanpoko prezioetan saltzen zenean finkatu ziren prezioak, krisiaren aurretik, alegia. Hori dela eta, San Fausto edo Aramotzeko bizilagunek % 16 gehiago ordaintzen dute OHZ metro koadroko, Ezkurdiko bizila-

A día de hoy, con respecto a este tema, nuestra propuesta era compensar; porque estas personas han venido a este Ayuntamiento, han estado en las comisiones, han estado en este pleno, incluso metieron un recurso contencioso-administrativo para parar este tema, retiraron ese recurso porque desde esta corporación y sobre todo desde el equipo de gobierno se les dijo que se iban a atender sus reclamaciones y que lo iban a trabajar y que se iba a presentar algo que compensase este tema y no ha sido así. No solo no les han llamado, ni escuchado, ni han querido saber nada de ustedes sino que, de aquello que dijeron las palabras se las llevó el viento, total que presentan un 0,29 para el tema el IBI en 2019. Nosotros hemos presentado el 0,225 en compensación por ese incremento que hubo en su día, no se trata más que de devolver lo que se cobró de más.

Además de esto, también estábamos exigiendo y negociando el tema de la ponencia de valores. Como ha comentado anteriormente otro compañero, Durango iba a ser la primera en revisar la ponencia de valores y cuando lo preguntamos en comisión la respuesta fue *“la Diputación nos ha dicho que no”*, y ya está. La Norma Foral 3/2016 en su artículo 28 permite de oficio a la Diputación o a instancia de la entidad local correspondiente que se inicie la revisión de la ponencia de valores, porque se dan casuísticas no solo por el tema agravado sino un que un montón de familias de este municipio siguen teniendo una serie de gravamen porque están pagando de más por esa ponencia de valores.

Pagan de más vecinas y vecinos de Aramotz, San Fausto, Muruetatorre, Landako, Casco Viejo... más que Ezkurdi, más que chalets de San Roke, más que Galtzaretak, y no tiene sentido; aquí ni se defiende a los vecinos ni se defiende que se pague más acorde a la realidad, ni se informa a nadie. ¿Cómo ha sido la ponencia de valores?

Las familias que habéis estado con el tema del tipo agravado que habéis ido a la Diputación lo sabéis bien, en el momento más álgido de la venta de viviendas donde todo se vendía a unos precios desorbitados, en ese momento, fijaron los precios, antes de la crisis. Por eso personas de San Fausto o Aramotz pagan un 16% más el metro cuadrado de IBI que personas de Ezkurdi;



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

gunen aldean; Tabirakoek baino % 44 gehiago; Ibaizabal edo Andra Marikoek baino % 34 gehiago.

Eta hori konpondu liteke, eta orain aspalditxo konpondu beharrekoa zen, gainera. Eta orain esaten dute gauzen lehentasuna zera dela, bali-oen ponentziaren kontua konpondu behar dugula. Izan dute denborarik.

* 4. Alkateordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV): Barkamena eskatu beharrean gaude, osoko bilkura berandu egiteagatik; egia da saiatu garela akordioak lortzen, baina ez da posible izan.

Lehenik eta behin, esango nioke PPren Bozera-maileari ez diodala ulertu igoeren alde dauden ala ez; izan ere, hasieran esan dute ez daudela igoeren alde, baina hori ez da hala. Ondoren ulertu dut: nahi dute etxebizitza hutsen karga erretiratzeara, OHZ aldatzea, herritarren aldetik diru kopuru bera biltzen jarraitzeko. Inolako zentzurik gabeko azalpenak eta argudioak; bistan da ez duela busti nahi. Ondo dakigu Espainiako Estatuan gobernatzean nahi dutena egiten dutela, baita BEZa igo ere, eta, ondoren, hemen ez dira gauza diskurtso populista bat egiteko ere, tasak izoztea argudiatzeko.

Herriaren Eskubideari esango nioke ez dudala ulertzen haien jarrera; izan ere, bere kasketarekin etorri da hona, esanez izan dela denbora zenbakiak edo azterketak egiteko, baina gaur proposatu zaizue ordenantza fiskalen auzia gai-zerrendatik atzeratzea, ez gure irudia zurtzeko, baizik eta denbora gehiago izateko, eta guztiok ikusi dugu kontrako botoa eman duzuela.

Era berean, gogorarazi nahi dizuet oso ondo dagoela batzordean edo osoko bilkuran botatzen diren esaldiak hitzez hitz ekartzea, baina esan ditzagun guztiak, baita norberak botatzen dituenak ere. Izan ere, gogoan dut nire hitzak zein izan ziren: zuk zeuk beste zinegotzi bati egindako proposamenari erantzunez izan ziren, azkeneko unean egindakoa omen zen proposamen hura, mukizapi-proposamen bat. Ondorioz, zera pentsatzen dut nik, azkeneko unean egindako proposamen bat mukizapi-proposamena baldin bada, azkeneko orduan egindako beste bat ere lasai asko izan litekeela Kleenex proposamen bat.

de Tabira un 44% más; el barrio de Ibaizabal o Andra Mari un 34% más.

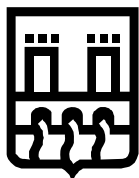
Y todo esto se puede arreglar y se podía haber arreglado hace tiempo, y ahora vienen diciendo que la prioridad de las cosas es que vamos a arreglar el tema de la ponencia de valores. Tiempo han tenido.

* 4ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV): Tenemos que pedir disculpas por la tardanza del pleno; es cierto que hemos estado intentando llegar a acuerdos, pero no lo hemos conseguido.

En primer lugar, decirle al Portavoz del PP que no le he entendido muy bien si están a favor o en contra de las subidas, porque primero dicen que no están a favor de las subidas pero no así. Luego ya lo he entendido, quieren que quitemos el gravamen a las viviendas vacías, cambiemos el IBI para que se siga recogiendo el mismo dinero de la ciudadanía. Una explicación y una argumentación, un sinsentido de alguien que evidentemente no se quiere mojar, de alguien que cuando gobierna en el estado español hace lo que quiere subiendo el IVA incluso, y luego aquí ni siquiera sabe hacer un discurso populista para argumentar su congelación de tasas.

A Herriaren Eskubidea le quiero decir que no entiendo su postura, porque viene aquí a realizar su pataleta porque dicen que han tenido tiempo de hacer números o hacer unos estudios pero hoy se os ha ofrecido retrasar del orden del día las OOFF, no para limpiar nuestra imagen sino para tener más tiempo, y todos y todas hemos podido ver que el voto ha sido en contra.

También quiero recordarles que está muy bien citar textualmente las palabras que se dicen en comisión o en plenos, pero entonces citemos todas, incluso las que uno mismo dice. Porque le recuerdo que mis palabras fueron en respuesta a las que usted mismo hizo a otro concejal por su propuesta, una propuesta tildada de hecha a última hora, como propuesta de servilleta. Luego entiendo yo que si una propuesta hecha a última hora es una propuesta de servilleta, otra hecha igualmente a última hora puede ser perfectamente una propuesta de kleenex.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Bestetik, gauzak egiteko borondate-faltaz hitz egiten duzue; izan ere, zeuok izan duzue borondate-falta ordenantza fiskalak gai-zerrendatik erretiratzeko, denbora irabaz dezagun, eta akordioak lortu ahal izan ditzagun alderdi politikoen artean. Agian interesatuko zaizue aurrera ez ateratzea aurkeztu ditugunak baino ordenantza fiskal hobek; hala, nahi duzuen lortuko baituzue, zarata eta iskanbila, eta esan ahal izatea: «*Zure errua, zure errua, zure errua*».

Eta erruaz ari garela, oso ondo dago Bilduko Bozeramaileak errua aitortzea, ondasun higiezin zergari buruzko osoko bilkura zorigaiztoko haren gainean. Oso ondo dago, zuek ere bai baitaukatzue erruaren zati bat egoera harekin lotuta, eta egoera horrek ekarri zituen ondorioekin lotuta ere bai. Haiek ere kontu bera diote, ez dela izan borondaterik akordio bat lortzeko. Haiei ere gogoratuko diet ezinezkoa dela bi aldeak akordioak lortzea, beti alde berberak ez baldin badu nahi halakorik. Eta oso ondo dago kritikatzeko orain bi urte OHZrekin egin zena; denbora gehiago eskaini dugu, eta guztiok ikusi dugu zein izan diren kontrako botoak, eta, bozketa egin aurretik, taldez talde joan gara, auzi hori gai-zerrendatik erretiratzeko eskatuz.

Guk egiten dugun proposamena zera da, OHZren zerga-tasa desberdindua % 0,25ekoa izatea 2019rako eta 2020rako; hala, OHZ zorigaiztoko haren bizilagunak egunean ipiniko genituzke, edota berreskuratuko egingo lukete 2017an ordaindu zutena.

* **Garate Mintegui jaunak (PP):** Igoera edo izoztea defendatzen ote dugun ulertu ez duenarekin lotuta, espero dut pertsona bakarra izatea gure iritzia ulertu ez duena; guk defendatzen dugu ez aplikatzea 1,1eko igoera, baina garbi geratzea nahi dut.

Harrituta utzi naute azkeneko hitzek, non 2020ko ordenantza fiskalez hitz egiten ari baitira, jakinda ez daukagula arrastorik nork negoziatuko dituen, zer taldek, nola osatuta egongo diren... Iruditzen zait ordenantzak negoziatu egiten direla, bozkatu, ekitaldiz ekitaldi, eta balitekeela onartzea ala ez.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Harrituta utzi nau Herriaren Eskubidearen ordezkariak egindako hitzaldiak, hainbat arrazoi direla eta.

Por otro lado, hablan de la falta de voluntad de hacer las cosas, porque falta de voluntad para sacar las OOFF de la orden del día para ganar tiempo y poder llegar a acuerdos entre los diferentes partidos políticos la han mostrado ustedes. Será que les interesa que no salgan adelante unas OOFF mejores que las que hemos podido presentar, porque así tiene lo que quieren, el ruido y el follón y el poder decir "*su culpa, su culpa, su culpa*".

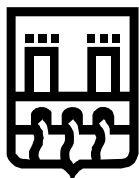
Hablando de culpas, está muy bien que el Portavoz de Bildu entone el mea culpa respecto aquel fatídico pleno respecto al IBI. Está muy bien, porque también tienen parte de culpa en aquella situación y en las consecuencias que aquella situación nos trajo. Otros que también hablan de que no ha habido voluntad para llegar a un acuerdo. Otros a los que recuerdo que dos no llegan a acuerdos no porque siempre sea el mismo el que no quiera. Está muy bien criticar lo que se hizo hace dos años con el IBI; hemos ofrecido más tiempo y todos y todas hemos visto cuáles han sido los votos en contra y antes de hacer esa votación hemos ido grupo por grupo a solicitarles retirar el orden del día.

Nosotros la propuesta que hacemos respecto del tipo diferenciado del IBI es el del 0,25% para el 2019 y 2020, de tal forma que los vecinos y vecinas de aquel fatídico IBI acabarían poniendo al día o recuperando lo pagado en 2017.

* **Concejal Sr. Garate Mintegui (PP):** Con respecto a la postura de si defendemos una subida o defendemos una congelación, yo espero que sea sólo una persona la que no haya entendido que nosotros defendemos que no se aplique una subida del 1,1, pero quiero que quede claro.

Me sorprenden las últimas palabras donde están hablando del tipo para las OOFF del 2020 cuando ni siquiera sabemos las personas que las van a negociar, ni los grupos, ni su composición. Yo entiendo que las ordenanzas se van negociando, votando y aprobando o no en cada ejercicio.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** Me sorprende el discurso que ha hecho el representante de Herriaren Eskubidea por varios motivos.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

- ✓ Lehenik eta behin, hemen hainbat zuzenketa aurkeztu direlako –guztira zazpi–, Kontuen Batzorde Berezian lanean jardun ostean, epe eta denbora jakinekin eta ordenantza fiskalen azterketa eginez. Eskubidea duzu azkeneko unera arte aurkezteko, baina zer grina dauka horrek?
- ✓ Guztira, eztabaidatu ez diren zazpi zuzenketa aurkeztu dira, ez da haietaz hitz egin, ez dira aztertu. Benetan, badago grinaren bat hori ordenantzetan sartzeko, posible den ala ez jakin gabe? Eta adibide bat ipiniko dut. Ahal-duntze-eskolarako prezio sinbolikoak ditugu, 5-10 euro, eta % 75eko hobariak aplikatu nahi dizkiezue genero-indarkeriaren biktima diren emakumeei. Baina, zertaz ari gara hizketan? Norbaitek ordaindu ezin duenean, ez du egiten, eta sailak egiten du. Ez diot ikusten inolako zentzurik denborak eta epeak ezartzeari, eta, ondoren, hona etorri eta tan-ker a honetako planteamenduak egiteari.
- ✓ Bada gai bat ukitu nauena: asko hitz egin duzu zerga-tasa areagotuaz, 180.000 euro baino gehiago balio duten etxebizitza horietaz. Gutxiago balio dutenei dagokienez –horiek bai, aipatu dituzu zure hitzaldian–, egoera ekonomiko konplexua izanez gero, Idazkaritzak esan zigun posible zela diru-laguntza horiek gauzatzea; urtebete eman dugu honen guztiaren atzetik. Egiaz, bazen interesa haiek aurrera ateratzeko; izan ere, ikusten genuen hor arazo handia zegoela, baina, ikusten denez, ez da posible.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea):**

Lehenik eta behin, gogorarazi nahiko nioke PSEko bozeramaileari hemen guztiok liberazio berberak ditugula, eta gureak behintzat ematen ditugu aztertzen eta jakiten legeak askoz ere aukera gehiago ematen dizkigula, zergetan eta tasetan aplikatzen ari garena baino, batez ere tasetan.

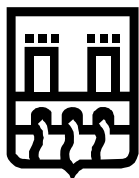
EAJren Bozeramaileari dagokionez, gogorarazi nahiko nioke nik inoiz ere ez dudala kalifikatu zergatik erabaki duen ordenantzak erretiratzea. Egia da guk mukizapi-proposamen gisa hartu genuela 0,35`5 hura, eta, gainera, iruditzen zait denborak arrazoia eman digula.

- ✓ En primer lugar, porque aquí se ha presentado una serie de enmiendas, hasta un total de 7, después de haber estado trabajando en la comisión Especial de Cuentas, con unos plazos, unos tiempos y haciendo un estudio de las OOFF. Está en su derecho de presentarlos hasta el último momento, pero ¿qué afán tiene esto?.
- ✓ Se presentan un total de siete enmiendas que no se han discutido, no se han hablado, no se han estudiado, ¿verdaderamente, hay algún afán de que esto se incluya en las Ordenanzas sin saber si es posible o no? Y pongo un ejemplo: tenemos unos precios públicos para la escuela de empoderamiento que son simbólicos, 5-10 euros y quieren aplicar unas bonificaciones del 75% a mujeres víctimas de violencia de género, pero ¿de qué estamos hablando? Cuando hay alguna persona que no lo puede pagar no lo hace y se hace desde el área. No le veo ningún sentido a establecer unos tiempos y unos plazos y luego llegar aquí y hacer un planteamiento de estos.
- ✓ Uno de los temas que ha tocado: ha hablado mucho del tipo agravado, de esas viviendas que valen más de 180.000 euros. Sobre las que valen menos, que sí ha hecho alusión en su discurso, en situación económica complicada desde Secretaría se nos dijo que era imposible llevar a cabo esas subvenciones; hemos estado un año detrás de todo esto. Verdaderamente había un interés en sacarlas adelante porque veíamos que ahí había un problema serio, pero es evidente que no se puede.

* **Concejal Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea):**

En primer lugar, quiero recordarle a la Portavoz del PSE que aquí todo el mundo tenemos las mismas liberaciones y las nuestras las gastamos en saber que la ley nos permite muchísimo más de lo que estamos aplicando tanto en impuestos como en tasas, sobre todo en tasas.

A la Portavoz del PNV me gustaría recordarle que yo no me he puesto en ningún momento a calificar por qué han decidido retirar sus ordenanzas. Es cierto que nosotros tachamos de propuesta de servilleta aquel 0,355 y creo que además el tiempo nos ha dado la razón.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Aldiz, gure proposamena Kleenex bat zela entzun genuen, guk zuenari egin genion kalifikazioaren ondoren; eta denborak berriro ere arrazoia eman digu, proposamen ona zela gurea, ondo aztertua, ondo aurkeztua, eta, hain justu, huraxe onartu zenuten hurrengo urtean.

Zuek diozue ez duzuela ulertzen nola aurkezten dugun hau guztia azkeneko orduan; izan ere, prezio publikoak irailaren 18an aurkeztu zenizkiguten, eta zirriborroa, berriz, hilaren hasieran baino ez. Hiru bilera hauetatik lehendabizikoan, esan zeniguten ez zenituztela prezio publikoak aurkeztuko; bigarrenean, esan zeniguten aurkeztu behar zenituztela, eta prezio publikoak ekarri dizkiguzue. Eta hala ezin dira gauzak behar bezala egin.

Jorratzen ari garen gaiarekin lotuta, ostera, prozesuaren eta zuen proposamenen laburpena zera da, zergak % 1,1 igo nahi dituzuela, Bilbon ere halaxe egin dutelako. Azalpen horixe bakarrik eman duzue. Ez dago txostenik azaltzeko zergatik den beharrezkoa (zerbitzuen kostuen azterketak zerbitzuen kostuak bakarrik zehazten ditu, ez du lortutako diru-sarreraren berririk ematen, ezta estaldura mailaren berri ere); ez dago inolako justifikaziorik azaltzeko zergatik prezio batzuk igotzen diren eta beste batzuk ez, edota zergatik batzuk beste batzuk baino gehiago igotzen diren. Erakunde autonomoen diru-sarreraren kostuen azterketa bera ere jaso gabe dago. Eta horren adibide garbia, Durango Kirolak erakundearen jardueren prezioak. Langileak oraindik ere hitzarmena negoziatzen ari dira; hortaz, ezinezkoa da jakitea zerbitzuak zer kostu izango dituen. Hortaz, ezinezkoa da justifikatuta egotea proposatzen duzuen igoera hori.

Era berean, zuek defendatzen jarraitzen duzuen balioen ponentziak zera dio, Durango kanpoaldeko lurak garestia goak direla herrigunekoak baino. Edonork ikus dezake hori ez dela zuzena. Ez duzue inolako konponbiderik ekarri ondasun higiezinaren zergarekin lotuta –zeuok sortu zenuen–, ezta agindu zenituzten laguntzekin lotuta ere, balioen ponentzia kaskar baten ondorioz sortutako arazoak arintzeko.

Hori guztia esaldi bakarrean azalduko dugu: ez duzue kontuan izan Durangoko errealitatea, Bilboko errealitatea bakarrik hartu duzue aintzat, ohikoa den bezala.

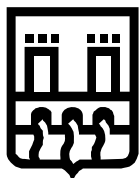
Mientras que nuestra propuesta que sí que fue tachada de kleenex en respuesta a nuestro calificativo de la suya, el tiempo también nos ha dado la razón en que era buena, estaba bien estudiada, bien presentada y de hecho, es la que aprobaron al año siguiente.

Dicen que no entienden cómo presentamos todo esto a última hora, pues porque los precios públicos nos los han presentado el pasado 18 de septiembre, mientras que el borrador nos lo presentaron a principio de mes. En la primera de las tres reuniones nos dijeron que no se iban a presentar los precios públicos, en la segunda nos dicen que sí se van a presentar y nos traen los precios públicos. Y así no se pueden hacer las cosas debidamente.

En cuanto al tema que estamos tratando, el resumen del proceso y sus propuestas viene a ser que quieren subir los impuestos un 1,1% porque lo va a hacer Bilbao, es la única explicación que han dado. Sin ningún informe que justifique por qué es necesario (el estudio de costes de servicios solo detalla los costes del servicio, no detalla los ingresos obtenidos ni el nivel de cobertura), sin ningún tipo de justificación que explique por qué unos precios suben y otros no, o por qué algunos suben más que otros, ni siquiera están recogidos en el estudio de costes los ingresos de los organismos autónomos. Y un ejemplo claro son los precios de actividades de Durango Kirolak, donde el personal todavía está negociando el convenio, por lo que no pueden saber los costes que puede suponer el servicio. Así que la subida que proponen no puede estar justificada.

También siguen defendiendo una ponencia de valores que dice que el suelo en las afueras de Durango es más caro que en el centro, algo que cualquiera puede ver que no es correcto. No traen ninguna solución para el problema del IBI que ustedes generaron, ni las ayudas que se comprometieron a crear para paliar los problemas generados por una pésima ponencia de valores.

Todo esto se explica en una única frase: no han tenido en cuenta la realidad de Durango, solo han tenido en cuenta la realidad de Bilbao, como ya es su costumbre.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Ordenantza hauek babestea EAJren eta PSEren politiken aldeko apustua egiten jarraitzea da, familiei zergak eta tasak igotzen jarraitzea. Esan nahi du oraindik ere gehiago ordaindu behar dugula zaborrak biltzeko eta kaleak garbitzeko zerbitzu kaskar baten truke, gehiago ordaindu behar dugula gobernu-taldeari eskainitako publizitate-entresa bati eutsi ahal izateko.

Diru gehiago bildu nahi baldin baduzue, hitz egin zuen alderdiarekin Foru Aldundian, sozietateen zerga behin eta berriz jaits ez dezaten, Udal-kutxaren funtsak bidez bana ditzaten, edota gogoratu garai bateko geltokiko lursailaz, haren OHZ ez baita bildu azkeneko sei urteetan.

Ordenantza hauek babestea zuen politikak babestea da, eta guk ez dugu haien alde egingo. Eta ez dugu ulertzen negoziazio hau beste hilabete batez atzeratzea, ostiralean ez baitzen egon inolako interesik ezer negoziatzeko; hori dela eta, kontra gaude itxuraz konponbiderik ez daukan zerbait atzeratzen jardutearekin.

* **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu):** Gu ez gaude hemen istiluan aritzeko, baizik eta pertsonen eta herritarren arazoak konpontzen saiatzeko; kasu konkretu honetan, ondasun higiezinaren gaineko zergari buruz jardungo dugu, horixe baita ordenantza fiskalok ekartzen duten bidegabekeria handiena. Hori dela eta, arduragatik, zerga-tasa areagotu honen proposamena 0,225ean ipini dugu, eta horixe eskatzen dugu. Proposamen hori aurrera ateratzen baldin bada, gaur hementxe konponduko dugu auzia, eta pertsonen konponketa ikusiko dute zerga-tasa gehituaren auziak sortutako arazoa.

Gobernu-Taldeak proposatzen duen 0,25 horrek ez du konpentsatzen, 0,25 izango da 2019an eta 0,25, berriz, 2020an. Nolanahi ere, hartutako konpromiso bakarra 2019rako litzateke, 2020an beste pertsona batzuk izango dira hemen, eta onartzen dena onartuko da.

Era berean, gogoratu behar da balioen ponentzia, gai horri buruz ondoren aurkeztuko dugun mozioa, gaur eta hemen konpontzeko Durangoko auzoetan gertatzen ari den bidegabekeria hori, gaizki balioetsita baitaude, eta, ondorioz, familiek ondasun higiezinaren gaineko zerga handiagoak

Apoyar estas ordenanzas es seguir apostando por las políticas del PNV y PSE de seguir subiendo los impuestos y las tasas a las familias. Es decirnos que tenemos que pagar aún más por un servicio deficiente de basuras y limpieza de calles, que tenemos que pagar más para que mantengan una empresa de publicidad dedicada al Equipo de Gobierno.

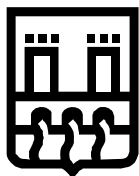
Si de verdad quieren recaudar más, hablen con su Partido en Diputación para que no baje una y otra vez el impuesto de sociedades, para que haga un reparto justo de los fondos de Udal-kutxa, o acuérdense de los terrenos de la antigua estación, donde no han recaudado el IBI en los últimos 6 años.

Apoyar estas ordenanzas es apoyar sus políticas y nosotros no vamos a apoyar estas políticas y no entendemos que quieran retrasar esta negociación un mes más cuando el viernes no hubo ningún interés en negociar nada; por eso estamos en contra de alargar más lo que no tiene solución aparente.

* **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu):** Nosotros no estamos aquí para meter ruido, sino para intentar solucionar los problemas de las personas, de la ciudadanía y en este caso en concreto centrándonos más en el tema del IBI que es el agravio más importante que se está dando en estas OOFF. Es por ello que nosotros, por responsabilidad, hemos hecho esta propuesta del tipo agravado en el 0,225 y eso es lo que solicitamos. Si sale esta propuesta esto se soluciona aquí y hoy y las personas ven resuelta su problemática en el tema del tipo incrementado.

El 0,25 que propone el Equipo de Gobierno no compensa, 0,25 en el 2019 y 0,25 en el 2020. De todas formas, el único compromiso que adquirirían sería para el 2019, en el 2020 habrá otras personas aquí y se aprobará lo que se apruebe.

Asimismo, recordar la ponencia de valores, la moción que vamos a presentar luego sobre este tema, iniciar el trámite para resolver aquí y ahora esa injusticia que se está dando en los diferentes barrios de Durango que están mal valorados y que las familias han visto incrementado el tema



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

ordaindu behar izan baitituzte. Horrenbestez, erantzukizun berbera espero dugu gobernu-taldearen partetik, gure proposamena aurrera ateratzen ez baldin bada, eta gu abstenitu egingo gara zuen 0,25 horretan. Espero dugu erantzukizun berbera izatea, balioen ponentziari buruzko mozioa aurrera atera ahal izateko garaian.

* 4. Alkateordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV): Oraindik ere ez dut ulertzen Alderdi Popularreko Bozeramaileak zer dioen. Egia da hau batzordean lantzen, bozkatzeko eta erabakitzen dela, batzordean diktaminatzen dela. Hain zuzen ere, gogoratzen dudaren arabera, agertu ez zinen batzorde batean; beraz, ez zaizkizue asko axolako Durangoko ordenantzak eta tasak, inondik ere.

Espero dugu Herriaren Eskubidearen Bozeramaileak jakingo duela zer den kontsumorako prezioen indizea; izan ere, Kontuen Batzorde Bereziko Presidenteak aipatu duzunez, gogoratu, halaber, kontsumorako prezioen indizea aipatu zenuela, azaltzeko garaian zergatik proposatzen genuen tasak 1,1 igotzea. Egia da, adibidez, Bilbo aipatu zela, eta ez Bilbo beragatik, baizik eta inguruko udalerrietatik; helburua zen ez urruntzea haietatik, ez ibiltzea haietatik gorago edo beherago. Betiko kontuak: ez dugu izan denborarik, ezin dugu onartu, ez dira ordenantza fiskal bidezkoak, duinak... Gaur izan duzue denbora negoziatzeko jarraitzeko, ez da beti EAJ negoziazioak oztopatzen aritzen dena.

Eta, amaitzeko, EH Bilduren Bozeramaileari: uste dut ulertu dudala gure proposamenean, hitzez egin dugun honetan, abstenitu egingo zaretela. Hau da, % 0,25 izatea 2019rako, % 0,25 izatea 2020rako, eta hala berreskuratzeko aukera izatea 2017koa. Ulertu nahi dut abstenitu egingo zaretela zuzenketaren kontuarekin, eta, ondorioz, ez dakit zer gertatuko den ordenantza fiskalen bozketarekin, zuzenketa hori barnean hartuta.

Gogorarazi nahi dizut, era berean, oso ondo dagoela gogora ekartzea izan diren negoziazio guztiak, zuek herritarrez arduratzen zaretela. Eta herritar horiei esan behar zaie zuen proposamenean % 0,225eko zerga-tasa desberdindua proposatzen duzuela, baina hurrengo urterako 0,27 izango dela.

Gobernu-Talde hau prest agertu da gaur 0,22 onartzeko, eta ez geneukan EH Bilduren aldeko

del IBI. Con lo cual esperamos la misma responsabilidad por parte del Equipo de Gobierno si no sale nuestra propuesta, y nosotros nos abstendremos en la suya del 0,25; esperamos la misma responsabilidad a la hora de propiciar que salga la moción sobre el tema de la ponencia de valores.

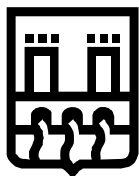
* 4ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV): Al Portavoz del Partido Popular sigo sin entenderle. Es verdad que esto se trabaja, se vota y se decide en comisión y se dictamina en comisión, una comisión a la que, le recuerdo, usted no vino con lo cual mucho no le deben importar las ordenanzas y tasas del pueblo de Durango.

Espero que el Portavoz de Herriaren Eskubidea sepa lo que es el IPC, porque citando al Presidente de la Comisión Especial de Cuentas, cite usted también que hizo mención al IPC a la hora de explicar porque proponíamos un incremento de tasas del 1,1. Sí que mencionó Bilbao como ejemplo, y no por Bilbao sino por los pueblos de alrededor, y no desmarcarnos de los mismos y no dispararnos ni para arriba ni hacia abajo. Más de lo mismo, no hemos tenido tiempo, no podemos aprobar, no son unas OOFF justas, dignas... hoy han tenido una oportunidad para ganar tiempo para negociar, no siempre es EAJ quien entorpece las negociaciones.

Y para terminar, al Portavoz de EH Bildu: creo haber entendido que se van a abstener en nuestra propuesta que es hecha de viva voz, 0,25% para el año 2019, 0,25% para el año 2020 y así recuperan lo del año 2017. Quiero entender que es una abstención a la enmienda, luego no sé qué pasará con la votación a las OOFF incluyendo esta enmienda.

Quiero recordarle también que está muy bien recordar las negociaciones que se han tenido, que vosotros os preocupáis de los vecinos. Y a estos vecinos hay que decirles que en su propuesta ustedes proponen un tipo diferenciado de 0,225% pero que para el año siguiente proponen un 0,27.

Este Equipo de Gobierno ha estado dispuesto a aceptar el 0,22 hoy y no teníamos el voto a fa-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA · Ayuntamiento Pleno

Akta 2018ko Irailaren 25a

Acta 25 de Setiembre de 2018

botoa. Gaur ez dugu akordiorik izango, EH Bilduk ez duelako hala nahi izan.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Nik argibide bat eskatu nahiko nuke, ez baitzait argi geratu. Gustatuko litzaidake EH Bilduko bozeramaileak bere proposamena aurkeztea.

* Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu): Gure proposamena zera da, 0,225 izatea 2019rako, eta 2020rako, berriz, 0,27. Baina ez baldin bada irteten, prest gaude gobernu-taldeak aurkezten duen proposamenean abstenitzeko; izan ere, arazo bat konpondu nahi dugu. Hala, ordenantza fiskaletan abstenituko ginatekeen bezalaxe, eskatuko genuke gure mozioaren alde egitea, balioen ponentziaren inguruan egingo duguna, hain zuzen.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Eskertzen dut azalpena. 18:31ak direnean, Etenalditxo bat behar dugu gure artean hitz egiteko proposamen honen inguruan.

18:48ak direnean, etenaldia amaituta, bozketara pasatuko gara.

Atzo Bozeramaleen Batzordean adostu genuen zelan egin bozketa. Lehenengo eta behin, Herriaren Eskubideak aurkeztutako osotasunerako emendakina. Ez badu aurrera egiten, sartuko ginateke gainerako emendakinak bozkatzen banan-banan.

Herriaren Eskubidea: osotasunerako emendakina:

- Aldeko botoak: LAU, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

vor de EH Bildu. Hoy no hemos llegado a un acuerdo porque EH Bildu no ha querido.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Yo voy a pedir una aclaración, porque no me ha quedado claro. Me gustaría que el Portavoz de EH Bildu explicara su propuesta.

* Concejal Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu): Nuestra propuesta es la del 0,225 para 2019 y para el 2020 es 0,27. Pero si no sale, estamos dispuestos a abstenernos en la propuesta que hace el Equipo de Gobierno, porque lo que queremos es resolver un problema; de la misma que nosotros nos abstenríamos en las OOFF solicitaríamos propiciar que salga adelante la moción que vamos a presentar luego con respecto a la ponencia de valores.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Agradezco la aclaración. Siendo las 18:31 horas, necesitamos hacer un receso entre nosotros para hablar sobre la citada propuesta.

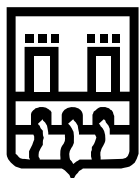
Finalizado el receso, siendo las 18:48 horas, vamos a proceder a la votación.

En la Junta de Portavoces de ayer acordamos cómo realizar la votación. En primer lugar, votaremos la enmienda a la totalidad presentada por Herriaren Eskubidea. En caso de que no salga adelante, procederíamos a la votación del resto de enmiendas por separado.

Enmienda a la totalidad de Herriaren Eskubidea:

- Votos a favor: CUATRO, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akta 2018ko Irailaren 25a

Acta 25 de Setiembre de 2018

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):
Orain zatikako emendakinekin hasiko gara.

Alderdi Popularra

1. emendakina:

- Aldeko botoak: BAT, 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

2. emendakina:

- Aldeko botoak: BAT, 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

3. emendakina:

- Aldeko botoak: BAT, 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

4. emendakina:

- Aldeko botoak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):
Ahora comenzaremos a votar las enmiendas parciales.

Partido Popular

Enmienda 1ª:

- Votos a favor: UNO, 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda 2ª:

- Votos a favor: UNO, 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

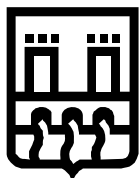
Enmienda 3ª:

- Votos a favor: UNO, 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda 4ª:

- Votos a favor: UNO, 1 del Partido Popular.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akta 2018ko Irailaren 25a

Acta 25 de Setiembre de 2018

- Kontrako botoak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

5. emendakina:

- Aldeko botoak: BAT, 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

Herriaren Eskubidea

1. emendakina:

- Aldeko botoak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: ZORTZI, 7 Euskal Herria Bildu eta 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

2. emendakina:

- Aldeko botoak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAIIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.

- Votos en contra: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda 5ª:

- Votos a favor: UNO, 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Herriaren Eskubidea

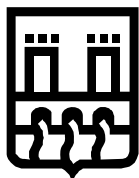
Enmienda 1ª:

- Votos a favor: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: OCHO, 7 de Euskal Herria Bildu y 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda 2ª:

- Votos a favor: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

3. emendakina:

- Aldeko botoak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: ZORTZI, 7 Euskal Herria Bildu eta 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

Enmienda 3ª:

- Votos a favor: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: OCHO, 7 de Euskal Herria Bildu y 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

4. emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAIKA, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **ONARTUTA** geratzen da.

Enmienda 4ª:

- Votos a favor: ONCE, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **APROBADA.**

5. emendakina:

- Aldeko botoak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

Enmienda 5ª:

- Votos a favor: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.

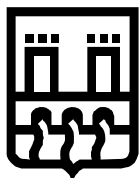
Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

6. emendakina:

- Aldeko botoak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.

Enmienda 6ª:

- Votos a favor: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akta 2018ko Irailaren 25a

Acta 25 de Setiembre de 2018

- Kontrako botoak: HAMAICA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

7. emendakina:

- Aldeko botoak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAICA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

8. emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAICA, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **ONARTUTA** geratzen da.

9. emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAICA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda 7ª:

- Votos a favor: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda 8ª:

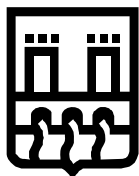
- Votos a favor: ONCE, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **APROBADA.**

Enmienda 9ª:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

10. emendakina:

- Aldeko botoak: LAU, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

11. emendakina:

- Aldeko botoak: LAU, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

12. emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAICA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

13. emendakina:

- Aldeko botoak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Enmienda 10:

- Votos a favor: CUATRO, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda 11ª:

- Votos a favor: CUATRO, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

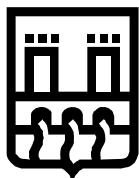
Enmienda 12ª:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda 13ª:

- Votos a favor: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akta 2018ko Irailaren 25a

Acta 25 de Setiembre de 2018

- Abstentzioak: ZORTZI, 7 Euskal Herria Bildu eta 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

14. emendakina:

- Aldeko botoak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: ZORTZI, 7 Euskal Herria Bildu eta 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

15. emendakina:

- Aldeko botoak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: ZORTZI, 7 Euskal Herria Bildu eta 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

16. emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):
Berriz bozkatu behar dugu.

- Abstenciones: OCHO, 7 de Euskal Herria Bildu y 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda 14ª:

- Votos a favor: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: OCHO, 7 de Euskal Herria Bildu y 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda 15ª:

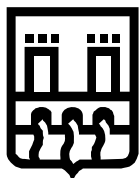
- Votos a favor: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: OCHO, 7 de Euskal Herria Bildu y 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda 16ª:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):
Tenemos que volver a votar.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akta 2018ko Irailaren 25a

Acta 25 de Setiembre de 2018

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**, Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz.

Euskal Herria Bildu

1.emendakina:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.
- Kontrako botoak: HAMAIIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

2.emendakina:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Abstentzioak: LAU, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN**.

3.emendakina:

- Aldeko botoak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.
- Kontrako botoak: HAMAIIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**, haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad.

Euskal Herria Bildu

Enmienda nº 1:

- Votos a favor: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.
- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

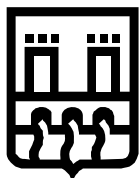
Enmienda nº 2:

- Votos a favor: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.
- Votos en contra: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Abstenciones: CUATRO, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA**.

Enmienda nº 3:

- Votos a favor: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.
- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

- Abstentzioak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

4.emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAICA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

5.emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAICA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, ez da **ONARTZEN.**

6.emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAICA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, ez da **ONARTZEN.**

7.emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

- Abstenciones: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda nº 4:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda nº 5:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

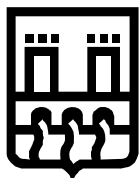
Enmienda nº 6:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda nº 7:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA · Ayuntamiento Pleno

Akta 2018ko Irailaren 25a

Acta 25 de Setiembre de 2018

- Kontrako botoak: HAMAIIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

8.emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAIIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Beraz, **EZ DA ONARTZEN.**

EUSKO ALDERDI JELTZALEA

EAJren zatikako emendakina:

- Aldeko botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: LAU, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.

Beraz, **ONARTUTA** geratzen da.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Beraz, orain tokatzen dena da irizpena bera, Batzordetik datorrena, gehi barneratutako emendakinak bozkatzea.

- Aldeko botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: LAU, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.

- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

Enmienda nº 8:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Quedando, por lo tanto, **RECHAZADA.**

PARTIDO NACIONALISTA VASCO

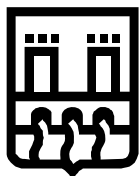
Enmienda parcial del PNV:

- Votos a favor: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: CUATRO, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.

Quedando, por lo tanto, **APROBADA.**

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Por lo tanto, a continuación votaremos el propio dictamen, que proviene de la Comisión, con las enmiendas aprobadas.

- Votos a favor: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: CUATRO, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

- Abstentzioak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.

Beraz,

UDAL OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoekin, eta toki ogasunen lege arautzailearen testu bateratua onartzen duen, martxoaren 4eko, 2/2004 errege dekretu arauemailearen 17. artikulua aurreikusten duenaren arabera,

ONARTZEN DU:

Lehenengoa.- 2019. urterako **DURANGO UDALAREN ORDENANTZA FISKALAK HASIERA BATEN** onartzea.

Bigarrena.- Espediente jendaurrean erakustea, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, "Berria" eta "Deia" egunkarietan eta Udaletxeko Iragarki Taulan iragarkiak jarritz, **HOGUITAMAR (30) EGUN**, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatuta, nahi duenak erreklamazioak aurkeztu ditzan

Jendaurrean erakusteko epea amaitutakoan, behin behineko akordioak behin betiko bihurtuko dira, eta honetarako ez da osoko bilkura egin behar izango.

Hirugarrena.- 2019. urterako **ERAKUNDE AUTONOMOAREN PREZIO PUBLIKOAK** onartzea.

Laugarrena.- Akordio honek aipatzen dituen Ordenantza Fiskalak eta Prezio Publikoak, indarrean sartuko dira, testu osoa Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoren, 2019ko urtarilaren 1ean.

Hau guztia bat etorritik Toki Ogasunei buruzko, abenduaren 16ko, 9/2005 Foru Arauaren 16 artikulua eta gainerakoak ezarritakoekin.

- Abstenciones: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.

En su vista,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría de sus miembros, y siguiendo el trámite previsto en el artículo 17 del Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de Marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales,

ACUERDA:

Primero.- Aprobar **INICIALMENTE** las **ORDENANZAS FISCALES DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO** para el ejercicio 2019.

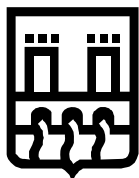
Segundo.- Someter dicho expediente a **información pública** mediante Anuncios en el Boletín Oficial de Bizkaia y diarios: "Berria" y "Deia", así como en el Tablón de Anuncios de esta Casa Consistorial, durante el plazo de **TREINTA (30) DÍAS**, a contar del siguiente día al de su publicación en el citado Boletín, al objeto de que se presenten cuantas reclamaciones se estimaren oportunas.

En el supuesto de que no se presentaran reclamaciones, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional, sin necesidad de acuerdo plenario.

Tercero.- Aprobar los **PRECIOS PÚBLICOS** de los **Organismos Autónomos** para el ejercicio 2019.

Cuarto.- Las Ordenanzas Fiscales y Precios Públicos a las que el presente Acuerdo se refiere, entrarán en vigor, una vez publicado su texto íntegro en el Boletín Oficial de Bizkaia, el 1 de Enero de 2019.

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en los Artículos 16 y siguientes de la Norma Foral 9/2005, de 16 de Diciembre, de Haciendas Locales.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

LAU.- BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA DURANGOKO UDALAREN ARTEAN LANKIDETZA HITZARMENA IZENPETZEKO PROPOSAMENA, HORREN BITARTEZ, ETXEBIZITZA GABE TESTUINGURUAN, GIZARTE BAZTERKETA EGOERAN EDO EGOERA-ARRISKUAN DAUDEN PERTSONEI ARRETA EMATEKO HABITAT BIZKAIA PROGRAMA GARATZEN DA. (GIZARTE EKINTZA ETA ENPLEGUA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA, 2018KO IRAILAREN 18KO).

IRAKURRI OSTEAN Gizarte Ekintza eta Enplegua Batzordearen irizpena 2018ko Irailaren 18koa, eta honako hau dioena:

"Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna sailari dagozkio Bizkaiko Foru Aldundiko gizarte-zerbitzuen alorreko eskumenak -zerbitzu horien bidez erantzuna ematen zaienean bazterketa-egoeren ondorioz sortutako beharrei- bai eta pobreziaren eta gizarte-bazterketaren aurka borrokatzeko politikak ere.

Tradizioz, etxerik ez izatearen fenomenoari gizarte-politikaren esparruko arazo gisa heldu zaio, eta ostatu emateko bitarteko espezializatuen bitartez bilatu dira irtenbideak (aterpetxeak, tutoretzapeko etxebizitzak, ostatuak). Fenomeno hori errotik desagertarazteko bidean, azken urteetan gero eta garrantzia handiagoa du etxebizitzak.

Testuinguru horretan, gero eta handiagoa da arazoa konpontze aldera "Housing First" ereduari ematen zaion arreta. Eredu hori jarraituz, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna sailak Habitat Bizkaia Programa jarri du martxan, gizarte bazterketa egoeran edo gizarte bazterketa egoeran egoteko arriskuan dauden pertsonei arreta emateko.

BFAko Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna sailak, Durangon Habitat programa ezartzeko asmoz, Durangoko Udalari lankidetzat proposatu dio.

Aurreko batzordean Habitat Programaren ezaugarriak aztertu ondoren, Gizarte Ekintza eta Enpleguko Sailaren presidentek batzordekideei aur-

CUATRO.- PROPUESTA DE SUSCRIPCIÓN DE CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO, PARA EL DESARROLLO DEL PROGRAMA HABITAT BIZKAIA PARA LA ATENCIÓN A LAS PERSONAS EN SITUACIÓN O RIESGO DE EXCLUSIÓN SOCIAL EN CONTEXTO DE SIN HOGAR. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ACCIÓN SOCIAL Y EMPLEO DE 18 DE SETIEMBRE DE 2018).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Acción Social y Empleo de 18 de Setiembre de 2018, del tenor literal siguiente:

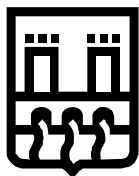
"Al Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia le corresponden las competencias sobre los servicios sociales forales mediante los cuales se de respuesta a las necesidades derivadas de las situaciones de exclusión social, así como las políticas de lucha contra la pobreza y la exclusión social.

Tradicionalmente, se ha abordado el fenómeno del sinhogarismo como una cuestión de política social, buscándose soluciones a través de dispositivos especializados de alojamiento (albergues, pisos tutelados, pensiones y/u hostales). En los últimos años ha ido creciendo una mayor importancia del papel de la vivienda en la erradicación de dicho fenómeno.

En ese contexto, cada vez es mayor la atención que se le está dando al modelo "Housing First". Siguiendo este modelo el departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia ha puesto en marcha el Programa Habitat Bizkaia para la atención a personas en situación o riesgo de exclusión social que se encuentra en contextos de sin hogar.

El Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la DFB con el fin de implantar el programa Habitat en Durango solicita al Ayuntamiento de Durango su colaboración.

Estudiado en comisión anterior las características del programa Habitat, la presidenta del Área de Acción Social y Empleo presenta a los y las



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

keztu die Bizkaiko Foru Aldundiarekin sinatzeko hitzarmenaren zirriborroa.

componentes de la comisión el borrador del convenio a suscribir con Diputación Foral de Bizkaia.

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA DURANGOKO UDALAREN ARTEAN LANKIDETZA HITZARMENA, HORREN BITARTEZ, ETXEBIZITZA GABE TESTUINGURUAN GIZARTE BAZTERKETA EGOERAN EDO EGOERA-ARRISKUAN DAUDEN PERTSONEI ARRETA EMATEKO HABITAT BIZKAIA PROGRAMA GARATZEN DA

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA Y EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO PARA EL DESARROLLO DEL PROGRAMA HABITAT BIZKAIA PARA LA ATENCIÓN A LAS PERSONAS EN SITUACIÓN O RIESGO DE EXCLUSIÓN SOCIAL EN CONTEXTO DE SIN HOGAR

Durango, 2018ko irailaren 4an

Durango, a 4 de septiembre de 2018

BILDU DIRA

SE REUNEN

Alde batetik, **TERESA LAESPADA MARTÍNEZ** andrea, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatua, **Bizkaiko Foru Aldundiaren** izenean eta berau ordezkatzuz.

De una parte, **D^a. TERESA LAESPADA MARTÍNEZ**, sra. diputada foral del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, en nombre y representación de la **Diputación Foral de Bizkaia**.

Eta beste alde batetik, **PILAR RIOS RAMOS** andrea, **DURANGOKO UDALEKO Enplegu eta Gizarte Ekintzako sailaren presidentea den heinean** (IFZ P4803400C, helbide soziala Durangoko Barenkalean 17), eta erakunde horren izenean eta berau ordezkatzuz jarduteko eskumena duen heinean.

Y de otra, **PILAR RIOS RAMOS**, en calidad de **Presidenta del área de Empleo y Acción Social** del Ayuntamiento de Durango, actuando en nombre y representación del **AYUNTAMIENTO DE DURANGO**, NIF P4803400C, en uso de las atribuciones conferidas al mismo, con domicilio social en Barrenkalea 17, de Durango.

ADIERAZI DUTE

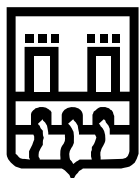
EXPONEN

I.- Gizarte Zerbitzuei buruzko Eusko Legebiltzarraren abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 7. artikuluan gizarte zerbitzuen sistema arautuko duten abiaburu orokorrak zehaztu dira, eta gainera lehenengo idatz-zatian dio gizarte zerbitzuen sistema botere publikoen ardurapekoa dela eta botere publiko horiek bermatu behar dutela herritar guztiek jaso ahal izatea Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoan ezarritako prestazioak eta zerbitzuak.

I.- Que la Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, en su artículo 7 determina los principios generales por los que se regirá el sistema de servicios sociales, señalando en su apartado primero que el sistema de servicios sociales es responsabilidad de los poderes públicos y que los mismos deberán garantizar la disponibilidad y acceso a las prestaciones y servicios regulados en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

Gizarte zerbitzuen sistemaren abiaburuetako batzuk unibertsaltasuna, berdintasuna eta ekitatea, hurbiltasuna, prebentzioa, gizarteratzea, normalizazioa, banako arreta eta arreta integrala, arretaren jarraitutasuna, esku-hartzeetan diziplina artekotasuna kontuan hartzea, herritarren parte hartzea eta kalitatea

Entre los principios por los que se debe guiar el sistema de servicios sociales, destacan, además de los de universalidad, igualdad y equidad, proximidad, prevención, integración y normalización, atención personalizada e integral y continuidad de la atención, carácter interdisciplinar de las intervenciones,



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

dira, eta, horiez gain, baita koordinazioa eta lankidetzaz ere. Horrenbestez, herri administrazioek euren artean koordinatuta eta lankidetzan jardun behar dute, eta modu berean aritu behar dira irabazteko asmorik gabeko gizarte ekimenekin eta ekimen pribatuarekin ere. Halaber, printzipio hau ere ezarri da: gizarte zerbitzuen arloan irabazi asmorik gabeko ekimena sustatzea, batez ere Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemari.

Lehen aipatutako Gizarte Zerbitzuei buruzko 12/2008 Legearen 27.2. artikularekin bat, Foru Aldundiei dagokie, besteak beste, bazterketa-egoeren ondorioz sortutako beharrak artatzeari.

Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren erregelamendu organikoa onetsi zuen urtarilaren 26ko 6/2016 Foru Dekretuaren 1. artikularen arabera, sail horri dagozkio foru gizarte-zerbitzuen alorreko eskumenak, zerbitzu horien bidez erantzuna ematen zaien bazterketa-egoeren ondorioz sortutako beharrei, bai eta pobrezia eta gizarte-bazterketaren aurka borrokatzeko politikak ere.

Zentzu honetan, Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko Eusko Legebiltzarraren 12/2008 Legeak ezarri zuen euskal administrazio publikoek kolaborazio akordio markoak ezarri ahalko dituztela irabazi asmorik gabeko erakundeekin, erakundearekin ezarritako kontzertuak, hitzarmenak edo kontratuak jasotzen dituztenak katalogoan barne hartutako zerbitzuak emateko edota katalogoan barne hartu gabeko gizarte-zerbitzuak emateko harekin sinatutako kolaborazio hitzarmenak edo dagoen herri-administrazioak sustatzea egokitzen jotzen duen beste edozein jardura ere.

Era berean, aipatutako Gizarte Zerbitzuei buruzko 12/2008 Legearen 73.1. artikuluan adierazita dago Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoek Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoan sartuta ez dauden beste prestazio eta zerbitzuak eskuratzea sustatu edota babestu ahal izango dutela, bai eta gizarte-zerbitzuen eremuko beste jardura batzuk egin daitezela sustatzea ere, betiere Euskal Autonomia Erkide-

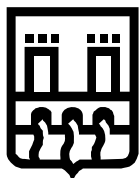
participación ciudadana y calidad, los de coordinación y cooperación, en virtud de los cuales, las administraciones públicas, actuarán de conformidad con el deber de coordinación y cooperación entre sí, así como con la iniciativa social sin ánimo de lucro, y asimismo con el resto de la iniciativa privada. Igualmente establece como principio la promoción de la iniciativa social sin ánimo de lucro en el ámbito de los servicios sociales, y en particular en el Sistema Vasco de Servicios Sociales.

De conformidad con el artículo 27.2, de la citada Ley 12/2008, de Servicios Sociales, corresponde a las Diputaciones Forales, entre otras funciones, atender las necesidades derivadas de las situaciones de exclusión.

Según el artículo 1 del Decreto Foral 6/2016, de 26 de enero, por el que se aprueba el Reglamento Orgánico del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, corresponden al citado Departamento las competencias sobre los servicios sociales forales mediante los cuales se da respuesta a las necesidades derivadas de las situaciones de exclusión social, así como las políticas de lucha contra la pobreza y la exclusión social.

En este sentido, el artículo 70, de la Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, establece que las administraciones públicas vascas podrán establecer con las entidades sin ánimo de lucro acuerdos marco de colaboración, que recojan tanto los concertos, convenios o contratos establecidos con la entidad para la prestación de servicios incluidos en el catálogo como los convenios de colaboración suscritos con la misma para la prestación de servicios sociales no incluidos en el catálogo o para la realización de otras actividades que la administración pública correspondiente considere adecuado y oportuno promover.

Asimismo, el artículo 73.1, de la citada Ley 12/2008, de Servicios Sociales, señala que las administraciones públicas vascas podrán fomentar y/o apoyar el acceso a otras prestaciones o servicios no incluidos en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, así como promover la realización de otras actividades en el ámbito de los servicios sociales, siempre que se adecuen a las orientaciones generales



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

goko administrazio publikoen plangintza estrategikoak ezarritako jardunbide orokorretara egokitzen badira eta irabazi-asmorik gabeko gizarte-ekimeneko erakundeek garatzen badi-tuzte, zein ere den horien forma juridikoa (el-karteak, fundazioak, gizarte-ekimeneko koope-ratibak edo irabazi-asmorik gabeko beste era-kunde batzuk). Jarraian adierazita dago bere-ziki aintzat hartuko direla, aurreko paragrafoan aurreikusitakoaren ondorioetarako, honako jarduera hauek: pertsonak artatzeko prestazio eta zerbitzu berriak martxan jartzearekin lotuta dauden jarduera berritzaile eta esperimentalak – 73.2.a) artikulua – eta plangintza hobetzera, zerbitzuen antolaketako eta arretaren eskaintzako kalitatea bermatzera eta hobetzera, eta praktika profesionalak hobetzera zuzenduta dauden ikerketa, garapen eta berrikuntzako jarduerak – 73.2.c) artikulua –. Amaitzeko, 73.3. artikuluan jasota dago aurreko paragrafoan aurreikusitakoa, diru-laguntza edo hitzarmenen esparruan egituratu ahal izango dela, eta azken horiek urte anitzekoak izan ahalko direla.

II.- Etxerik gabe egoteko fenomenoak ostatu egokia kontserbatu ezin duten edo eskuratu ezin duten pertsonen eragiten diona da, egoera pertsonalaren arabera egokitu dena eta bizikidetzaren esparru egonkorra ematen duena, bai arrazoi ekonomikoengatik, bai gizarte-oztopoengatik edo bizitza autonomoa izateko zailtasun pertsonalak izateagatik.

Euskal Autonomia Erkidegoan bizitegi-bazterkeria larria pairatzen duten pertsonen buruzko II. azterlanaren arabera, 2014ko urrian garatu zena, ia bi mila pertsona daude bizitegi-bazterkeria larriko egoeran, eta horietatik 904 Bizkaiko Lurralde Historikoan daude. Gainera, kalean dauden pertsonen benetako zenbatekoa bostehun pertsonatik gora egon daiteke aipatutako lurraldean.

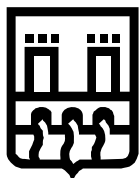
III.- Tradizioz, etxerik ez izatearen fenomenoari gizarte-politikaren esparruko arazo gisa heldu zaio, eta ostaturako bitarteko espezializatuen bitartez bilatu dira irtenbideak (aterpetxeak, tutoretzapeko etxebizitzak, ostatuak). Fenomeno hori errotik kentzeari dagokionez, azken urteetan gero eta garrantzia handiagoa du etxebizitzak.

establecidas por la planificación estratégica de las administraciones públicas vascas y que sean desarrolladas por entidades de iniciativa social sin ánimo de lucro, independientemente de cuál sea su forma jurídica asociaciones, fundaciones, cooperativas de iniciativa social y otras entidades no lucrativas. Señala, a continuación, que serán objeto de especial consideración, a los efectos de lo previsto en el apartado anterior, las siguientes actividades, artículo 73.2.a), actividades innovadoras y experimentales en relación con la puesta en marcha de nuevas prestaciones y servicios de atención y artículo 73.2.c) las actividades de investigación, desarrollo e innovación orientadas a la mejora de la planificación, a la garantía y mejora de la calidad en la organización de servicios y en la prestación de la atención, y a la mejora de las prácticas profesionales, y, finaliza recogiendo, artículo 73.3 que lo previsto en el apartado anterior podrá articularse, entre otros supuestos, en el marco de convenios, pudiendo estos últimos tener carácter plurianual.

II.- Que el fenómeno del *sinhogarismo* puede ser descrito como aquel que afecta a personas que no pueden acceder o conservar un alojamiento adecuado, adaptado a su situación personal, permanente y que proporcione un marco estable de convivencia, ya sea por razones económicas u otras barreras sociales, o bien porque presentan dificultades personales para llevar una vida autónoma.

De conformidad con el II Estudio sobre personas en situación de exclusión residencial grave de la Comunidad Autónoma del País Vasco, desarrollado en octubre de 2014, casi dos mil personas se encuentran en situación de exclusión residencial grave, de los cuales 904 se concentran en el Territorio Histórico de Bizkaia. Además, el número real de personas en la calle podría superar las quinientas en el citado territorio histórico.

III.- Que, tradicionalmente, se ha abordado el fenómeno del *sinhogarismo* como una cuestión de política social, buscándose soluciones a través de dispositivos especializados de alojamiento (albergues, pisos tutelados, pensiones y/u hostales). En los últimos años ha ido creciendo una mayor importancia del papel de la vivienda en la erradicación de dicho fenómeno.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Testuinguru horretan, gero eta handiagoa da arazoa konpontze aldera Pathways Housing First ereduari ematen zaion arreta (hemendik aurrera eredu horri "Housing First" ere esan ahal izango diogu). Ikuspuntu hori betiko ikuspegiari kontrajartzen zaio (Continuum of Care edo "eskaileraren" eredu), eta Ameriketako Estatu Batuetan sortu zen laurogeita hamarrekota hamarkadan; xedea izan zen kalean modu egonkorrean zeuden edo betiko bitartekoetara sartzen ez ziren edo horietatik kanporatzen zituzten eta toxikomania-arazoak edota adimen-osasuneko nahasmenak zituzten etxerik gabeko pertsonen beste aukera bat emateko modua diseinatzea.

Ereduak etxebizitzaren laguntza goiz ematean datza, hau da, kaletik edo larrialdietako bitartekoetatik zuzenean datozen pertsonen etxebizitza eskuragarri eta iraunkorrak ematean. Horrela, gizarte- eta osasun-laguntza intentsiboa eskainiko da. Ideia nagusia pertsonen lehenengo eta behin etxebizitza eman behar zaiela da, bai eta bertan egoten jarraitzeko laguntza ere.

Azken finean, eredu horren lehentasunezko xedea da pertsona etxebizitza egonkor batera ahalik eta arinen eramatea honako printzipio hauek aplikatuz: etxebizitza oinarrizko giza eskubidea da; erabiltzaile guztiekiko errespetua eta hurbiltasuna; erabiltzaileekin behar duten denbora guztian lan egiteko konpromisoa; etxebizitza sakabanatu eta independenteetan ostatu hartzea; etxebizitza eta tratamendua zerbitzuak banatzea, etxebizitza eskubidetzat jotzen baita eta tratamendua, aldiz, aukera pertsonaltzat; aukera eta autodeterminazioa; sendatzeari eta kalteak murrizteari begira dagoen orientazioa.

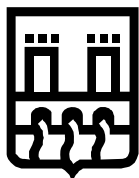
Horrenbestez, honako hauek biltzen dira: etxerik gabeko egoeratik eta gizarte-bazterkeriatik kaltetuta dauden pertsonen arreta eskaintzeko sarearen eremua, ezaugarri pertsonalek eta gizarte-premiekin tratamendu berezi bat behar dutenak, zeina etxebizitza esleitzearekin hasten den, gizarte-ainduratzeko bide gisa, betiere erabiltzaileak erabakitze duen askatasuna errespetatuz. Laguntzeko eta gizarte esku-hartzeko prozesuak pertsona ahaldundutzea du xede, maila guztietan autonomia izan dadin.

En ese contexto, cada vez es mayor la atención que se le está dando al modelo Pathways Housing First (modelo al cual, en adelante, también nos podremos referir como "Housing First") como solución a este problema. Se trata de un enfoque contrapuesto a la visión tradicional (Continuum of Care o modelo "en escalera"), surgido en Estados Unidos a principios de los años noventa, con el objetivo de diseñar una alternativa de solución a las personas sin hogar con problemas de toxicomanías y/o trastornos de salud mental, que permanecían de manera estable en las calles y no accedían o eran expulsados de los recursos tradicionales.

El modelo se basa en una intervención temprana en vivienda, proporcionando viviendas asequibles y permanentes a personas que vienen directamente desde la calle o desde dispositivos de emergencia, ofreciendo un apoyo social y de salud intensivo. Su idea principal es que la vivienda es lo primero que debemos facilitar a las personas, además de apoyo que les ayude a mantenerse en ella.

En definitiva, este modelo tiene como objetivo prioritario alojar a la persona en una vivienda estable tan pronto como sea posible, aplicando los siguientes principios básicos: consideración de la vivienda como un derecho humano básico; respeto y cercanía hacia todas las personas usuarias; compromiso de trabajar junto a las personas usuarias durante todo el tiempo que lo precisen; alojamiento en viviendas dispersas e independientes; separación de los servicios de vivienda y tratamiento, en la medida en que el acceso a la vivienda se considera un derecho y el tratamiento una opción personal; elección y autodeterminación; orientación hacia la recuperación y reducción de daños.

Se engloba, por tanto, en el ámbito de la red de atención a las personas afectadas por una situación de sinhogarismo y exclusión social que, por sus características personales y necesidades sociales, requieren de un tratamiento específico que comienza por la asignación de vivienda como punto de anclaje a la sociedad; se inicia entonces, y siempre desde el respeto a la libertad de decisión de la persona usuaria, un proceso de acompañamiento e intervención social que persigue el objetivo de empoderar a la persona para que sea autónoma en todos los niveles.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

IV.- Aurrekoa gorabehera, eredia ia ezezaguna da Bizkaian, non ikuspegi horretan oinarritutako esperientziarik ez den existitzen. Eredu berritzailea da, gure testuinguruan bideragarria eta baliagarria izan daitekeena, baina, hala ere, botere publikoen laguntza irmoa behar du, eta, hortaz, beharrezkoa da ikuspegia aldatzea eta arazoa aztertzea.

Estatuan administrazio publikoek sustatutako zenbait esperientzia pilotu existitzen dira, Madril, Bartzelona edo Sevillakoak, esaterako.

Hala eta guztiz ere, Bizkaiko Foru Aldundiak datozen lau urteetarako (2016-2019 aldia) dituen proiektu eta jarduketak estrategikoak biltzen dituen Bizkaia Goazen 2030 dokumentuko lau jarduketa-ardatzetako bat da lurralde- eta gizarte-kohesioa eta aukera-berdintasuna dituen lurralde historiko bat edukitzea. Horrela, gizarte-laguntzen eta -zerbitzuen sare iraunkor bat egonkortu eta bultzatuko da, ez duena inor atzean utziko eta arreta gehien behar duten kolektiboen premietarako kalitate oneko irtenbide bizkorak eskainiko dizkiena. Bestalde, aukera-berdintasunean eta Bizkaia inklusibo eta solidarioa eraikitzeko bidean egingo da aurrera.

Aipatutako ardatz estrategikoaren 37. jarduketak etxerik gabe dauden eta esku-hartze sozialaren aurrean temati agertzen diren pertsonen arreta eskaintzeko plan bat garatzean datza, baina Housing First metodologiaren bitartez. Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saila arduratuko da jarduketa hori gauzatzeaz.

Hala, aurreko paragrafoetan zehaztutakoarekin bat etorriz, ezin da zalantzan jarri 2016ko ekitaldi honetan ezarri nahi den esku-hartze programa berritzailea, berezia eta estrategikoa dena, hasiera batean esperimental izango dela, baina aurreikusitako datoen ekitaldietan finkatuko dela. Bestalde, adierazi beharra dago deskribatutako jarduerak gizarte interes humanitario nabariko helburuak betetzen dituela, eta horiei gehitu behar zaie zuzentzen zaien kolektiboaren zaurgarritasun berezia eta berezitasuna.

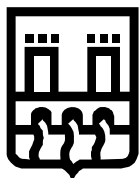
IV.- Que, no obstante lo anterior, el modelo sigue siendo prácticamente desconocido en Bizkaia, donde no existen aún experiencias basadas en este enfoque. Se trata de un modelo novedoso que puede ser viable y válido en nuestro contexto, pero que requiere de un decidido apoyo por parte de los poderes públicos, lo que conlleva un cambio de visión y análisis del problema.

En el ámbito estatal existen determinadas experiencias piloto, fomentadas por parte de las Administraciones Públicas, en ciudades tales como Madrid, Barcelona o Sevilla.

Sin embargo, el documento Bizkaia Goazen 2030, en que se recogen los proyectos y actuaciones de carácter estratégico de la Diputación Foral de Bizkaia para los próximos cuatro años (período 2016-2019), recoge como uno de sus cuatro ejes estratégicos de actuación contar con un territorio histórico con cohesión social y territorial e igualdad de oportunidades, de forma que se consolide y potencie una red sostenible de servicios y ayudas sociales que no deja a nadie atrás y que ofrece soluciones ágiles y de calidad a las necesidades de los colectivos que precisan mayor atención y se avance en la igualdad de oportunidades y en la construcción de una Bizkaia inclusiva y solidaria.

Dentro del citado eje estratégico figura como actuación número 37 la consistente en desarrollar un plan de atención hacia las personas en situación de sinhogarismo con alta refractariedad a la intervención social, mediante la metodología Housing First. Dicha actuación se debe llevar a cabo por parte del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad.

Así pues, de conformidad con lo detallado en los párrafos anteriores, resulta indudable el carácter innovador, singular y estratégico del programa de intervención que se propone implantar en el presente ejercicio, con un carácter inicialmente experimental con vistas a su consolidación en ejercicios posteriores. Debe además señalarse que la actividad descrita cumple objetivos de evidente interés social y humanitario, a los que se ha de unir la peculiaridad y especial vulnerabilidad del colectivo al que se dirige.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

VI.- DURANGOKO UDALA etxebizitzaren sustapen-politika garatzeko tresna aktiboa da, udalaren lurralde-eremuan, eta bere helburua etxebizitza behar duten pertsonen baldintza duinak dituen etxebizitza eskaintzea da, lehentasunez alokairuan.

DURANGOKO UDALeko higiezinaren parkea osatzen duten etxebizitzak merkatu librean (egoera soziala edo ekonomikoa dela-eta) etxebizitza bat lortzeko zailtasun gehien dituzten kolektiboentzuzenduta daude.

Ikusirik DURANGOKO UDALaren ekintza hau helburu soziala eta, zalantzarik gabe, zein baliagarria den bertako zenbait etxebizitza erabili ahal izatea HABITAT BIZKAIA programa gauzatzeko, interesgarria iritzi zaio aipatutako erakundeari eta Bizkaiko Foru Aldundiaren arteko lankidetzarako oinarriak ezartzei, proposamen honetan zehaztu diren baldintzen arabera.

VI. Lankidetzak hori lortze aldera, kontuan hartu beharra dago urriaren 1eko 40/2015 Legeak, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarenak, 47-53 artikuluetan arautu zituzten administrazio hitzarmenak, Kontuen Auzitegiaren 2010eko azaroaren 30eko 878. Irizpenak ezarritako ildoan.

40/2015 Legearen babestuta daude, 47.2.a) artikuluan, administrazioen arteko hitzarmenak, bi administrazio publikok edo gehiagok izenpetutakoak, edota zuzenbide publikoko erakundeek, administrazio publikoentzuzenduta ala ez, egindakoak.

Era berean, Gizarte Zerbitzuei buruzko Eusko Legebiltzararen abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 45.2.b) artikuluan honako hau ezarrita dago: euskal administrazio publikoek "Elkarrekin jarduteko baliabideak eta protokoloak antolatuko dituzte, eta, beharrezkoa bada, baita lankidetzak-hitzarmenak ere. Baliteke eduki ekonomikoa izatea, edo ez, baina, edonola ere, jarduerak koherenteak izango direla bermatzeko eta baliabideak, informazioa eta ezaguerak arrazoi-legez eta zuzen erabiliko direla bermatzeko balioko dute".

V.- Que el AYUNTAMIENTO DE DURANGO actúa, en el ámbito territorial del municipio, como instrumento activo para el desarrollo de la política de promoción de viviendas con el objetivo de facilitar, preferentemente en alquiler, una vivienda en condiciones dignas a las personas que la necesiten.

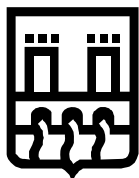
Que las viviendas que integran el parque inmobiliario del AYUNTAMIENTO DE DURANGO están destinadas a los colectivos que tienen mayores dificultades para acceder a una vivienda en el mercado libre, debido a su situación social o económica.

Dado el objeto social de esta actuación del AYUNTAMIENTO DE DURANGO y de la indudable utilidad de poder contar con parte de las viviendas de que dispone para la ejecución del programa HABITAT BIZKAIA, resulta de interés establecer las bases para la colaboración entre la citada entidad y la Diputación Foral de Bizkaia, en los términos que se detallan en la presente propuesta.

VI. Que de cara a la consecución de la citada colaboración debe tenerse en cuenta que la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, regula en los artículos 47 a 53, los convenios administrativos, en la línea prevista en el Dictamen 878 del Tribunal de Cuentas, de 30 de noviembre de 2010.

La citada Ley 40/2015, ampara, artículo 47.2.a), los convenios interadministrativos firmados entre dos o más Administraciones Públicas o entidades de derecho público vinculadas o dependiente de distintas administraciones públicas.

Asimismo, el artículo 45.2.b) de la Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, señala que las administraciones públicas vascas "Arbitrarán instrumentos y protocolos conjuntos de actuación y, en su caso, convenios de colaboración, con o sin contenido económico, que garanticen la coherencia de las actuaciones y el más racional y eficaz aprovechamiento de los recursos, de la información y de los conocimientos."



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Bestalde, abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemaileak, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorraren testu bategina onartu zuenak, bosgarren xedapen gehigarriaren lehenengo idatz-zatian xedatu zuenaren arabera, Bizkaiko Foru Aldundiak eta beraren foru-erakunde autonomoek lankidetzatza-hitzarmenak (helburua zeinahi) egin ahal izango dituzte nazioarteko zuzenbide publikoko erakundeekin, Estatuko Administrazio Orokorrarekin, Gizarte Segurantzarekin, autonomia-erkidegoekin, toki-erakundeekin, haien erakunde autonomoekin, sozietate publikoekin eta gainerako erakunde publikoekin, bai eta gizarte-zerbitzuen arloan diharduten erakundeekin ere, beraien izaera juridikoa gorabehera.

Halaber, Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 16ko 169/2014 Dekretuak, Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testu bategina garatzeko Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onetsi zuenak, 46.3) artikuluan jaso zuen Bizkaiko Foru Aldundiak eta haren foru-erakunde autonomoek beste administrazio publikoekin egindako lankidetzatza-hitzarmenak erabiliko dituztela eskumen partekatatu eta konkurrenteen gauzatzea berdintasunezko egoera batean garatu eta bateratzeko tresna gisa.

VII.- Kontuan izanik aurreko ataletan adierazitakoa, bi aldeek ezarri nahi dituzte lankidetzarako oinarriak, lankidetzatza-hitzarmen bat eginik Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 45.2.b) artikulua esparruan eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47.2.a) artikulua babespean. Zehazki, jarraian adierazitako xedapenek eraenduko dute lankidetzatza-hitzarmena.

XEDAPENAK

LEHENENGOA.- Helburua eta hartzaileak

Hitzarmen honen helburua Bizkaiko Foru Aldundiaren Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Inklusiorako Zerbitzuaren eta DURANGO UDALAREN arteko lankidetzatza gauzatzea da; horren bitartez, HABITAT BIZKAIA programa gauzatuko da, hain zuzen ere etxebizitzarik gabeko testuinguruan gizarte bazterketa egoeran edo gizarte bazterketa egoeran egoteko arriskuan dauden pertsonen arreta emateko dena.

Por otra parte, la Disposición Adicional Quinta del Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por la que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria, dispone en su apartado primero que la Diputación Foral de Bizkaia y sus Organismos Autónomos Forales podrán celebrar convenios de colaboración cualquiera que sea su objeto, con entidades de derecho internacional público, la Administración General del Estado, la Seguridad Social, las Comunidades Autónomas, las entidades locales, los correspondientes organismos autónomos, las sociedades públicas, así como con las entidades que, independientemente de su naturaleza jurídica, tengan como objeto el ámbito de los servicios sociales.

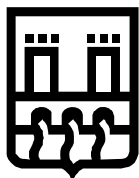
Asimismo, el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria, señala (artículo 46.3), a los convenios de colaboración con otras administraciones públicas, como el instrumento que la Diputación Foral de Bizkaia y sus organismos autónomos forales utilizarán para el desarrollo y armonización del ejercicio de competencias compartidas y concurrentes en un plano de igualdad.

VII.- Que teniendo en cuenta lo manifestado en los apartados precedentes, ambas partes pretenden establecer las bases de cooperación, formalizando un convenio de colaboración en marco del artículo 45.2.b) de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre de Servicios Sociales, así como al amparo del artículo 47.2.a) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, que se regirá conforme a las siguientes

ESTIPULACIONES

PRIMERA.- Objeto y Personas destinatarias

El objeto del presente acuerdo es materializar la colaboración entre el Servicio para la Inclusión del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia y el AYUNTAMIENTO DE DURANGO para la ejecución del programa HABITAT BIZKAIA para la atención a personas en situación o riesgo de exclusión social que se encuentren en contextos de sin hogar.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Programaren hartzaileak etxerik ez duten pertsonak izango dira, Durangoko biztanleak edo Durangotik datozenak. Horrez gain, Durangoko udalerrian Bizkaiko Foru Aldundiak arreta ematen dien pertsonak ere izango dira hartzaileak. European Typology of Homelessness-ETHOS delakoaren lehenengo edo bigarren kategorian dauden pertsonak daude egoera horretan, hau da:

Bizitokirik gabekoak (ROOFLESS):

- *Espazio publiko batean bizi diren pertsonak (etxerik gabe).*
- *Aterpetxeetan lo egiten duten eta/edo egun osoa beren burua espazio publiko batean igarotzera behartuta ikusten dutenak.*

Etxebizitzarik gabekoak (HOUSELESS):
kategoria horren barruan daude:

- *Egonaldiak zerbitzu-zentroetan edo aterpetxeetan (bizitokirik gabekoentzako ostatuak, bertan geratzeko hainbat eredu dituztenak) egiten dituztenak.*
- *Emakumeentzako aterpetxeetan bizitzea.*
- *Etorkinentzako eta asiloa eskatzen duten pertsonentzako erreserbatutako aldi baterako ostatueta bizitzea.*
- *Erakundeetan bizitzea: espetxeak, osasun-arretarako zentroak, ospitaleak eta abar, nora joan eduki gabe.*
- *Laguntza-ostatueta bizitzea (alokairu rako kontraturik gabe).*

Aurreko paragrafoan aipatutakoaz gain, osasun- edo adimen-arazoak edukitzea, edo desgaitua izatea eta/edo aktiboki kontsumitzea.

Programa Bizkaiko Foru Aldundiak izendatzen duen erakundearen bitartekaritzaren bidez gauzatuko da, eta aldundiak programarako erabiltzaileak aukeratu ditu programaren hartzaileen artetik. Hala, Aldundiko Gizarte Zerbitzuek programaren sarbiderako eta aprobetxamendurako baldintzak betetzen dituztenak hautatuko dituzte.

Las personas destinatarias del programa serán personas en situación de sinhogarismo, residentes o procedentes del municipio de Durango, así como personas atendidas por la Diputación foral de Bizkaia, en el municipio de Durango. Se entiende que están en dicha situación aquellas personas que figuren en las categorías uno o dos del European Typology of Homelessness-ETHOS, es decir:

Personas sin techo (ROOFLESS):

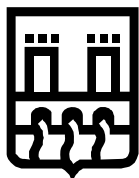
- *Personas que vivan en un espacio público (sin domicilio).*
- *Personas que pernocten en un albergue y/o se vean forzadas a pasar el resto del día en un espacio público.*

Personas sin vivienda (HOUSELESS):
entendiéndose dentro de esta categoría:

- *Estancia en centros de servicios o refugios (hostales para sin techo que permiten diferentes modelos de estancia)*
- *Vivir en refugios para mujeres.*
- *Vivir en alojamientos temporales reservados a las personas inmigrantes y a las demandantes de asilo.*
- *Vivir en instituciones: prisiones, centros de atención sanitaria, hospitales sin tener donde ir, etc.).*
- *Vivir en alojamientos de apoyo (sin contrato de arrendamiento).*

Y presentar, con carácter adicional a lo señalado en el párrafo anterior, problemas de salud mental, discapacidad y/o consumos en activo.

El programa se desarrollará con la intermediación de la entidad que designe la Diputación Foral de Bizkaia, que seleccionará las personas usuarias del programa, de entre las personas destinatarias del programa que a consideración técnica de los Servicios Sociales de la Diputación reúnan los requisitos de acceso y aprovechamiento del programa.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

DURANGOKO UDALAREN interesekoa da HABITAT BIZKAIA programa gauzatzeko lankidetzan aritzea, zalantzarik gabe, onura ekarriko baitio egun etxebizitzarik ez dutenen egoera sozialari.

BIGARRENA.- Lankidetzak gauzatzea

DURANGOKO UDALAK etxebizitza bat (1) utziko dio HABITAT BIZKAIA programari, programa egoki garatzeko eta programaren erakunde kudeatzaileak erabiltzeko.

Modu berean, DURANGOKO UDALAK lankidetzan arituko da, programa egoki gauzatu dadin.

Bizkaiko Foru Aldundiak bere gain hartuko ditu HABITAT BIZKAIA programaren garapena eta finantzazioa, bai eta gizarte-erakunde kudeatzailearekiko koordinazioa eta solasak ere. Foru Aldundiak berak izendatuko du erakundea. Erakunde hori izango da DURANGOKO UDALAREkin errentari kontratuak sinatuko dituenak.

Programan parte hartzeko hautagaiak diren pertsonen aitortzen zaien autonomia erabiliz, pertsona horiek izango dira etxebizitzak erabiltzeko baldintzetara atxikiko direnak. Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiak izendatzen duen erakundearekin azpierreantamendu kontratuak sinatuko dituzte, edo bestela, helburu horretarako egokiena den lurraren edukitze-erregimenaren bitartez.

Bizkaiko Foru Aldundiak bermatuko du, izendatuko duen erakundearen bitartez, programaren onuradunek errespetatzen dituztela esleitutako etxebizitzak erabiltzeko arauak, DURANGOKO UDALAK ezarriko dituenak.

Halaber, programa garatze aldera, Bizkaiko Foru Aldundiak ondoko konpromisoak hartuko ditu, programaren erakunde kudeatzailearen bitartez:

-Etxebizitzari laguntza eta arreta espezializatua ematea, baita bertako biztanleei modu indibidualean ere.

Es de interés, por parte del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, el colaborar en la ejecución del programa HABITAT BIZKAIA por su indudable beneficio en la situación social de las personas sin hogar.

SEGUNDA.- Materialización de la colaboración

El AYUNTAMIENTO DE DURANGO pondrá a disposición del programa HABITAT BIZKAIA una (1) vivienda para la adecuada ejecución del citado programa y para su utilización, por parte de la entidad gestora del mismo.

En idéntico sentido el AYUNTAMIENTO DE DURANGO colaborará en la adecuada ejecución del programa.

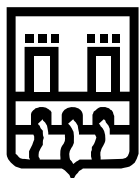
La Diputación Foral de Bizkaia asume el desarrollo y financiación del programa HABITAT BIZKAIA, así como la coordinación e interlocución con la entidad social gestora que será designada por la propia Diputación Foral. Será dicha entidad gestora quien suscribirá los correspondientes contratos de arrendamiento con el AYUNTAMIENTO DE DURANGO.

En el ejercicio de la autonomía que se reconoce a las personas candidatas a participar en este programa, serán ellas mismas las que se adhieran a las condiciones de uso de las viviendas a través de la firma de los contratos de subarriendo con la entidad que al efecto designe la Diputación Foral de Bizkaia, o el régimen de tenencia que en su caso se considere más adecuado a la finalidad del mismo.

La Diputación Foral de Bizkaia, a través de la entidad designada, garantizará el respeto por parte de las personas beneficiarias del programa a las normas establecidas por el AYUNTAMIENTO DE DURANGO en lo referente al uso de las viviendas asignadas.

Igualmente, para el desarrollo del programa, la Diputación Foral de Bizkaia, a través de la entidad gestora del programa, se compromete a:

-Proporcionar apoyo y atención especializada a la vivienda considerada ésta grupalmente pero también a sus residentes de forma individualizada.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

-Erabiltzaileen aurrerakuntzen alde egin eta horiek laguntzea, bakoitzaren bizitzako bide independentean, beti ere housing first metodologiaren oinarriak jarraituz.

-Erabiltzaileen autonomia pertsonala eta soziala goreneko mailan garatzea, gaitasun eta trebetasun funtzionalak bultzatuz, baita gizarte baliaideak eta laguntza-sare pertsonala eta soziala ere.

-Pertsonen gizarte inklusioa inguru komunitarioan bultzatzea eta bere esku-hartzea sustatzea subjektu aktiboa den heinean.

-Krisi-egoerak eta balizko arriskuak saihestea.

-Bizilagunen komunitatearekin harreman positiboa egotea sustatzea, sortu daitezkeen gatazkak aurreikusiz edo horiek konponduz.

Helburu bera jarraituz, konpromiso hauek hartu ditu:

-Programaren erakunde kudeatzaileak errentaria kontratua sinatzen duela bermatzea, hala nola etxebizitzak hitzartutako erabilerrako baldintza egokietan jasotzen dituela eta konpromisoa hartzen duela horiek egoera bikainean mantentzeko.

-Etxebizitzak eta higiezinaren elementu komunak, jabeen erkidegoa arautzen duten estatutu arauen arabera erabiltzea eta jabetzak arauz onesten dituen arauak behar bezala erabiltzen direla bermatzea.

-DURANGOKO UDALAK egiten dituen eskariei lehentasuna ematea, hain zuzen ere etxerik gabeko testuinguruan dauden eta gizarte bazterketa egoeran dauden edo egoera horretan egoteko arriskua duten pertsonak dektatzaren dituztenean.

HIRUGARRENA.- Koordinazioa eta ebaluazioa
Batzorde Mistoa eratu da, eta Batzorde hori hitzarmen honetan parte hartzen duten alderdi bakoitzak izendatutako pertsonak osatzen dute. Batzorde horren helburua lankidetzahitzarmen honen gauzatzean behar bezalako koordinazioa dagoela bermatzea izango da.

-Favorecer y apoyar los avances de estas personas usuarias en su itinerario de vida independiente con arreglo a los principios de la metodología housing first.

-Desarrollar al máximo su autonomía personal y social, potenciando sus capacidades y habilidades funcionales, recursos sociales y red de apoyo personal y social.

-Favorecer la inclusión social de las personas en el entorno comunitario y potenciar su intervención como sujeto activo del mismo.

-Prevenir situaciones de crisis y posibles ingresos.

-Posibilitar una interacción positiva con la comunidad de vecinos previniendo o resolviendo los conflictos que pudieran surgir.

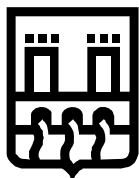
De idéntica forma se compromete a:

-Garantizar la suscripción, por parte de la entidad gestora del programa, del contrato de arrendamiento de los pisos que se recibirán en estado de servir para el uso convenido, comprometiéndose a mantenerlos en perfecto estado.

-Garantizar el adecuado uso de las viviendas y de los elementos comunes del inmueble de que forman parte, en cumplimiento de las normas estatutarias que rijan la Comunidad de Propietarios y las que reglamentariamente apruebe la Propiedad.

-Atender de manera prioritaria a las peticiones del AYUNTAMIENTO DE DURANGO derivadas de detección de personas en situación o riesgo de exclusión social que se encuentren en contextos de sin hogar.

TERCERA.- Coordinación y evaluación
Se constituye la Comisión Mixta integrada por una persona designada por cada una de las partes intervinientes en este convenio. Esta comisión tendrá como objeto garantizar la adecuada coordinación en el desarrollo de este acuerdo de colaboración.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Horretarako, gutxienez urtean behin batuko dira eta hauek izango dira eginkizun nagusiak:

- a) *Hitzarmena interpretatzea eta bete egiten dela zaintzea.*
- b) *Hitzarmenaren jarraipena eta ebaluazioa egitea.*
- c) *Hobekuntzak baloratu eta proposatzea.*

Programa gauzatzean gorabeherak sortzen baldin badira, Batzordeak ezohiko bilera izango du, edozein alderdik hala eskatuta.

LAUGARRENA.-Publizitatea

Prozesuan parte hartzen duten administrazioek hitzarmen honetako alderdi bakoitzaren logotipoa jarriko dute programa hau gauzatzean sortzen diren dokumentu dibulгатzaile guztietan.

BOSTGARRENA.- Hitzarmenaren iraupena eta aldaketa

*Hitzarmen hau **lau (4) urtez** indarrean izango da izenpetzen den egunetik zenbatuta, data hori izango da indarrean sartuko den eguna.*

*Era berean, alde biek adostuta, erabaki ahalko da hitzarmena **luzatzea egutegiko urte bateko (1) aldietan**, betiere, unean uneko ekitaldirako aurrekontu-kontsignazio egokia badago; gehienez ere, **lau (4)** luzapen egin ahalko dira. Hori guztia, aldeetako batek ez baldin badu hitzarmena azkentzeko jakinarazpenik aurkezten, gutun ziurtatu baten bitartez eta, gutxienez, hiru hilabeteko aurrerapenaz.*

Egoerak hala eskatzen badu, hitzarmen hau aldatuko da, bi alde izenpetzaileek elkarrekin erabakitara.

SEIGARRENA.- Hitzarmenaren ez betetzea eta indargabetzea

1. Hitzarmen honen xedapenak ez betetzeak berau indargabetzea ekarriko du.

2. Horrez gain, ondoak ere hitzarmena iraungitzeko arrazoiak izango dira:

Con este fin se reunirá al menos una vez al año y sus funciones generales serán:

- a) *Interpretar y vigilar el cumplimiento del acuerdo.*
- b) *Realizar el seguimiento y evaluación de su funcionamiento.*
- c) *Valorar y proponer mejoras.*

Las posibles incidencias que puedan surgir en el desarrollo del programa serán motivo de reunión extraordinaria de la Comisión a petición de cualquiera de las partes.

CUARTA.- Publicidad

Las administraciones implicadas se comprometen a reflejar en cualquier documento divulgativo resultante del desarrollo del Programa el logotipo cada una de las partes de este Convenio.

QUINTA.- Duración y modificación del convenio

*El presente convenio tendrá una vigencia de **cuatro (4) años** a contar desde el día de la firma, dicha fecha será, también, la de su entrada en vigor.*

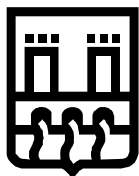
*Asimismo, siempre y cuando exista, en su caso, la correspondiente consignación presupuestaria para el ejercicio de que se trate, **podrá** acordarse, de mutuo acuerdo, la **prórroga** del mismo por periodos de **un (1) año natural**, siendo **cuatro (4)** el número máximo de prórrogas, en tanto no sea denunciado con al menos tres meses de antelación mediante carta certificada por cualquiera de las partes.*

Cuando las circunstancias lo hagan necesario se procederá a la modificación del presente convenio mediante acuerdo mutuo de ambas partes firmantes.

SEXTA.- Incumplimiento y resolución del convenio

1. El incumplimiento de lo señalado en las estipulaciones del presente convenio será causa de resolución del mismo.

2. Además, serán causas de resolución del convenio:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

- a) Alderdiek hori adostea.
- b) Hartutako konpromisoak ez betetzea programaren onuradunak diren pertsonen eman beharreko etxebizitza-laguntzari dagokionez.
- c) Hitzarmenaren izaeratik sortutako edozein ez-betetze, indarrean dagoen legerian jasota dagoena.

- a) El mutuo acuerdo de las partes.
- b) El incumplimiento de los compromisos contraídos en cuanto a soporte domiciliario de las personas beneficiarias del programa.
- c) Cualquier incumplimiento que derivado de la naturaleza del acuerdo sea recogido en la legislación vigente.

ZAZPIGARRENA.- Datuen babesa

Alderdi biek honakoetan jasotako baldintzak betetzeko konpromisoa hartzen dute: Datu Pertsonalen Babesari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa eta abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretua, 15/1999 Lege Organikoa garatzen duen araudia onetsi duena.

Ondorioz, honako hauetan araututako pribatutasun eta konfidentzialtasun printzipioak aplikatuko dira: abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 9. artikulua; apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuaren 6. artikulua eta bat datozenak, zeinaren bidez Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna onetsi zen, eta abenduaren 14ko 41/2002 Legea, Pazientearen autonomia eta informazio eta dokumentazio klinikoaren arloko eskubide eta betebeharrak arautzen dituena.

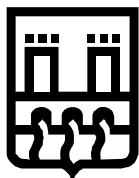
Alderdi biak lanbide-sekretua gordetzera behartuta daude, erabili ahal izango dituzten datu pertsonal eta profesionalen dagokionez, eta betebeharrak horrek indarrean jarraituko du protokolo honen indarraldia bukatzen denean ere. Hala, protokoloak izaera pertsonaleko datuen segurtasuna eta osotasuna bermatzeko beharrezko neurri tekniko eta antolamenduzkoak ezarriko ditu, era berean datuak aldatzea, galtzea tratatzea edo baimendu gabeko sarbideak saihestuz. Hori guztia izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa (abenduaren 14ko EAO) eta 15/1999 Lege Organikoa garatzeko araudia onetsi duen abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretuak ezarritakoaren arabera.

SÉPTIMA.-Protección de datos

Las partes se comprometen a cumplir las exigencias previstas en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de Diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (BOE de 14 de diciembre) y el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999.

En su consecuencia, serán de aplicación los principios de privacidad y confidencialidad regulados en el 9 de la Ley 12/2008 de 5 de diciembre y art. 6 y concordantes del Decreto 64/2004 de 6 de abril, por el que se aprueba la Carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco, así como en la Ley 41/2002, de 14 de diciembre, básica reguladora de la autonomía del paciente y de derechos y obligaciones en materia de información y documentación clínica.

Las partes se obligan a guardar secreto profesional respecto de los datos, tanto de carácter personal como profesional a los que tuviera acceso, obligación que subsistirá aún después de finalizar la vigencia del presente Protocolo y establecerá las medidas técnicas y organizativas necesarias que garanticen la seguridad e integridad de los datos de carácter personal y eviten su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado conforme a los requisitos establecidos en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de Diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (BOE de 14 de diciembre) y el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

ZORTZIGARRENA.- Araubide juridikoa.

Protokolo honek administrazio izaera du eta ondorioz, bere klausulez gain, dagokion aplikatu beharreko legeriak arautuko du.

Eta orain arte esandako guztiarekin ados daudela adierazteko protokolo hau sinatu dute, hiru kopian, hasieran aipatutako lekuan eta datan, eta bertan zehaztutako xedapenekin bat etorritik.

*Batzordekideek aztertu ondoren, saileko Buruak, Pilar Riosek, bozketa egitea menderatzen du, **Bizkaiko Foru Aldundiarekin** hitzarmen-proposamena sinatzeko eta osoko bilkuran aurkezteko.*

Hauxe da bozketaren emaitza:

Aldeko botoak: 4 (2 EAJ-PNV, 1 PSE-EE (PSOE, 1HE-SQ-2D,).

Abstentzioak: 2, EH Bildu

Kontrako botoak: 0.

Batzorde honek aho batez ontzat eman du BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREKIN sinatzeko hitzarmen nominatiboa, eta osoko bilkurari onepen proposamena aurkeztuko dio."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Bizkaiko Foru Aldundiaren Gizarteratzeko Sailarekin lankidetzan prestatu dugun Hitzarmena aurkeztu nahi dugu. Hitzarmen haren helburua Habitat programa gauzatzea da. Haren ezaugarrien artean, zera nabarmentzen da, gizarte-bazterkeria izateko arriskuan dauden pertsonen arreta eskaintzea, kalean eta etxerik gabe daudenei, alegia.

Hitzarmenak gehienez ere lau urtez iraungo du, eta, haren bidez, Udalak etxebizitza bat lagako dio Foru Aldundiari, alokairu-araubidean, pertsona batentzat, zehazki. Pertsona horrek

OCTAVA.- Régimen jurídico.

El presente protocolo tiene naturaleza administrativa y se rige, en consecuencia, además de por sus propias cláusulas, por la legislación aplicable en su caso.

Y en prueba de conformidad con todo lo anteriormente expuesto, firman el presente protocolo por triplicado ejemplar, en el lugar y fecha señalados al comienzo y conforme a las estipulaciones que en el mismo se han establecido.

*Tras el estudio por parte de los y las componentes de la comisión, la Presidenta del área Pilar Ríos somete a votación la propuesta de aprobación del convenio con **la Diputación Foral de Bizkaia** para su elevación a pleno.*

Tras la votación se obtiene el siguiente resultado:

Votos a favor: 4 (2 EAJ-PNV, 1 PSE-EE (PSOE) y 1 Herriaren Eskubidea).

Abstenciones: 2 EH Bildu

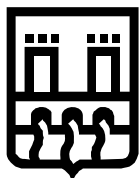
Votos en contra: 0.

Esta Comisión por unanimidad eleva al pleno de la Corporación la propuesta de aprobación del convenio nominativo con la DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Queremos presentar el Convenio de Colaboración con el Departamento de Inclusión Social de la Diputación Foral de Bizkaia. Este convenio busca llevar a cabo el programa Habitat que se caracteriza por la atención a las personas en situación en riesgo de exclusión social y se encuentran viviendo en la calle y sin hogar.

Este convenio tiene una duración máxima de 4 años por medio del cual el Ayuntamiento cede un piso a la Diputación Foral en régimen de alquiler para una persona en concreto, una persona que en Durango lleva muchos años viviendo en la



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

urteak daramatza Durangon kalean bizitzen, eta denbora luzea daramagu harekin lanean, autonomia izan dezan eta gizarteratzeko eta laguntzeko prozesuarekin jarrai dezan, Etxepelen laguntzaz.

Elkarrizketa ugari izan dira, eta lankidetzak joria izan da hasieratik; eskusio-kasu larri bati buruz ari gara, eta, zerbitzu-zorroa aintzat hartuta, Bizkaiko Foru Aldundiari dagokio erantzutea. Baina Udalak beharrezko ikusten zuen kasu honetan laguntzea eta esku hartzea, etxebizitza bat lagata.

* **Garate Mintegui jaunak (PP):** Babesa ematen diogu hitzarmena sinatzearen bidez mamitutako Udalaren eta Foru Aldundiaren arteko lankidetzari, zeinaren helburua bazterkeria-egoe-
ran edo -arriskuan dauden pertsonen arreta ematea baita, etxerik gabeko kasuetan. Horren aldeko apustua egiten dugu, eta espero dugu arrakasta izatea. Halaber, espero dugu, posible izanez gero, aurrerago zerbitzua zabaltzea etxebizitza gehiagorekin eta beste zerbitzu batzuekin, baina zalantzarik gabe uste dugu gaur-gaurkoz ezinbesteko hasiera dela. Esperientziarekin eta ezagutzarekin, izango ditu hobekuntzak. Hasiera gisa, aldeko iritzia dugu, eta aldeko botoa emango diogu.

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea):** Gure Alderdiak aldeko botoa emango dio proiektu honi interesgarria iruditzen zaigulako eta lortu nahi duen helburua ona delako. Ez gaituena guztiz asetzen da oso berria dela eta gure inguruan ez dagoela erreferentziarik konparaketak egiteko.

Beste aldetik, hitzarmen hau aurkezten diguzue-nean, egia da ekarpenak egiteko aukerak zabaltzen dizkiguzuela, baina proiektua zuzenduko duen erakundea eta kudeaketa egingo duen enpresa aukeratuta daude.

Ulertzen dugu Bizkaiko Foru Aldundia eta Durangoko Udala hitzarmenean egon behar direla baina 3. zutabearen aukeraketa parte-hartze zabalago eta garbiago baten bidez izan beharko litzateke, ez da esan erakunde hori aukeratzeko zein irizpide erabili diren.

Horregatik, horrelako zalantzak ez sortzeko hurrengo batean, xehetasun hauek kontuan izatea eskatzen dugu.

calle y con la que se lleva tiempo trabajando para que pueda tener su autonomía y seguir con ese proceso de inserción y acompañamiento que se realizará con Etxepel.

Las conversaciones han sido muy fluidas, ha habido mucha colaboración desde el inicio; estamos hablando de la grave exclusión que, por cartera de servicios le corresponde a la Diputación Foral de Bizkaia, pero que el Ayuntamiento veía la necesidad de ayudar y colaborar en este caso a través de la cesión de un piso.

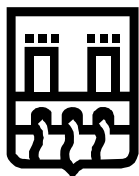
* **Concejal Sr. Garate Mintegui (PP):** Apoyamos la colaboración del Ayuntamiento con la Diputación mediante la firma de este acuerdo orientado a la atención a las personas en situación de exclusión o en riesgo de ello en los contextos de "sin hogar". Apostamos por ello y deseamos que el éxito conlleve más adelante, si fuera posible, la ampliación de este con más viviendas y otras mejoras, pero sin duda creemos que a fecha de hoy es un arranque necesario y que con la experiencia y el conocimiento ya tendrá sus mejoras. Como inicio, nos merece una opinión favorable y voto favorable.

* **Concejal Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea):** Nuestro Partido votará a favor de este proyecto, debido a que nos parece interesante y a que consideramos que persigue un buen objetivo. Lo que no nos satisface plenamente es que se trata de algo muy nuevo y que carecemos de referencias para realizar comparaciones.

Por otra parte, al presentarnos este convenio, es cierto que nos dan ustedes pie a realizar aportaciones, pero tanto el organismo que dirigirá el proyecto como la empresa que se encargará de su gestión ya han sido seleccionados.

Entendemos que la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Durango deben estar presentes en el convenio, pero la selección de la columna tercera consideramos que se debería realizar a través de un proceso de participación más amplio y transparente, y no se ha dicho a qué criterios se ha atendido para la elección del organismo.

Por ello, y con el objeto de evitar este tipo de sospechas, solicitamos que se tengan en cuenta estos detalles.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu):** Guk ere hitzarmen honen alde egingo dugu, uste dugulako ez dela jenderik egon behar kalean bizitzen, mundu guztiak dauka eskubidea etxebizitza bat edukitzeko, eta gizarteratzeko eskubidea ere bai. Ikusten dugu proiektu hau ondo dagoela, bada-goela gainera beharrianak dauzkan pertsona bat eta honi ezin zaio ezetz esan eta espero dugu ondo funtzionatzea.

* **1. Alkateordea Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Lehenik eta behin, eskerrik asko indar politiko guztiei, ekimena aho batez babesteagatik. Uste dut oso garrantzitsua dela guztiok elkartuta egotea tankera honetako proiektuetan.

Bestetik, ez dut oso ulertu Herriaren Eskubidearen ordezkariak esandakoa, erreparoa ikustearekin loturik. Proiektu berritzailea da; hain zuzen, Foru Aldundiak orain arte baliatu duen eredua aldatzen du; eredu hura Aldundiak dituen zentroetan gauzatzen zen, eta aldaketa bat ari da gertatzen, alde horretatik. Hala, etxebizitzaren bidez, autonomia handiagoa eskaintzen da, eta indizeek emaitza hobeak eskaintzen dituzte.

Durangoren kasuan, Etxepelekin batera egin da lan; kudeaketa-lana kanpoko enpresa batek egingo du, baina egiteko garrantzitsuenetan, pertsonarekin egingo den diziplinarteko laguntzan, Etxepel arduratuko da, zeinaren lana erabakigarria baita Durangon. Etxepel Durangoko erakunde bat da, eta ibilbide aitortua dauka, bazterkeria-egoera larrian dauden pertsonekin.

* **Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):** Bozkatu egingo dugu. Momentu honetan EH Bilduk Zinegotzi bat gutxiago dauka.

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehien-goaren botoarekin eta Euskal Herria Bildu Maeztu Perez jaunaren abstentzioarekin, une honetan ez baitago Batzar Aretoan, lankidetzaren hitzarmena sinatzea onartu du Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Durangoko Udalaren artean. Hitzarmenaren xedea hauxe

* **Concejala Sra. Uribe Padilla (EH Bildu):** Nosotros también votaremos a favor de este convenio, porque creemos que nadie debe vivir en la calle, todo el mundo tiene derecho a tener una vivienda, así como a la integración social. Vemos que este proyecto está bien; existe una persona que tiene una serie de necesidades a la que no se le ha negado la ayuda, y esperamos que funcione correctamente.

* **1ª Tnte. de Alcalde Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** En primer lugar, agradecer a todas las fuerzas políticas esta unanimidad. Creo que es muy importante que todos y todas estemos unidos en este tipo de proyectos.

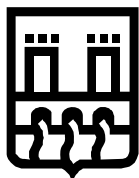
Por otro lado, al representante de Herriaren Eskubidea no le he entendido bien en que veía reparos. Sí que es un proyecto novedoso, de hecho, cambia el modelo que Diputación ha estado utilizando hasta ahora, que era un modelo en el que los cambios se llevaban a cabo en los centros que dispone Diputación y empieza a producirse este cambio donde, a través de pisos, se da una mayor autonomía y los índices dan unos mejores resultados.

En el caso de Durango, se ha trabajado a través de Etxepel, la labor de gestión sí la va a realizar una empresa externa, pero en lo importante, el acompañamiento interdisciplinar que se hará con la persona se hará a través de Etxepel, que desarrolla un papel clave en Durango. Etxepel es una organización de Durango que tiene reconocido prestigio en su trabajo con personas en grave exclusión.

* **Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):** Vamos a proceder a la votación. En este momento, EH Bildu tiene un Concejales menos.

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría y con la abstención del Concejales Sr. Maeztu Perez (EH Bildu), dada su ausencia en este momento en la Sala Capitular, acuerda suscribir un Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Durango, para el desarrollo del



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

da: Habitat Bizkaia programa garatzea, etxebizitzarik gabe egonik eta gizarte bazterketa egoeran edo egoera-arriskuan dauden pertsonen arreta emateko, betiere, lehen transkribatutako testuaren arabera.

Programa Habitat Bizkaia para la atención a las personas en situación o riesgo de exclusión social en contexto de sin hogar, conforme al texto anteriormente transcrito.

BOST.- BIDEZKOA BALITZ, EUSKAL KOPA 2018, 2019 ETA 2020AN EGITEKO HITZARMENA ONARTZEA EUSKAL SASKIBALOI FEDERAZIOAREKIN ETA TABIRAKO SASKIBALOI TALDEAREKIN. (GAZTERIA ETA KIROLAK BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA, 2018KO IRAILAREN 19A).

CINCO.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL CONVENIO PARA LA CELEBRACIÓN DE LA EUSKAL KOPA CON LA FEDERACIÓN VASCA DE BALONCESTO Y TABIRAKO SASKIBALOI TALDEA PARA LOS AÑOS 2018, 2019 Y 2020. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE JUVENTUD Y DEPORTE DE 19 DE SETIEMBRE DE 2018).

IRAKURRI OSTEAN Gizarte Ekintza eta Enplegua Batzordearen irizpena 2018ko Irailaren 18koa, eta honako hau dioena:

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Acción Social y Empleo de 18 de Setiembre de 2018, del tenor literal siguiente:

"Udaleko Gazteria eta Kirol arloko argibide Batzordeak, 2018ko irailaren 20an egindako batzarrean, Euskal Saskibaloï Federazioarekin eta Tabirako Saskibaloï Taldearekin hitzarmena sinatzearen aldeko irizpena hartu du, Euskal Kopa ospatzeko 2018, 2019 eta 2020an.

"La Comisión informativa de Juventud y Deporte, en sesión celebrada el 20 de septiembre de 2018, adoptó, dictamen favorable a la suscripción de convenio con la Federación Vasca de Baloncesto y Tabirako Saskibaloï Taldea para la celebración de la Euskal Kopa durante los años 2018, 2019 y 2020.

Lankidetza-hitzarmen honen zenbatekoa 15.000,- euro da urte bakoitzeko.

El importe del convenio de colaboración asciende a 15.000,- euros por cada año.

Bozketaren emaitza hauxe:

El resultado de la votación es el que sigue:

Alde: 3 (Jose María Andrés Ibañez de Garaio (EAJ/PNV), Harri Guridi (EAJ/PNV) eta Mauricio García PSE-EE (PSOE)).

A favor: 3 (Jose María Andrés Ibañez de Garaio (EAJ/PNV), Harri Guridi (EAJ/PNV) y Mauricio García PSE-EE (PSOE)).

Kontra: Ez dira ematen.

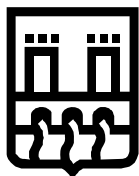
En contra: No se dan.

Abstentzioak: 3 (Julian Ríos (Herriaren Eskubidea); Eider Uribe (EH Bildu) eta Aritz Bravo (EH Bildu)).

Abstenciones: 3 (Julian Ríos (Herriaren Eskubidea), Eider Uribe (EH Bildu) y Aritz Bravo (EH Bildu)).

Hortaz, Gazteria eta Kirol arloko argibide Batzordeak aldeko irizpena eman ondoren hitzarmena izenpetzeari, berau, Udaleko osoko bilkuran aurkeztuko da irizpena aztertu eta, hala badagokio, onartua izan dadin."

En consecuencia, la Comisión informativa de Juventud y Deporte emite dictamen favorable en relación a la suscripción de este convenio y lo eleva a Pleno para su estudio y, si procediere, posterior aprobación."



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP):** Ez naiz luzatuko. Aldeko iritzia dut, eta, horrekin, aldeko botoa emango dut.

* **1. Alkateordea Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Aldeko botoa emango diogu; harro gaude Euskal Kopa Durangora etortzeaz eta Durango Kirolak erakundeak dituen instalazioak baliatzeaz.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea):** Gauzatzen, egiten edota sustatzen diren kirol-jarduera guztiak babestuko ditugu beti, eta garen pertsonaleko elementu gisa bultzatuko ditugu.

Jarduera zehatza bera alde batera utzita, iruditzen zaigu tankera honetako hitzarmenak kudeatzeko modua aldatu egin beharko litzatekeela; hau da, hau guztia Gazteria eta Kirol Batzordean diktaminatu da, eta batzordean ez geneukan informaziorik. Lehendabizikoz informazioa jaso genuenean, ia guztia muntatuta zegoen, eta kartela prestatuta. Diktaminatu genuenerako, prentsak bazuen haren berri, prentsaurreko eta guzti, eta gaur, bozkatzera etorri garenean, gizonzkoen finala izan da.

Eta hau esatearen arrazoia zera da, urtean zehar, batzorde horretan, tankera ugaritako kirol-talde ugari igaro direla, zenbateko minimo baten edota hitzarmen baten eske, bizirik jarraitzeko. Eta talde horiei esan behar izan diegu ez dagoela dirurik, edota aurrekontuak itxita zeudela. Eta, orain, prozedura honekin, presaka eta zalapartaka, poltsa magikotik 15.000 euro irten dira urte honetarako, beste 15.000 2019rako eta beste 15.000 hurrengo urterako. Eta, kirolarekin loturik, Itzulirako beste 25.000 euro inguratu dira.

Gu lotsaz akabatzen gara, jakinda horrenbeste klub igaro direla zenbateko txikien eske eta ezezkoa eman zaiela. Gure kirola sustatzen jarraitu behar dugu, batez ere oinarri-kirola.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP):** No me extenderé. Opinión favorable y, con ello, voto a favor.

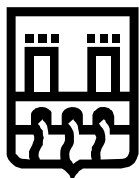
* **1ª Tnte. de Alcalde Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** Vamos a votar a favor, y estamos orgullosos de que la Euskal Kopa venga a Durango y venga a unas instalaciones que hay en Durango Kirolak.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea):** Toda actividad deportiva que se lleve a cabo, que se realice o que se promocióne será algo que siempre apoyaremos, promocionaremos como un elemento de desarrollo personal.

Independientemente de la actividad en concreto, nos parece que las formas de gestionar estos convenios deberían de cambiar; es decir, esto se ha dictaminado en la comisión de Juventud y Deporte y en la comisión no teníamos información. Cuando nos informaron la primera vez, ya estaba casi todo montado y el cartel hecho, cuando dictaminamos ya estaba promocionado en prensa con rueda de prensa incluida, y hoy que venimos a votar ya se ha hecho la final masculina.

Y esto lo digo porque durante el año, en esta comisión, han pasado muchos grupos deportivos de toda índole y que les hemos tenido que decir a esos grupos, que pedían una mínima cantidad incluso un convenio para su subsistencia, que no había dinero o que los presupuestos estaban ya cerrados. Y ahora, con este procedimiento, de prisa y corriendo ha salido el gorro, la chistera, han salido 15.000 euros para este año, otros 15.000 para el 2019 y otros 15.000 para el siguiente año. Y también relacionado con el deporte, para la Vuelta han salido otros 25.000 euros.

A nosotros se nos cae la cara de vergüenza cuando han pasado tantos clubes pidiendo cantidades pequeñas y se les ha dicho que no. Tenemos que seguir potenciando nuestro deporte, fundamentalmente el deporte de base.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu):** Nire azalpena Herriaren Eskubideak egindako kritikaren bidetik joango da. EH Bilduk, printzipioz, ez luke arazorik izango kirola sustatzeko egiten den ekitaldientzat.

Baina kasu hau, guretzat kasu larria izan da, testuingurua ikusita oso larria iruditu zaigu, bai Gobernu Talde honek izan dituen irizpide edo lehenetasunak ikusita eta baita hau guztia aurrera eramateko emandako pausu guztiengatik edo formengatik ere.

Gazteria eta Kirol Batzordera etorri zen egunean, modu lauso baten eta ia informazio barik jardun zen; zenbateko diru-kopurua izango zen, segurua zenbat urterako izango den jakin barik, azalpen labur bat eman barik. Gainera, batzorde horretan bertan, bost minutu arinago, Judo Elkarteko ordezkari bat bertaratu zen; ordezkari hark kontatu zigun bere elkartean zelan funtzionatzen duten eta emandako datu batzuen artean esan zuen ehundik gora direla elkarte honekin batera lan egiten duten pertsonak.

Ez zen etortzen zen lehenengo aldia eta eskatzen zuena zen udalak egokitzea espazio bat euren entrenamenduak egin ahal izateko. Eskaera xumea izan zen, baina Gobernu Taldearen erantzuna izan zen ez zegoela dirurik, hori komentatu zuten kirol teknikariak eta baita batzorde horretako Presidenteak ere. Eta kontua da egia dela.

Beste gauza bat kontuan hartu behar dena da momentu honetan kiroleko hitzarmen berriak ez direla sinatu behar irizpideak modu objektibo batean aplikatu arte eta lanketa horrekin gabiltzala. Baina sorpresa izan zen bost minutu beranduago hitzarmen hau aurkeztu zenean eta jadanik kartela aterata zegoela esan zigutenean eta beste batzorde bat deituko zela hau diktaminatzeko urgentziaz.

Prentsaurrekoa egin zuten, Alkatea eta Alkateordea kartelarekin beste antolatzaile batzuekin batera, eta hori oraindik Udalbatza honetako oposizioko Alderdiek hitzarmenaren nondik norakoak jakin barik; ez zenbat dirukoa zen, ez zenbat urterako izango den, ezer jakin gabe. Eta gaur da

* **Concejal Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu):** Mi explicación va en la línea de las críticas vertidas por Herriaren Eskubidea. EH Bildu, en principio, no tendría ningún problema para apoyar las diferentes iniciativas que se llevan a cabo para fomentar el deporte.

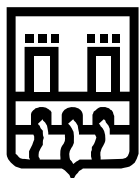
Pero este caso, bajo nuestro punto de vista, ha sido grave considerando el contexto, ya sea con respecto de los criterios o de las prioridades mantenidas por este Equipo de Gobierno, ya sea por los pasos o las formas para llevar a cabo todo este proceso.

El día en que se presentó en la Comisión de Juventud y Deportes, el tema fue abordado de manera difusa y apenas sin información; no sabíamos de qué importes estábamos hablando, ni por cuánto tiempo duraría el seguro, en suma, sin ofrecer siquiera una breve explicación. Además, en esta misma comisión, cinco minutos antes se personó un representante de la Asociación de Judo, quien nos explicó cómo funcionan en su asociación. Según los datos que nos proporcionó, son más de cien personas quienes trabajan en esta asociación.

No era la primera vez que acudía al Ayuntamiento y que solicitaba el acondicionamiento de un espacio para poder llevar a cabo sus entrenamientos. Se trata de una petición modesta, pero la respuesta del Equipo de Gobierno fue que no disponían de dinero; fue lo que les comentó tanto el Técnico de Deporte como el Presidente de la Comisión. Y el tema es que es cierto.

Otra cosa que tenemos que tener en cuenta es que, en este momento, los nuevos convenios de deporte no se deben suscribir hasta haberse aplicado los criterios de manera objetiva; es en lo que estamos trabajando. Pero la sorpresa se produjo cuando, tras cinco minutos de haber presentado el convenio, se nos informó que el cartel ya había sido seleccionado y que se procedería a convocar otra comisión para dictaminar el asunto con urgencia.

Hicieron la rueda de prensa, la Alcaldesa y la Teniente de Alcalde posaron con el cartel junto con otros organizadores, y todo ello sin que los Partidos de la oposición de este Pleno tuvieran conocimiento de los detalles del convenio; desconocíamos cuánto dinero se había destinado, por cuántos años se había suscrito, no sabíamos



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

diktaminatzeko eguna eta ekitaldi erdia eginda dago jadanik.

Nik hainbat galdera dauzkat:

- ✓ Gazteria eta Kirol arloko hitzarmenik sinatzen ez bada esaten irizpide objektiboak eta zehatzak markatu barik daudela, zein irizpideren arabera sinatu da hitzarmen hau?
- ✓ Kiroletako partidan ez badago dirurik hau ordaintzeko zein arazo berezirengatik erabakitzen da kirol inguruko gai bat aurrera ateratzea alkatetzako diruarekin?
- ✓ Zein irizpideren arabera merezi du gehiago Euskal kopa antolatzea Judoko elkarteak eskatutako espazio txiki hori atontzea baino, jakinda horretan gastatuko den dirua guxtiago izango dela?

Eta bukatzeko, zer pasatuko litzateke gaur ez bada hitzarmen hau aurrera ateratzen? Nork ordainduko ditu egindako gastuak?

* **Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):** Nire Taldearen izenean hitz egingo dut. Eta galderei nik beste galdera batzuk egingo dizkiet.

Hasteko, iaz ez ote zen egon Euskal Kopa bat irailean leku berebanean eta sinatu ote zen Hitzarmenen bat horretarako? Ez, prentsaurrekoan bakarrik aurkeztu zena izan zen aurtengo Euskal Kopa, iaz iazkoa aurkeztu zen moduan.

Hemen eskatzen dena, hitzarmenari begira, Durango Euskal Koparen egoitza moduan geratzea da. Eta ez da lehenengo aldia hemendik zerbait pasatzen duguna egin ostean; hau da, beste kasu bat gogoratzen dut zuek pegarik jarri ez zenuena, Ibilaldiaarena. Ibilaldia maiatzean izaten da eta guk hitzarmena azaroan onartu genuen. Beraz prentsaurreko horretan aurkeztutakoa da iaz aurkeztu izan zena, hitzarmena onartzekotan hitzarmen hori aurkeztuko da tokatzen den unean.

Ados nago Herriaren Eskubideako Bozeramalearekin; egia da, hobetu beharra dago. Kasu hone-

nada. Llegado el día del dictamen, más de la mitad del evento ya se encuentra realizado.

Ante este punto, tengo una serie de interrogantes:

- ✓ Si no se suscriben convenios del ámbito de Juventud y Deportes, alegando que los criterios objetivos y concretos no están marcados, ¿con base en qué criterio se ha procedido a la firma en este caso?
- ✓ Si la partida de deportes no dispone de fondos para para pagar esto, ¿por qué motivo especial se decide sacar adelante un tema deportivo con el dinero de Alcaldía?
- ✓ ¿Con base en qué criterio es más razonable organizar la Copa Vasca que acondicionar el espacio solicitado por la Asociación de Judo, sabiendo que sería menor la partida destinada para esta última?

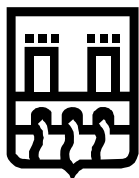
Y, para finalizar, ¿qué es lo que sucedería hoy si no saliera adelante este convenio? ¿Quién asumiría los gastos realizados?

* **Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):** Yo me dirigiré a ustedes en nombre de mi Grupo. Y, ante estas preguntas, yo les plantearé otras.

En primer lugar, ¿no se produjo en septiembre del año pasado la Copa Vasca en el mismo lugar, habiendo firmado un Convenio para ello? En la rueda de prensa se anunció la edición de este año, al igual que el año pasado tuvo lugar la presentación de la anterior edición.

Aquí lo que se solicita, de cara al convenio, es que Durango sea la sede de la Copa Vasca. Y no es la primera vez que pasamos algo por el pleno tras haberlo realizado; es decir, les voy a presentar otro caso en el que ustedes no pusieron ninguna pega, que fue precisamente el caso del Ibilaldia, que tiene lugar en mayo, mientras que aprobamos el correspondiente convenio en noviembre. Por tanto, lo que se anunció en la rueda de prensa fue lo mismo que se anticipó el año pasado; en caso de que el convenio se apruebe, su presentación se llevará a cabo en el momento en que corresponda.

Estoy de acuerdo con el Portavoz de Herriaren Eskubidea: es cierto, hay que mejorar. En este



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

tan hitzarmena Euskal Federazioaren proposamenaren izan da. Asmoa zen uztailleko plenoan sartzea garaiz ibiltzeko, baina udal honen ardura ez den kanpoko beste arrazoi batzuk direla medio ezinezkoa izan zen. Horregatik pentsatu genuen irailean batzordeetara eramatea, hau da, Gazteria eta Kirol batzordera. Batzordeak bi astero egiten dira eta lehenengo astean Kirol Teknikaria oporretan zegoen eta horregatik ezin izan zen aste horretan batzordea egin eta atzeratu behar izan zen. Horregatik egin zen gero urgentziatzko batzorde bat.

Irizpideei buruz galdetu izan da. Irizpideak iaz bezala, Euskal Kopa Durangon izatea, Durangoren izena eramaten du gure mugetatik haratago eta beti izan da hori irizpide garrantzitsu bat guretzat, gobernu talde honentzat.

Hauxe da gure irizpiderik nagusia eta horregatik ez da ordaindu kirol partidetatik alkatetzaren partidetatik baino.

* **Ríos Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea):**

Informazio-maila hori guztia, guztia nola izan den azaltzea, lehenago egin beharrekoa zen; izan ere, hitzarmena sinatzeko, aurrekontuko partidez gain, hainbat alderdiz osatutako batzorde bat dago, eta alderdiok ekarpenak egin ahal dizkiogu hitzarmenari berari batzordean.

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu):**

Eztabaida politikoa bat da hau, eta ez dakit gauzarik egokiena den erruaren zati bat edo errua banandu nahian udal Teknikari baten oporrak jartzea tartean. Batzordetik ez zen pasatu Alkatetzatik joan zelako, eta ez Kirol batzordeak ez duelako funtzionatzen.

Ibilaldia komentatu duzu eta orain dela bi urte Udala Gobernu berdina zen eta zuek txarto egindako gauza baten errua guri bota nahian zabiltzate? Hura ere bost hilabeteko atzerapenaz sinatu izanaren errua guk izango dugu?

Eta irizpideen inguruan, esan duzue irizpiderik garrantzitsuenetarikoa bat Durango mapan ipintzea dela; beraz, zuen ustez, judoko ehundik gora pertsona horiek ez dute merezi alkatetzetik diru

caso, el convenio ha sido propuesto por la Federación Vasca. El objetivo era que entrara en el pleno de julio para que tuviéramos tiempo, pero, por motivos ajenos a este Ayuntamiento, resultó imposible. Ante esta situación, decidimos trasladarlo a la correspondiente comisión en septiembre, es decir, a la Comisión de Juventud y Deportes, que se reúne quincenalmente. Sin embargo, la primera semana el Técnico de Deporte se encontraba de vacaciones, por lo que no se pudo llevar a cabo durante esa semana, y se tuvo que retrasar. Por este motivo, se celebró una reunión de urgencia.

También se ha preguntado por los criterios. Han sido los mismos que el año pasado: que la Copa Vasca sea en Durango, llevar el nombre de nuestra localidad más allá de nuestras fronteras. Para nosotros, para este Equipo de Gobierno, siempre ha sido un criterio relevante.

Es precisamente nuestro eje principal, por lo que no se ha descontado de las partidas destinadas al deporte, sino de las partidas de alcaldía.

* **Concejal Sr. Ríos Santiago (Herriaren Eskubidea):**

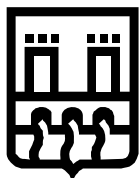
Todo este nivel de información, esta explicación de cómo ha transcurrido todo sería bueno haberlo hecho antes porque para la firma del convenio, independientemente de las partidas presupuestarias, hay una comisión con diferentes partidos donde podemos hacer aportaciones al propio convenio.

* **Concejal Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu):**

Se trata de un debate político, y no sé si es lo más correcto referirse a las vacaciones de un Técnico municipal para atribuir parte de la culpa o para distribuirla. No se trató en la comisión porque se trasladó desde Alcaldía, y no por el funcionamiento deficiente de la Comisión de Deportes.

Ha mencionado usted el tema del Ibilaldia, y le recuerdo que hace dos años el Equipo de Gobierno era el mismo, por lo que no entiendo cómo nos quieren culpar a nosotros de algo que se hizo mal. ¿Será nuestra la culpa de que también se hubiera suscrito este convenio con un retraso de cinco meses?

En cuanto a los criterios, han afirmado ustedes que uno de los más importantes es situar a Durango en el mapa. Por tanto, ¿opinan ustedes que estas más de cien personas dedicadas al



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akta 2018ko Irailaren 25a

Acta 25 de Setiembre de 2018

partida txiki bat, baina bai merezi duela Durango mapan ipintzearen 45.000 euroko hitzarmena sinatzea. Zein irizpideren arabera, ematen zaio dirua Euskal Kopari eta ez zaio ematen San Faustoko taberna konpontzeko edo Judoko elkarteari?

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**:

Nik ez dut errurik aipatu, ardura gustatzen zait gehiago. Nik aipatu ditudan ardurak ez dira izan Teknikariarenak, zuk jarri diozu errua. Nik aipatu izan dut era objektiboan zelan izan den.

Ibilaldiaren kontura, Gobernu Taldea geu ginen baina oposizioa zu zeu zinen eta onartu egin zenuen hitzarmen hori inolako kritika barik eta pozik. Beraz, kurioa da orduan egin zenutena orain ez duzuela egiten; inori kulpabota eta norberarena ez hartu kontuan, kurioa.

Argitu nahi dudana puntu bat judoarena da; lehenengo txandako galderak apuntatu ditut eta judoaren inguruan ez da galderarik egon beraz ezin erantzun. Beraz, ez aurreratu eta ez nahastu kontuak, azken finean hori da egiten duzuenak, kokteleran dena sartu botoiari eman eta *“ancha es Castilla”*.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzeari proposatu du. Eraitza hau:

- Aldeko botoak: HAMALAU, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 3 Herriaren Eskubidea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehien-goaren botoarekin, lankidetzaren hitzarmena izenpetzea onartzen du Euskal Saskibaloi Federazioaren, Tabirako Saskibaloi Taldearen

judo no merecen una partida correspondiente a Alcaldía, pero que es justo suscribir un convenio de 45.000 euros para situar a Durango en el mapa? ¿Con base en qué criterios se destina dinero a la Copa Vasca y no se destinan fondos para el arreglo del bar de San Fausto o para la Asociación de Judo?

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**:

Yo no he hablado de culpa, prefiero el término responsabilidad. Las responsabilidades que he mencionado no corresponden al Técnico, ha sido usted quien le ha echado la culpa. Yo me he limitado a contar de manera objetiva cómo fue el proceso.

En cuanto al Ibilaldia, nosotros estábamos en el Equipo de Gobierno, pero usted estaba en la oposición, y aprobaron ustedes el criterio sin ninguna crítica y tan felices. Por tanto, resulta curioso que lo que hicieron ustedes en aquel momento no lo hagan ahora; es curioso, echan ustedes la culpa a los demás, pero no asumen su parte.

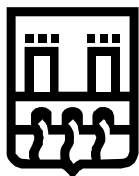
Me gustaría asimismo aclarar el punto relativo a la Asociación de Judo; he anotado las preguntas del primer turno y, como no ha habido ninguna cuestión al respecto, no ha sido posible responder. Por tanto, no anticipemos ni mezclemos los asuntos, porque, al fin y al cabo, es lo que hacen ustedes: lo meten todo en la coctelera, pulsando el botón y *«ancha es Castilla»*.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: CATORCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 3 de Herriaren Eskubidea, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.

En su vista,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda suscribir un Convenio de Colaboración entre la Federación Vasca de Baloncesto, Tabirako Saskibaloi Taldea y el



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

eta Durangoko Udalaren artean, Euskal Kopa ospatzeko 2018, 2019 eta 2020an, hama-bost mila euroko zenbatekoagatik (15.000 €), hurrengo testuaren arabera:

"DURANGOKO UDALAREN, TABIRAKO SASKIBALOI TALDEAREN ETA EUSKAL SASKIBALOI FEDERAZIOAREN ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA

Durangon, 2018ko irailaren 14an

BILDURIK: Alde batetik, AITZIBER IRIGORAS ALBERDI andrea, DURANGOKO UDALAREN ordezkari, eta alkate andre gisa, NAN zenbakia 30.671.142-K duena, eta dagozkion ondorioetarako helbidea Barrenkalea, 17. 48200 Durango (Bizkaia) duena.

JUAN IGNACIO MENDIBE PUJANA jauna, TABIRAKO ST saskibaloia klubaren ordezkari, eta bertako presidente gisa, NAN zenbakia 30591058T duena, eta dagozkion ondorioetarako helbidea Landako Kiroledegia, Murueta Torre z.g. - 48200 Durango (Bizkaia) duena.

GERMÁN MONGE GANUZAS jauna, EUSKAL SASKIBALOI FEDERAZIOAREN ordezkari, eta bertako presidente gisa, NAN zenbakia 30583472G duena, eta dagozkion ondorioetarako helbidea Federico Moya plaza, 6, 1. ezkerre - 48004 Bilbo (Bizkaia) duena.

Kide diren entitateen izenean eta ordezkari, parte hartu dute, eta euren karguek emandako gaitasunekin, eta

AITORTU ONDOREN bata besteari behar beste gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

ADIERAZTEN DUTE

I- Durangoko Udalaren oinarrizko helburuetako bat da, udalerri berezko dituzten gaitasunen baitan, kirola sustatzea bere adierazpen guztietan; oinarrizko mailako kirola zein eliteko kirola izan. Horrez gain, udalaren helburua da kirol arloko edo gizarte arloko garrantziagatik herriarentzat interes nabarmena daukaten jarduerak eta ekitaldiak sustatzea eta bultzatzea.

Ayuntamiento de Durango, para la celebración de la Euskal Kopa durante los años 2018, 2019 y 2020, por un importe de quince mil (15.000,- €) euros/anuales, conforme al siguiente texto:

"CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO, TABIRAKO SASKIBALOI TALDEA Y LA FEDERACIÓN VASCA DE BALONCESTO

En Durango, a 14 de septiembre de 2018.

REUNIDOS: De una parte, Doña AITZIBER IRIGORAS ALBERDI, en representación del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, y en calidad de Alcaldesa con D.N.I. 30.671.142-K, y a los efectos domiciliada en Barrenkalea, 17. 48200 Durango (Bizkaia).

D. JUAN IGNACIO MENDIBE PUJANA, en representación del club de baloncesto TABIRAKO ST, y en calidad de Presidente, con número de D.N.I. 30.591.058-T, y a los efectos domiciliado en Polideportivo Landako, Murueta Torre S/N - 48200 Durango (Bizkaia).

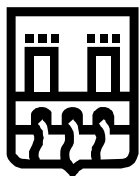
D. GERMÁN MONGE GANUZAS, en representación de la FEDERACIÓN VASCA DE BALONCESTO, y en calidad de Presidente, con número de D.N.I. 30.583.472-G, y a los efectos domiciliado en la Plaza Federico Moyua, 6 - 1º Izquierda - 48004 Bilbao (Bizkaia).

Intervienen en nombre y representación de las respectivas entidades y con las facultades que sus cargos les confieren,

RECONOCIÉNDOSE las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

MANIFIESTAN

I.- El Ayuntamiento de Durango tiene como uno de sus objetivos básicos, en el marco de las competencias propias de los municipios, el apoyo al deporte en sus diversas manifestaciones, tanto en lo que se refiere al deporte básico como al de élite. Asimismo, la promoción y el fomento de actuaciones y eventos que por su trascendencia deportiva o social, tengan interés relevante para el municipio.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

II.- Euskal Saskibaloï Federazioak (ESF hemendik aurrera), Tabirako ST saskibaloï klubak (Tabirako hemendik aurrera, eta Durangoko Udalak (DU hemendik aurrera) elkarlanean jardun gura dute Gizonezkoen eta Emakumezkoen Euskal Kopa (kategoria absolutuan) antolatzeke eta bultzatzeko lanean. Euskal Kopa Durangon antolatu gura dute 2018/2019, 2019/2020 eta 2020/2021 denboraldietan, eta, horrela, Durango euskal saskibaloïaren erdigunea bihurtuko da ESFren eskumenean dagoen lehen txapelketa ofiziala bertan jokatu den bitartean.

III.- Lankidetza hitzarmen hau sinatzen duten entitateek begi onez ikusten dituzte bertan jasotako akordioak, eta bat egiten dute leialtasun, gardentasun eta elkartasun printzipioekin -oinarrizkoak eta utziezinak dira printzipio horiek-. Hortaz, hitzarmeneko alde bakoitzak bere kabuz hartutako edozein erabakiren berri eman beharko die beste aldeei, hitzarmeneko akordioaren bat arriskuan jarri badaiteke.

IV.- Horrez gain, eta hitzarmena sinatzen duten aldeek berariaz adostu dutenez, jasota geratzen da hitzarmenak helburu dituen kirol ekitaldiak garatzeko eta bultzatzeko Durangoko Tabirako saskibaloï taldearen laguntza eta partaidetza egongo dela, berori herriko saskibaloï klub adierazgarria baita.

V.- Hitzarmeneko aldeek bertan adostutako betebeharrak betetzeko nahia dute dokumentua sinatzerakoan.

VI.- Durangoko Udalak lankidetzarako marko egonkor bat sortu gura du, gizonen zein emakumeen saskibaloïa indartzeko nahia baitu. Horregatik sinatzen du lankidetza hitzarmen hau, eta hauexek dira hitzarmenean jasotako

BETEBEHARRAK

Lehen.- Objektua

Hitzarmen honen helburua DU, Tabirako ST eta ESFren artean lankidetzan jarduteko behar diren mekanismoak ezartzea da, lankidetza horren bitartez datozen hiru denboraldietan Durango ema-

II.- El interés que existe entre la Federación Vasca de Baloncesto (en adelante ESF), el club de baloncesto Tabirako ST (en adelante Tabirako) y el Ayuntamiento de Durango (en adelante AD) para organizar, promover y participar conjuntamente en la celebración de la Euskal Kopa Masculina y Femenina, en sus categorías absolutas, en el Municipio de Durango durante las temporadas 2018/2019, 2019/2020 y 2020/2021, y que dicho Municipio se convierta en el epicentro del baloncesto vasco durante la celebración periódica de la primera competición oficial bajo la competencia de la ESF.

III.- Las entidades firmantes del presente Convenio de colaboración llevarán a buen término las estipulaciones recogidas en el mismo bajo los principios básicos e irrenunciables de lealtad, transparencia y solidaridad, obligándose las partes ante sus recíprocos a informar de cualquier decisión unilateral que pudiera poner en riesgo el cumplimiento y alcance de las estipulaciones que regulan este Convenio.

IV.- Asimismo, y por acuerdo expreso de las partes firmantes de este Convenio, se hace constar que para llevar a cabo las actividades deportivas y de promoción recogidas en el mismo se contará con la ayuda y participación del Club de Baloncesto Tabirako de Durango en su calidad de club representativo del baloncesto en el Municipio.

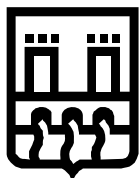
V.- Deseando las partes comparecientes la implantación del mencionado Convenio de colaboración suscriben este documento de conformidad con las siguientes cláusulas.

VI.- Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco estable de colaboración en la consecución del interés concurrente del fomento del baloncesto tanto femenino como masculino. Es por lo que formalizan el presente Convenio de Colaboración, que contiene las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.- Objeto

El presente Convenio tiene como objeto establecer los mecanismos de colaboración necesarios entre el AD, el Tabirako y la ESF para garantizar



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

kumezkoen eta gizonezkoen kategoría absolutuetako Euskal Koparen egoitza egonkorra bihurtu dadin. Txapelketa hori berton finkatu eta era eraginkorrean garatu ahal izateko interesa dute hitzarmena sinatzen duten aldeek. Euskal Kopa bertan antolatuta, Durangaldean euskal saskibaloia garatu eta bultzatu ahalko da, txapelketarekiko paraleloan bestelako jarduerak ere antolatuko direlako.

Bigarrena.- Jarduera eremua.

Hitzarmen honen ondorioz antolatuko diren jarduerak Durangoko lurralde-eremuan egingo dira.

Hirugarrena.- ESFri dagozkionak

- 1. ESFk antolatuko du, Tabirako Saskibaloí Taldearen laguntzarekin, gizonezkoen eta emakumezkoen kategoría absolutuetako Euskal Kopa txapelketa 2018/2019, 2019/2020 eta 2020/2021 denboraldietan. Kopan ACB eta LF ligetan jokatzeko duten Euskal Herriko klubek parte hartuko dute.*
- 2. ESFk ordainduko ditu aurreikusitako hiru edizioetan kirol ekitaldi horiek beharko dituzten produkzio kostu guztiak, salbu Landako kiroldegiko udal instalazioen erabilerari dagozkienak eta instalazio hori ondo erabiltzeko beharrezko diren bertako langileen inguruko kostuak. ESFk ordaindu beharreko kontzeptuetan egongo dira jarduera mota hauetarako indarrean dagoen araudiak exijitzen dituen aseguru polizak eta beharrezko diren baimen administratiboak, salbu instalazioei beraiei dagozkienak (horiek instalazioen titularrak ordainduko ditu).*
- 3. Antolatuko du, gutxienez behin hitzarmenak irauten duen hiru denboraldietan, Euskadiko senior selekzio absolutua (gizonezkoak edo emakumezkoak) eta atzerriko selekzio baten arteko saskibaloí partida bat Durangon.*
- 4. Urtero, prentsaurreko bat antolatuko du Euskal Kopa eta haren bueltako bestelako jarduerak osagarriak aurkezteko. Aurkezpen hori Durangoko udaletxean edo udalak proposa-*

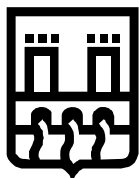
la implantación y el desarrollo efectivo del mismo, con especial interés de las partes en la designación de Durango como sede estable para la celebración de la Euskal Kopa masculina y femenina, en su categoría absoluta, durante las tres próximas temporadas, así como impulsar el desarrollo y promoción del baloncesto vasco en el ámbito geográfico del Duranguesado a través de la implementación de actividades paralelas relacionadas.

Segunda.- Ámbito de actuación.

Las actuaciones a implementar derivadas del presente Convenio se circunscribirán al ámbito territorial de Durango.

Tercera.- Corresponde a la ESF.

- 1. Organizar, con la colaboración del Tabirako Saskibaloí Taldea, la celebración de las ediciones correspondientes a la Euskal Kopa masculina y femenina absolutas durante las temporadas 2018/2019, 2019/2020, y 2020/2021, en Durango, con la participación de los clubes vascos que compitan en la Liga ACB y LF respectivamente.*
- 2. Hacerse cargo de todos los costes de producción que deriven de la celebración de dichos eventos deportivos durante las tres ediciones previstas, a excepción de los gastos relativos al uso y disfrute de la instalación municipal del Polideportivo de Landako y personal necesario para el buen uso de la misma adscrito a dicha instalación. Se incluyen en dichos gastos los correspondientes a las pólizas de seguro exigidas por la normativa vigente para este tipo de actividades, así como cuantos permisos o autorizaciones administrativas sean preceptivas, a excepción a aquellos inherentes a las propias instalaciones, que será a cargo del titular de las mismas.*
- 3. Organizar, al menos una vez en las tres temporadas de duración del convenio, de un partido con la selección senior absoluta de Euskadi (masculina o femenina) en Durango contra otra selección nacional extranjera.*
- 4. Organizar una rueda de presentación de la Euskal Kopa, y otras actividades de promoción complementarias que se planteen en el marco de esta actividad, en el Ayuntamiento de Durango, o donde proponga el Ayuntamiento de manera*



DURANGO

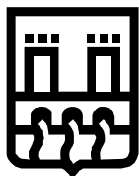
Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

tzen duen leku baten izango da, prestatutako jarduerak hasi aurretik.

5. *Antolatutako kirol jarduerak promozionatu eta zabalduko ditu, ESFrenak berarenak diren hedabideen bidez eta federazioak erabili ohi dituen beste komunikazio kanalen bidez (sare sozialak, irratia, telebista, bestelako hedabideak, etab.). Mezu horietan berariaz aipatuko du Durangoko Udalaren eta Tabirako STren parte hartzea.*
6. *Durangon saskibaloiaaren sustapenerako ekimenak garatzea: ikastetxeetara bisitak egitea; kaleko ekimen partehartzaileak egitea, etab. Danak Tabirako Saskibaloit Taldeak antolatutakoak.*
7. *Lehiatiletan batutako dirua Udalak adostutako ongizaterako elkarte bateri ematea.*
8. *Finalisten entrenamenduetara sartu ahal izatea, gutxienez lehenengo 30 minutuetan.*
9. *Bai publizitatean eta baita ekintzok iragartzeko erabiliko den edozein euskarritan (prentsa, irratia, telebista, e.a.) Durangoko Udalaren logotipoa eta "Durango" marka berria agertuko da. Halaber, beraiek erabiliko dituzten kirol arropetan Durango izena agertu behar da.*
10. *Jasotako diru laguntza justifikatu eta hartutako konpromisoak aurrera eraman direla arrazoituaz dokumentazio egiaztagarria helarazi eta urtean zehar aurrera eramandako ekintzak laburbilduko dituen memoriaren aurkezpena egitea. Dokumentuak aurkezteko azken eguna: otsilaren 28an hitzarmena indarrean dagoen urte bakoitzean.*
11. *Iragarkiak, oharak eta gainontzeko komunikazioak euskaraz edo hizkuntza ofizial bietan joan beharko da. Gauza bera egin beharko dute propagandarekin, bai idatzizkoa zein ahozkoa. Betebehar hau diruz lagundutako ekintzak justifikatzerakoan egiaztatu beharko da.*

alternativa, con carácter anual previo a la celebración de cada evento programado.

5. *Promocionar y publicitar las actividades deportivas organizadas a través de los medios propios de la ESF y los canales de comunicación habitualmente empleados por esta (redes sociales, página web, medios de comunicación de radio y televisión, etc...), haciendo mención expresa a la participación del propio Ayuntamiento de Durango y del Tabirako ST.*
6. *Desarrollar actividades paralelas de promoción del baloncesto en el ámbito municipal como pueden ser la visita a centros escolares por parte de los jugadores y/o jugadoras de la selección senior absoluta de Euskadi, la organización de actividades de baloncesto participativas en la calle, etc., todas ellas desarrolladas de la mano del Tabirako Saskibaloit Taldea.*
7. *Ceder todos los derechos de taquillaje y recaudación a una obra social o de carácter benéfico, de interés general, que sea seleccionada por el propio Ayuntamiento de Durango.*
8. *Permitir el acceso a los entrenamientos que los finalistas puedan realizar, al menos los 30 primeros minutos.*
9. *Incluir, tanto en la publicidad como en los anuncios que realice de las actividades subvencionadas transmitidas por cualquier soporte (prensa, radio, televisión, etc) el logotipo del Ayuntamiento de Durango y la nueva marca "Durango". Asimismo deberá figurar el nombre de Durango en su equipamiento.*
10. *Justificar la subvención recibida presentando la documentación de los compromisos adquiridos en este convenio. Último día de presentación: 28 de febrero de cada año en el que el convenio esté en vigor.*
11. *Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda, sea oral o escrita. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Laugarrena.- Durangoko Udalari dagokio

1.- Landadakoko polikiroldegiaren erabilera eta berau erabiltzeagatik sortuko diren kontsumoak bere gain hartzea (argia, ura, pertsonala, etab.). Nola partiduetan hala entrenamentuetan, beharrezkoa balitz.

2.- Gerta litezkeen intzidentziei erantzuna emateko beharrezko baliabide tekniko eta pertsonalak eskura izatea (markagailuan matxurak; elektrizitate falta, etab.).

3.- Durangoko Udalak 15.000 (HAMABOST MILA) euroko dirulaguntza emango dio ESFari Euskal Kopa egiteko. Diru laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoak aurre egiteko erabiliko da. Karguko diru partida 21.9120.48101 izango da.

Durangoko Udalak honela gingo du ordainketa: %80a hitzarmena indarrean sartu eta hurrengo astean ordainduko da. Gainerako %20a, dirulaguntza eman izanagatik helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da.

Bosgarrena.- Jarraipena

1.- Hitzarmen honen sinatzaileek adostutako moduan, bertan jasotako ekimen eta betekizunen jarraipena egingo dute.

2.- Jarraipen batzorde bat osatuko da hitzarmen honen interpretazioan eta ebazpenean jasotakoak adosteko edo bere exekuzioan sor litezkeen gatazkak bideratzeko.

3.- Jarraipen batzorde hau ondorengo kideek osatuko dute: ESFren presidentek, Tabirako STaren presidentek eta Durangoko Udaleko Alkateak edo bere ordezkariak izendatzen duen pertsona edo pertsonak. Urtero gutxienez behin batuko dira Udaletxean edo telematikoki behar den guztietan.

Cuarta.- Corresponde al Ayuntamiento de Durango

1.- Cesión de la instalación del Polideportivo de Landako, haciéndose cargo de los consumos (luz, agua, personal propio, etc...) de la instalación, tanto durante la celebración de los partidos, como en las sesiones previas de entrenamientos, si así fuera necesario.

2.- Disponibilidad de los medios técnicos y personales necesarios para solucionar posibles incidencias (averías en el marcador, rotura de tableros, interrupción del fluido eléctrico, etc).

3.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 15.000 (QUINCE MIL) euros anuales que se destinarán íntegramente a la celebración de las Euskal Kopa de la temporada correspondiente, a percibir por la ESF antes de la finalización del año de celebración de la edición correspondiente. La partida de cargo será la 21.9120.48101.

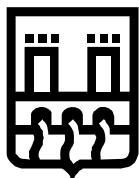
El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango se realizará de la siguiente forma: 80% el último día de mes de la entrada en vigor del Convenio. El 20% restante se abonará a la justificación del importe global financiado por el Ayuntamiento de Durango y tras la presentación del balance global de gastos y la justificación.

Quinta.- Seguimiento

1.- Las partes firmantes efectuarán, en la forma que estimen conveniente, el seguimiento de las actuaciones y estipulaciones recogidas que en virtud de este convenio se desarrollen.

2.- Se creará una comisión de seguimiento para interpretar, dilucidar y resolver los aspectos no regulados en el presente convenio o los conflictos que surjan en su ejecución.

3.- Esta comisión de seguimiento estará formada por el presidente de la ESF, el Presidente del Tabirako y la Alcaldesa del Ayuntamiento de Durango, o la persona, o personas en las que se delegue, que se reunirá, de manera presencial, con una periodicidad mínima anual en sede municipal, y de manera telemática cuantas veces sea necesario.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Seigarrena.- Ekintzak abiaraztea eta hitzarmena

Hitzarmen honen sinatzaileek konpromisoa hartzen dute bertan barneratutako ekimenak behar bezala gauzatzeko beharreko baldintzak bermatzera. Era honetan, partehartzaile kopuru nahikoa batuko dute programatutako ekimenak egin ahal izateko eta bere garapen egokia bermatzeko. Honetarako, Tabirako STaren laguntza eta partehartzea izango dute.

Zazpigarrena.- Iraunaldia

Hitzarmen hau indarrean egongo da sinatu eta 2021eko urriaren 30era arte, edo bere kasuan, indargabetzen den unera arte, hitzarmen honetan barneratutako arrazoiren batengatik.

Zortigarrena.- Indargabetzea

Hitzarmen hau indargabetu liteke ondorengo arrazoiengatik:

- *Sinatzailearen batek aurkeztutako funtsatutako salaketaren batengatik. Salaketa, hitzarmena iraungi eta hilabete batekoa urrerapenez aurkeztu beharko litzateke.*
- *Sinatzaileek hitzarmenean barneratutako betekizunen bat hausteagatik.*
- *Sinatzaileen akordioagatik.*

Bederatzigarrena.- Eskumena

Hitzarmen honen aplikazioan, interpretatze moduan, aldaketan, eraginetan eta ebazpenean sor litezkeen gai eztabaidagarrietan, sinatzaileek konpromisoa hartzen dute Bilboko administrazioarekiko auzitegiak agindutakoa onartzeko, bestelako eskubide-ekumei uko egingez.

Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

Sexta.- Impulso de las actividades y convenio que las regula

Las partes se comprometen durante la vigencia del presente convenio a promover las condiciones adecuadas para llevar a cabo las actividades reguladas en el mismo, reuniendo un número suficiente de participantes que posibilite la celebración de las actividades programadas, así como garantizar su correcto desarrollo, con la ayuda y participación explícita del Tabirako ST.

Séptima.- Vigencia

El presente convenio surtirá efecto desde el momento de su firma y tendrá vigencia hasta el 30 de octubre del 2021, o en su caso hasta la extinción del mismo, de acuerdo a las causas de resolución contempladas en dicho convenio.

Octava.- Causas de resolución

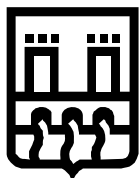
El presente Convenio podrá resolverse por alguna de las siguientes causas:

- *Denuncia fundamentada de cualquiera de las partes, formalizada por escrito con una antelación mínima de un (1) mes al vencimiento del convenio suscrito.*
- *Incumplimiento de las cláusulas del convenio por alguna de las partes firmantes.*
- *Por mutuo acuerdo de las partes firmantes.*

Novena.- Fuero

Para cuantas cuestiones litigiosas o controversias que pudieran surgir respecto a la aplicación, interpretación, modificación, efectos y resolución del cumplimiento del presente convenio, las partes se someten expresamente a la competencia y jurisdicción contencioso-administrativa de los Juzgados y Tribunales de Bilbao con expresa renuncia a cualquier otro fuero que en derecho pudiera corresponderles.

En lo no dispuesto en este Convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akta 2018ko Irailaren 25a

Acta 25 de Setiembre de 2018

Adostutakoaren lekuko, partaideek honako hitzarmen honen ale bi izenpetu dituzte, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean."

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):
6. puntuarekin hasi aurretik 10 minutuko etenaldia egingo dugu.

SEI.- SAN FAUSTO ZENTRO SOZIALAREN IZENEAN, JUAN LUIS MADARIAGA BALANZATEGUI JAUNAK AURKEZTUTAKO MOZIOA, SAN FAUSTO AUZOAN EGIN BEHARREKO LANEN INGURUAN ETA UDALAREN LANKIDETZA ESKATUZ. (SARRERA ERREGISTROA: 2018006007, 2018KO UZTAILAREN 26KOA).

San Fausto Zentro Sozialaren Izenean, Juan Luis Madariaga Balanzategui jaunak, izenpeturiko mozioa, San Fausto Auzoan egin beharreko lanen inguruan eta Udalaren lankidetzak eskatuz. Sarrera Erregistroa: 2018006007, eta 2018ko uztailaren 26koa.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):
Adierazi didate mozio proposatzaileak hitza hartuko duela.

* San Fausto Zentro Sozialaren Presidentea, Madariaga Balanzategui jaunak, Mozioa irakurtzen du:

"San Fausto Zentro Sozialak 50 urte inguru daramatza San Fausto auzoaren alde lanean: era guztietako ekintzak antolatzen ditu eta lankidetzan dihardu Durangoko Udalarekin auzokideen elkarbizitza hobetze aldera.

*Lanean jarraitzeko asmoz, bere egunean, **Gizarte etxea** proiektua bideratzea pentsatu zen auzokoen eskakizunei eta beharrezanei irtenbide bat*

Y para que conste en señal de conformidad, afirmándose y ratificándose en el contenido del presente documento, que prometen cumplir leal y fielmente, lo firman por duplicado ejemplar a un sólo efecto, en el lugar y fecha arriba indicados."

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):
Antes de pasar al punto nº 6 del orden del día, haremos un descanso de 10 minutos.

SEIS.- MOCIÓN PRESENTADA POR DON JUAN LUIS MADARIAGA BALANZATEGUI, EN REPRESENTACIÓN DEL CENTRO SOCIAL SAN FAUSTO, SOBRE TRABAJOS A REALIZAR EN EL BARRIO DE SAN FAUSTO Y COLABORACIÓN DE ESTE AYUNTAMIENTO. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018006007, DE 26 DE JULIO DE 2018).

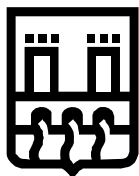
Dada cuenta de la Moción presentada por Don Juan Luis Madariaga Balanzategui, en representación del Centro Social San Fausto, sobre trabajos a realizar en el Barrio de San Fausto y colaboración de este Ayuntamiento, con Registro de Entrada nº 2018006007 de 26 de Julio de 2018.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Me indican que el proponente de la moción tomará la palabra.

* El Presidente del Centro Social San Fausto, Sr. Madariaga Balanzategui, da lectura a la Moción del tenor siguiente:

"El Centro Social San Fausto lleva alrededor de 50 años trabajando por y para el barrio de San Fausto, organizando todo tipo de actividades y colaborando con el Ayuntamiento en la mejora del barrio para una mejor convivencia de sus vecinas y vecinos.

*En aras de continuar trabajando... En su día, se proyectó un **centro cívico** para dar solución a las diferentes demandas y necesidades del barrio.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

emateko. Proiektua, orain aipatuko ez ditugun zenbait arrazoi medio, aparkatu egin zen, baina **Kapitenea** baserri geratu zitzaigun. Udal eraikin hau eraberritu beharra dago, eta hasiera batean planteatu zen Gizarte etxe bilaka daiteke. Eta halaxe eskatu da auzoan egin diren batzarretan. Kapitenea baserrian elkarteak sar daitezke eta auzo osoa ere bai, eta nagusiek ere izan dezakete lekua, podologia, erizaintza eta antzeko zerbitzuekin hornituta. Haur, gazte eta nagusientzako gunea bihurtu daiteke jarduerak egiteko eta zerbitzu publikoak eskaintzeko. Eta horrexegatik dakargu gaia plenora.

Bestalde, elkarte honek frontoiko taberna kudeatu du 1975etik hona, halaxe erabaki baitzen bere egunean bi parteen artean.

San Fausto zentro sozialak, era publiko eta gardenean, alokatu egin du frontoiaren kudeaketa urte guzti hauetan zehar. Eta diru-sarrera batzuk ere izan ditu. Irabazi horiek auzoko beharrianetara bideratu dira urteetan zehar egin diren ekintzak burutzeko. Ekintza hauek ezin gauzatuko lirateke Udalak, San Fausto jailetako pintura lehiaketa egiteko, urtero ematen dizkigun 800 euroekin.

Esandakoagatik, mozio hau aurkezten diogu osoko bilkurari hurrengo konpromisoak har ditzan:

1. Kapitenea baserria egokitzea honako aspektuak kontuan hartuta.
 - a. Egitura ziurtatzea.
 - b. Teilatua eraberritzea.
 - c. Plagen kontrako tratamendua.
 - d. Baserriaren kanpoaldea egokitzea.
 - e. Obrak noiz egingo diren zehaztea.
2. Frontoiko taberna (Ambigú lehen) eraberritzea.

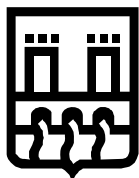
Ese proyecto quedó aparcado por diversas razones que ahora no son objeto de debate, pero nos quedó el caserío Kapitaenea. Un edificio municipal que precisa ser arreglado y que puede dar cabida a ese **centro cívico** que se planteó. En diferentes asambleas de barrio ha salido a debate ese espacio municipal y para que se arreglase y diera cabida y solución a las diferentes necesidades del barrio. Como pueden ser: un espacio para las asociaciones y el conjunto del barrio, un espacio donde dar algunos servicios a las personas mayores, como podología, enfermería u otros. Un espacio donde niñas, jóvenes y personas mayores puedan compartir para realizar actividades o dar diversos servicios públicos. Razón, por la cual traemos este tema al pleno.

Por otro lado, esta asociación ha venido gestionando el Bar del frontón desde el año 1975, tal y como se acordó en convenio que entre ambas entidades firmamos ese mismo año.

El Centro Social San Fausto de manera pública y transparente (conocido por vecinos y por el Ayuntamiento) ha venido subarrendando la gestión del bar durante todos estos años. Por el cual ha obtenido unos ingresos. Éstos han revertido en su integridad en el barrio, a través de las diferentes actividades que se han realizado a lo largo de los años. Actividades que no se sufragarían con la cantidad de 800 euros que el Ayuntamiento nos da anualmente, para desarrollar el concurso de pintura en las Fiestas Patronales.

Por todo lo anterior, presentamos esta moción, solicitando al Ayuntamiento Pleno se comprometa a:

1. Acondicionar el caserío Kapitaenea en los siguientes términos.
 - a. Aseguramiento de estructura.
 - b. Arreglo-renovación del tejado.
 - c. Tratamiento de plagas.
 - d. Acondicionamiento del espacio exterior del caserío.
 - e. Determinar en qué fechas se llevarán a cabo estas obras.
2. Arreglar el bar del frontón, anteriormente conocido como Ambigú.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akta 2018ko Irailaren 25a

Acta 25 de Setiembre de 2018

- a. *Proiektua egitea eta aurrekontua aurkeztea urrian.*
 - b. *Urrian zehaztea obrak noiz egingo diren.*
 - c. *Urrian, eta dagokion batzordean, zein kudeaketa mota ezarri nahi den zehaztea, eta argitzea kudeaketa horrek zein eragin izango duen San Fausto zentro sozialean.*
 - i. *Eskatzen dugu batzordeetan parte hartu ahal izatea kudeaketa mota zein izango den erabakitzeko.*
3. *Auzoarekin eta bere elkarteekin lankidetzan aritzea aipatutako egin beharrekoak zehazteko eta obrak noiz egingo diren erabakitzeko."*

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP):** Oso labur azaldu dira oso garrantzitsuak diren kontuak, eta beharrezkoa da tratatzea eta konponetzea. Nahiz eta berehala izan ez, beteko diren akordioak dauzkagu hartu beharra.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** San Fausto auzoa beti izan da erreferente Durangon, batez ere beti izan duen bizitza soziala dela eta. Horren frogara dira, hain zuzen, gaur hemen hura defendatzen ari zireten bi elkarteak, gaur egun dituzuen beharrianak konpontzea defendatzen dutuenak.

Gobernu-Taldeak testu hau babestuko du, iritsi da aurrekontuak lantzeko unea, eta garai egokia da auzoetako beharrianak ezartzeko. Kontuan izan beharko ditugu beste auzoetan diren beharrianak ere, bai baitauzkate, eta, hori dela eta, aldeko botoa emango diogu planteatzen ari zireten auziari.

San Faustok puntako auzoa izaten jarraitzea nahi dugu, eta horregatik emango dizuegu gure babesa.

- a. *Realizar y presentar el diseño del proyecto de renovación y fijar un presupuesto detallado por partidas, en el mes de octubre.*
- b. *Determinar en el mes de octubre, en qué fechas se llevarán a cabo estas obras.*
- c. *Desarrollar y aprobar, en el mes de octubre y en la comisión correspondiente, qué modelo de gestión se quieren implementar y cómo afectará este planteamiento a la Asociación Centro Social San Fausto.*
 - i. *Solicitamos se nos invite a dichas comisiones para determinar el modelo de gestión.*

3. *Colaborar y trabajar juntamente con el barrio y sus asociaciones a la hora de definir los diseños de las actuaciones citadas anteriormente y cómo y cuándo se ejecutarán éstas."*

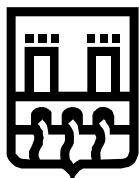
ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejál **Sr. Garate Mintegui (PP):** Se han contado de forma muy resumida cosas muy importantes y que es necesario que sean tratadas y solucionadas. Aunque no sea de forma inmediata tenemos que tomar acuerdos que se cumplan.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** El barrio de San Fausto siempre ha sido un referente en Durango, principalmente por la vida social con la que ha contado siempre y una prueba de ello son las dos asociaciones que hoy estáis aquí defendiendo que se arreglen y se solucionen las necesidades que tenéis hoy en día.

Desde el Equipo de Gobierno vamos a apoyar este texto, se acerca el momento de trabajar los presupuestos y es un buen momento para establecer las necesidades de los diferentes barrios. Tendremos que contar con las necesidades que haya en otros barrios, que las hay, pero las vamos a tener en cuenta y por ese motivo vamos a votar a favor de lo que nos estáis planteando.

Queremos que San Fausto siga siendo un barrio puntero y por eso vamos a apoyaros.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

*** Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea):**

San Fausto Gizarte Zentrotik eskabide bat ekarri diguzue, itxura guztien arabera bidezkoa eta zuzena. Auzo horretako adopziozko seme gisa, askotan eztabaidatu dut bizilagunekin hainbat hila batez bizi duten egoeraren inguruan, auzoa apur bat endredatuta utzi duen aldetik. Gustatuko litzaidake azaltzea zer ekarpen izan duen elkarteak eta taberna horrek auzoaren bizitzan.

Hasiera-hasieratik, elkarteak auzoa kohesionatu du, han bizi izandako pertsonak edo bertan bizi garenok. Bizitza sozialari, kulturalari, ludikoari lotura ematen dio... Udal honen aldetik, asko eta askotan ahaztuta geratu den auzoa izanik.

1971n, lokal bat kudeatzearen bidez jarduteko konpromisoa hartu zuten –taberna bat baino gehiago den lokal baten kudeaketarekin, alegia–, adin guztietako pertsonak biltzen dituen gizarte-zentro bat da. Jarduerak koordinatzen dituen bilgune bat da, adineko pertsonak kartetan aritzen dira, familiak eguneroko arazoez hitz egitera gerturatzen gara eta gure seme-alabak, berriz, kantxan edo zabuetan jolasean aritzen dira. Baina, era berean, hamarkada luzeetan garatu dituen jardura ugari horiek finantzatzeko elementua ere bada. Haietako askok gaur egun ere martxan jarraitzen dute.

Izan ere, atzean geratu dira elkarteak gauza gehienez arduratzen zeneko garaia, hala nola lorezaintzaz, zabuen edo kantxako ateen mantentze-lanez eta Udalak egin beharreko beste hainbat gauzaz. Baina, gaur egun, lanean jarraitzen dute lehiaketek, puzgarriek, herri-bazkariak, txitxi-burruntziek, dantzaldiek, heldu nahiz txikiak jokoak, eta beste hainbat jarduerak. Eta jardura horiek elkarteak boluntario guztien lana eskatzen dute, baina finantzaketa ere behar dute: fakturak ordaindu beharra dago, eta hori tabernako irabaziekin egiten zen.

Horrenbestez, tabernarik ez baldin badago, ondorio garbia zera da, desagertu egingo direla jardura horiek guztiak, tabernaren inguruan sortzen zen bizi guztia desagertu den modu berean.

Edozer larunbatetan edo igandetan posible zen kiroldegira jaistea, kirol-kantxara, alegia, eta makina bat gazte ikustea, hainbat jokotan. Gaur

*** Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea):**

Nos traen desde el Centro Social San Fausto una petición a todas luces justa y correcta. Como hijo adoptivo de este barrio, he discutido muchas veces con los vecinos y vecinas de la situación que llevan soportando varios meses y que ha dejado el barrio un poco tocado. Me gustaría explicar cuál ha sido la aportación que ha tenido tanto la asociación como este bar a la vida del barrio.

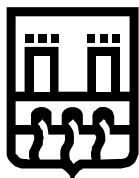
Desde los comienzos, esta asociación ha cohesionado el barrio, a quienes allí vivieron o vivimos. Vertebran la vida social, cultural, lúdica, etc... de un barrio que ha quedado en el olvido para este Ayuntamiento en innumerables ocasiones.

En 1971 adquirieron el compromiso de hacerlo desde la gestión de un local que es algo más que un bar, es un centro social que reúne a personas de todas las edades. Un punto de reunión desde donde se coordina las actividades, un lugar donde las personas mayores van a jugar a las cartas, donde las familias nos acercamos a charlar sobre los problemas del día a día mientras nuestros hijos e hijas juegan en la cancha o en los columpios. Pero es también un elemento para la financiación de las muchas actividades que han desarrollado en décadas. Muchas de ellas continúan hoy en día.

Porque ya quedaron atrás los tiempos en los que esta asociación se encargaba incluso de la jardinería, el mantenimiento de columpios o porterías y otras cosas que debía de realizar el ayuntamiento. Pero hoy en día siguen adelante los concursos, los hinchables, la comida popular, el txitxiburduntzi, verbenas, los juegos para grandes y pequeños y muchas otras actividades. Y estas actividades necesitan el trabajo de todos y todas las voluntarias de la asociación, pero también necesitan financiación, necesitan que se paguen las facturas, y esto es algo que se venía haciendo con los beneficios del bar.

Por lo tanto, si no hay bar, la conclusión lógica que es que todas estas actividades desaparecerán, como ya ha desaparecido toda la vida que se generaba en torno a él.

Cualquier sábado o domingo podías bajar “al poli”, como le llamamos allí a la cancha deportiva, y encontrar a jóvenes disfrutando de diferentes juegos. Hoy cuesta encontrar alguien con



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

kosta egiten da jolasteko norbait topatzea. Toki triste bihurtu da, xarmarik gabekoa.

Kapitanea baserria erosten 635.000 € gastatu ondoren, ia abandonatuta utzi da orain arte, eta gaur egun zorrien izurriteak jota dago, gainera. Haurrak ibili ohi diren toki horretan, ez dago bermatuta segurtasuna. Gobernu-Talde honek kudeaketan duen aurreikuspen-faltaren ondorioz, eraikin baten erosketa datorkigu bueltan, eta esaten digute ezinezkoa dela hura mantentzea.

Hilabetez promesak egin ostean, gaur aukera duzue herritarrei eta San Fausto Gizarte Zentroari azaltzeko zer egingo duzuen Kapitanea baserriarekin eta elkarteari lagatako lokalarekin, oraindik oraintsura arte kudeatu duten harekin.

* **Landabidea Aranburu jaunak (EH Bildu):** Hasi baino lehen, eskerrak eman nahi dizkiegu pleno areto honetara hurbildu diren durangar guztiei eta bereziki puntu hau proposatu duzuen San Faustoko auzotarroi. Ezertan sartzen hasi orduko, uste dugu komenigarria dela mozio honetan ondo azaltzen diren puntuak behar bezala bereiztea.

Alde batetik, Kapitanea baserria daukagu. 2016. urtean akordio batera heldu ginen Kapitanea baserria egokitzeko eta konpontzeko. Akordio horren harira, diru bat daukagu gordeta baserri hori konpontzeko. Bi urte igaro dira eta baserriak konpondu barik jarraitzen du.

Beste alde batetik, udalaren eraikin bat daukagu, San Fausto auzoko frontoian dagoen taberna; eta arrazoi desberdinak medio, tartean udalaren utzikeria ere egon dela esango nuke, gaur egun itxita dago. Berriz ireki nahi bada, lanak egin beharko dira lehenago.

Nioen moduan, gaur egun Durangoko Udalak, Kapitanea baserriaz gain –zeinak bai baitauka partida bat konpontzeko, erabili ez dena–, badu beste eraikin bat ere, auzoko pilotalekuan dagoen taberna, gaur egun itxita dagoena, hainbat arrazoi direla eta. Taberna horrek babes ekonomikoa eman dio elkarteari, orain artean San Fausto auzoan egon den elkarteari, nahiz eta orain bi izan.

quien jugar. Se ha convertido en un lugar triste y desangelado.

Tras gastar 635.000€ en la compra del caserío Kapitanea, se ha dejado prácticamente abandonado hasta ahora, hasta el punto de sufrir a día de hoy una plaga de pulgas. La seguridad en una zona frecuentada por niños y niñas no está asegurada. La falta de previsión en la gestión de este Equipo de Gobierno nos vuelve a traer la compra de un edificio que dicen que no podemos mantener.

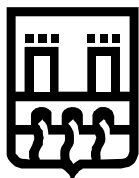
Tras meses de promesas, hoy tienen la posibilidad de explicar a la ciudadanía y al Centro Social San Fausto qué es exactamente lo que van a hacer con el caserío Kapitanea y el local cedido a la asociación que han venido gestionando hasta recientes fechas.

* **Concejal Sr. Landabidea Aranburu (EH Bildu):** Antes de dar comienzo a mi intervención, quisiera agradecer a toda la ciudadanía de Durango que se ha acercado a este salón de plenos y, en particular, a los vecinos y a las vecinas de San Fausto que han propuesto este punto. En primer lugar, creemos que conviene diferenciar los puntos que aparecen en esta moción debidamente.

Por una parte, tenemos el caserío Kapitanea. En 2016, llegamos a un acuerdo para arreglar y acondicionar este inmueble. Al hilo de este acuerdo, tenemos un dinero guardado, que se destinará a su acondicionamiento. Han pasado dos años, y el caserío sigue en las mismas condiciones.

Por otra parte, tenemos un edificio municipal, precisamente el bar del frontón del barrio de San Fausto, que por diferentes motivos se encuentra actualmente cerrado –me atrevería a decir que incluso por dejadez del consistorio–. Si se pretende abrir nuevamente, se deberán acometer reformas antes de nada.

Decía que en la actualidad el Ayuntamiento de Durango tiene –además del caserío Kapitanea que ya tiene una partida destinada para arreglarlo y que no se ha utilizado– tiene otro edificio que es el bar que está en el frontón del barrio que, por distintos motivos, en estos momentos está cerrado. Se trata de un bar que ha dado un sustento económico a la asociación que hasta ahora ha estado en el barrio de San Fausto, aunque



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Eta babes ekonomiko horrek lagundu dio jarduera asko eta asko egiten, auzoa bera biziberrituz.

Alderdi ekonomikoari begira, gustatuko litzaidake argitzea baserria zaharberritzeko 102.000 euro daudela eta baserriaren partzela ingurua urbanizatzeko 75.0000 euro. Hau guztia adostutako partida bat da eta hau guztia gordeta dago. Eta gainera Hirigintza batzordera ekarri digute taberna konpontzeko beste aurrekontu bat.

Aurrekontu hori gaur egun 90.000 eurotan jarrita baldin badago ere, hasieran arazoa elektrikoa baino ez zen, hau da, 5.000 euroko arazoa. Faltan bota dugu guk egindako proposamenak ez direla kontuan hartu; hau da, 90.000 euro proposatzen dira taberna bat konpontzeko udaleko Hirigintza batzordean eta, adibidez Ezkurdiko pilotalekuan gertatzen den bezala, tabernak berak kudeatzen duela sarbidea, San Fausto ezinezkoa izango litzateke hori egitea ez daudelako komunikatuta. Guk 90.000 euro ordaindu behar baldin baditugu, alde biak komunikatuta egotea ezinbestekoa da eta tabernaren kudeaketaren barruan proposamen hori ere aurrera atera ahal izatea.

Aipatzen nuen ez, 90.000 euroko aurrekontu bat proposatu digute Hirigintza Batzordean, taberna egokitzeko. Guk aurreko batzordeetan egin genituen hainbat proposamenen falta sumatzen dugu. Proposamen oso bakunak dira, hala nola ate bat irekitzea tabernaren eta pilotalekuaren beraren artean, taberna kudeatzen duten hurrengoek, adibidez, sarrerak ere kudeatu ahal izan ditzaten. Badakigu lan hori gaur egun San Fausto gazteek egiten dutela, baina iruditzen zaigu izan litekeela ekimen bat gutxienez eztabaidatu daitekeena.

Nondik aterako ditugu 90.000 euro? Guk uste dugu dirua egon badagoela, uztaileko bilkuran 707.000 eurotik gorako kreditu aldarazpenak egin genituen, edo 450.000 ditugu gordeta erai-kin pribatu bat botatzeko. Dirua egon badago. Eta beste alde batetik, kontuan hartu behar dugu auzokideak laguntzeko prest daudela.

Guk mozioaren alde egingo dugu, uste dugu tabernak auzoari ematen diona asko dela, auzoa bizirik mantentzen laguntzen duela.

ahora haya dos, y ese sustento económico ha ayudado a llevar adelante un montón de actividades que han ayudado a regenerar el propio barrio.

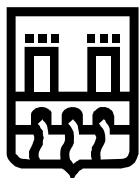
En cuanto al aspecto económico, me gustaría aclarar que disponemos de 102.000 euros para reformar el caserío, así como de 75.000 para la urbanización del entorno. Se trata de una partida acordada y todo esto está guardado. Además, nos han traído otro presupuesto a la Comisión de Urbanismo para arreglar el bar.

Pese a que el presupuesto hoy en día asciende a 90.000 euros, en un principio se trataba únicamente de un problema eléctrico de 5.000 euros. Hemos echado en falta que no se hayan tenido en cuenta nuestras propuestas; es decir, que se propongan 90.000 euros para acondicionar un bar en la Comisión de Urbanismo y, como sucede en el frontón de Ezkurdi, sea el propio bar quien gestione las entradas. Sin embargo, esto resultaría imposible en San Fausto, debido a que no están comunicados. Si vamos a destinar 90.000 euros, consideramos imprescindible que ambos lados estén comunicados, de modo que, dentro de la gestión del bar, se pueda sacar adelante también esta propuesta.

Comentaba que en la comisión de urbanismo se nos ha propuesto un presupuesto de 90.000 euros para adecuar el bar. Nosotros echamos en falta algunas propuestas que hicimos en comisiones anteriores. Se trata de propuestas muy sencillas como abrir una puerta entre el bar y el propio frontón para que los próximos que gestionen el bar puedan, por ejemplo, gestionar también las entradas. Sabemos que eso, en la actualidad, lo están llevando los jóvenes de San Fausto pero creemos que podía ser una iniciativa que, por lo menos, se pudiera debatir.

¿De dónde sacaremos 90.000 euros? Nosotros creemos que sí hay dinero; en el pleno del mes de julio hicimos modificaciones de crédito por un valor superior a los 707.000 euros, al tiempo que tenemos 450.000 euros depositados para la demolición de un edificio privado. Hay dinero. Y, por otra parte, hay que tener en cuenta que los vecinos y las vecinas están dispuestos a colaborar.

Nosotros apoyaremos la moción; creemos que el bar aporta mucho al barrio y que contribuye a que se mantenga con vida.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Osoko bilkurara ongietorria emateaz gain, jakinarazi nahi dugu aldeko botoa emango diogula mozioari. Nabarmendu nahiko nuke San Faustoko elkarteak euren auzotik harago joaten direla, ez dituzte ekintzak San Fauston bakarrik egiten, baizik eta udalerrri osoa dinamizatzen dute. Hemendik aurrera, gaur hemen daudenetako batzuek Patxikotxu eramango dute sorbaldeen gainean. Eskerrak eman nahi dizkiegu egiten duten lanagatik, eta eskatu nahi dizuegu honako laugarren puntu hau gaineratzea:

4.- Udal-zerbitzu ekonomikoari helaraztea auzi hauen gaineko analisía, hornidura ekonomiko-finantzarioa egiteko, eta dirua bermatzea, beharrezkotzat jotako obrak egin ahal izateko.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Itxura denez, nahiko ados gaude mozio honekin. Hemen aipatu den zerbaitek kezkatzen nau: aurki aurrekontuak etorriko direla. Aipatu dugun moduan, bada aurrekontuko partida bat baserria konpontzeko, eta gustatuko litzaiguke lan hori lehenbailehen egitea. Hori esan ostean, merezi du proiektu honek guztiak, eta aldeko botoa emango diogu.

* **Landabidea Aranburu jaunak (EH Bildu)**: EH Bilduk uste du badagoela dirua planteatzen diren bi obrak gauzatzeko. Uztailen, 707.000 euroko kreditu-aldaketa bat onartu zen, eta badago, era berean, udalarena ez den eraikin pribatu bat botatzeko gordetako partida bat, 450.000 eurokoa... Hau da, dirua egon badago. Baina, proiektuak egiteko, borondatea behar da. Hori da koska. Guk zera eskatzen dugu, onartu ostean, egin dadila, batzuetan proiektuak ahaztuta gertatzen baitira kaxoi batean.

* **Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Nire Taldearen izenean, nik neuk hitz egingo dut; antza denez, besteak beste, ez baitut behar adina eskertu elkarteen ekarpena.

Herriaren Eskubideko eta EH Bilduko Bozemaileei zuzendurik, gogorarazi nahi dizuet, baserriarekin lotuta, kontratazioa atera zela eta hutsik geratu zela. Dirua bada, egin zen egin behar zena, eta enpresa esleipendunak azkenean

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Además de daros la bienvenida al pleno adelantamos el voto a favor de la moción. Quiero remarcar que las asociaciones de San Fausto van más allá de su barrio, no sólo hacen cosas en San Fausto, sino que dinamizan el pueblo. Dentro de poco algunos que hoy están aquí llevarán a Patxikotxu sobre sus hombros. Les damos las gracias por todo el trabajo que realizan y sólo queremos pedirles que añadan un cuarto punto que diría así:

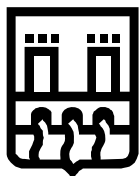
4.- Trasladar a los servicios económicos municipales el análisis de estas cuestiones para su provisión económico-financiera y se pueda acreditar dinero para hacer las obras que fueren necesarias.

* Concejál **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Parece que estamos bastante de acuerdo con esta moción. Me preocupa algo que se ha comentado, y es que pronto vienen los presupuestos. Como hemos comentado, hay una partida presupuestada para el arreglo del caserío y nos gustaría que esto se llevara adelante cuanto antes. Dicho esto, creemos que merece la pena todo este proyecto y votaremos a favor.

* Concejál **Sr. Landabidea Aranburu (EH Bildu)**: Desde EH Bildu, creemos que hay dinero para llevar adelante las dos obras que se están planteando. En el mes de julio se aprobó una modificación de crédito de 707.000 euros y también hay una partida guardada para demoler un edificio privado que no es del Ayuntamiento de 450.000 euros... es decir, dinero hay. Lo que tiene que haber es voluntad para llevar a cabo estos proyectos. Lo que pedimos es que una vez aprobado, se lleve a cabo, porque hay veces que los proyectos se olvidan en un cajón.

* Alcalde **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: En nombre de mi Grupo voy a hablar yo entre otras cosas porque no he debido de agradecer suficientemente a las asociaciones su aportación.

Dirigiéndome a los Portavoces de Herriaren Eskubidea y EH Bildu, quiero recordarles que respecto al caserío, se sacó a licitación y quedó desierto. Existe el dinero, se hizo lo que se debía de hacer y la empresa adjudicataria finalmente no optó al trabajo, por lo tanto, no es que haga-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

ez zion lanari heldu; horrenbestez, kontua ez da gure egitekoen utziera, baizik eta beste kontu batez ari gara hizketan, udal-erantzukizunekoak izan litezkeen auzietatik ihes egiten duten kon-tuez, alegia, hirugarrenekin lotuta baitaude.

Hain zuzen ere, diru hori hor dago, eta bete be-harreko baldintzen arabera baliatuko da diru hori; Hirigintza Batzordeak erabakitako irizpideen ara-bera, eta batzorde horretan pertsona guztiak egongo gara ordezkatura. Beste 90.000 euroei dagokienez, hain justu bilatu beharra dago, eta horren ondorioz egin dugu proposamena, laugarren puntu honekin loturik. Hain zuzen ere, konpromisoa hartuta zerbitzu ekonomikoek esan diezaguten nondik irtengo diren.

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, goian zehazturiko mozioaren testua **ONARTU EGIN DU**, honako testu hau txertaturik 4. puntu modura, aintzat hartuta 4. alkateorde **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)** esandakoa bere eskuartze bakarrean:

4.- Udal-zerbitzu ekonomikoei helaraztea auzi hauen gaineko analisia, hornidura ekonomiko-finantzarioa egiteko, eta dirua bermatzea, beharrezkotzat jotako obrak egin ahal izateko."

ZAZPI.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, GARRAIO PUBLIKOARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018007087, 2018KO IRAILAREN 19KOA).

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozera-maileak izenpeturiko mozioa, garraio publi-koari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018007087, 2018ko irailaren 19koa, eta honako hau dioena:

"Beste behin, garraio publikoari buruzko ezta-baida ekarri dugu osoko Bilkura honetara: : dau-den autobus lineak hobeto aprobetxatzeko pa-rada berriak, autobus geltokia hobetzeko aterpe

mos dejación de funciones, estamos hablando de cuestiones que tienen que ver con asuntos que escapan de lo que puede ser la responsabilidad municipal, porque tienen cuestiones con terce-ros.

Efectivamente ese dinero existe y volverá a llevarse en los términos que deba llevarse y que decida la Comisión de Urbanismo en la que todas las personas estamos representa-dos. Respecto a los otros 90.000 euros, efectivamente hay que buscarlos, y de ahí la propuesta que hacemos de ese cuarto punto comprometiéndonos a que los servicios económicos nos digan de dónde van a salir.

PREVIA votación realizada al efecto.

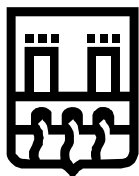
EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unani-midad, **APRUEBA** el texto de la Moción an-teriormente transcrita, con la inclusión como punto 4º del siguiente texto, conforme lo indicado por la 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**, en su única intervención:

"4.- Trasladar a los servicios económicos municipales el análisis de estas cuestiones para su provisión económico-financiera y se pueda acreditar dinero para hacer las obras que fueren necesarias."

SIETE.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA AL TRANSPORTE PÚBLICO. (REGISTRO DE ENTRADA N° 2018007087, DE 19 DE SETIEMBRE DE 2018).

Dada cuenta de la Moción presentada por la representación del Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa al transporte público, con Registro de Entrada nº 2018007087, de 19 de Setiembre de 2018, del tenor literal siguiente:

"Una vez más, trasladamos el debate sobre el transporte público a este pleno: la necesidad de nuevas paradas para el aprovechamiento de las líneas de autobús existentes; más marquesinas y pasos de cebra; mejorar las conexiones de los



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

eta zebra bide gehiagoren beharra, Donostiarako trenen konexioak hobetzea, unibertsitaterako autobusak egokitzea,... Garraio publiko kolektibo eta duin baten aldeko apustua egitea ezinbestekoa dela deritzogu, bai sektore batzuentzako garraio mota bakarra izateaz gain, jasangarriena den garraioa delako bera.

Honen haritik, Durangon eta eskualdean bizi ditugun arduratzeko kutsadura mailen aurrean irtenbideak bilatzea nahitaezkoa da. Kutsadurak jatorri anitz ditu eta bat kotxe pribatuen erabilera da. Horren aurrean, garraio publikoaren aldeko apustua egin behar da.

Honekin batera, Durangoko hainbat auzotako herritarrek kexu dira esanez herriak eskaintzen dituen zerbitzuak ez daudela eskuragarri. Landa-koko anbulatorioa da horren adibide, Durangoko hainbat lekutatik bertara iristea ibilbide luzeegia baita hainbat herritarrentzat.

Horregatik, garraio publikoaren alde egitea, herritarren eta gure osasunaren alde egitea delako, garraio publikoak eskaintzen duen zerbitzua ahalik eta onena izatea urgentziatzeko betebeharrak da.

Hori dela eta, Durangoko Osoko Bilkurak adosten du:

- 1. Bizkaiko Foru Aldundiko Garraioak, Mugikortasuna eta Lurraldearen Kohesiorako Sailari eskatzea Bizkaibusen 3913 Durango-Arrazola linea Aramotz auzotik irtetzea.*
- 2. Bizkaiko Foru Aldundiko Garraioak, Mugikortasuna eta Lurraldearen Kohesioako Sailari eskatzea Bizkaibusen A3915 linearen baitan Durangoko Faustekalean, San Fausto auzoaren parean, gurekua izatea.*
- 3. Osoko Bilkuran honetan jada onartu den herri barruko garraio eta mugikortasunaren mahia martxan jartzea."*

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu):** Ez da ekar-tzen dugun lehenengo aldia garraio publikoari buruzko mozio bat, eta betiko moduan irizpide nagusi batzuk ditugu honen inguruan.

trenes que van en dirección a Donostia; adecuar las líneas de autobuses que van a la universidad... Creemos que es imprescindible apostar por un transporte público colectivo y digno, ya que además de ser el único medio de transporte para algunos sectores, es el medio de transporte más sostenible.

En ese sentido, es necesario buscar soluciones frente a los niveles preocupantes de contaminación que vivimos en Durango y en la comarca. La contaminación tiene orígenes diversos, y uno de ellos es el uso de los coches privados. Frente a eso, debemos apostar por el transporte público.

Asimismo, la población de varios barrios de Durango se queja de que los servicios que se ofrecen en el municipio no son asequibles. Un ejemplo es el ambulatorio de Landako; la distancia que tienen que recorrer para llegar al ambulatorio es demasiado larga para varias vecinas y vecinos.

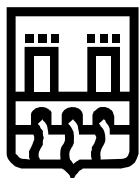
Trabajar por el transporte público es trabajar por nuestra salud, y por esa razón es urgentemente necesario mejorar en todo lo posible el servicio que se ofrece con el transporte público.

Por todo ello, el pleno del Ayuntamiento de Durango acuerda:

- 1. Solicitar al departamento de Transporte, Movilidad y Cohesión del Territorio de la Diputación Foral de Bizkaia que la línea A3913 de Bizkaibus Durango-Arrazola parta desde el barrio Aramotz.*
- 2. Solicitar al departamento de Transporte, Movilidad y Cohesión del Territorio de la Diputación Foral de Bizkaia que la línea de Bizkaibus A3915 disponga de una parada en Faustekale, a la altura del barrio San Fausto.*
- 3. Activar la mesa de transporte y movilidad interurbana que ya se aprobó en este pleno."*

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Concejal Sr. Del Amo Castro (EH Bildu):** No es la primera vez que se decide una moción a favor del transporte público, y, como siempre, tenemos una serie de criterios principales al respecto.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Garraio publikoa oso garrantzitsua da unibertsala delako, hau da, edozeinek erabili dezake. Ekologikoa da, kutsadura maila nahiko handia dago Durangon eta kutsadura horren iturri handi bat da trafikoa. Hau murrizteko oso inportantea da garraio publikoa bultzatzea.

Horretarako mozio batzuk aurkeztu ditugu, adibidez, autobus geltokia hobetzeko, eta lortu da zerbait. Guk eskatu genuen autobus geltoki duin bat baina Diputaziotik jarri ziguten txabola antzerako bat, nahiko txikia. Baina saiakera egin dugu.

Saiakera egin genuen ere tren geltokiaren inguruan, eskatu genuen lur ezpiko geltoki hori hobetzea eta gutxienez lortu da sarrera konpontzea, bide batez, kolatu digute errotonda eta errepide bat, baina aurrera pausua ere eman da.

Beste gauza batzuk ere eskatu ditugu: gaur egun dauden autobus-lineak hobetzeko geltoki berriak jartzea. Bat Tabira inguruan ipintzea eskatu genuen, auzo-bilera baten eskatuta, eta hau lortu da. Beste bilera batean beste eskaera bat irten zen, linea berberean geltoki berri bat ipintzea Larrasoloetan; onartuta dago pleno honetan baina oraindik pendiente dago eta San Faustoko auzokideek eskatu zuten Ondarroatik Bilbora doan lineak geltokia izatea San Fauston, batez ere, ospitalera doan linea delako.

Beste irizpide bat da auzoen arteko oreka. Auzoetan irten den kezka bat da Durangon zerbitzuak zentralizatuta daudela; ez da erraza San Faustotik edo Mataderotik erdialdera etortzea eta horretarako beharrezkoa da garraibide bat edo eta, horrez gain, dauden lineak hobeto aprobetxatzea.

Hirugarren irizpidea da Gobernu Taldearen lana astintzea. Askotan gauzak funtzionatzen dute "a golpe de moción", eta askotan hemen onartzen diren gauzak geratzen dira "en el eter". Beraz, gaur hiru eskaera ekarri ditugu mozio honetan:

1. Hau zerbait berria da eta ideia moduan aportatzen dugu beste puntu bat bete ez de-

El transporte público es sumamente importante, debido a que es un servicio universal, disponible para cualquier ciudadano o ciudadana. Es el más ecológico; en Durango tenemos un nivel de contaminación considerable y parte de esta polución se deriva precisamente del tráfico. Para su reducción, resulta relevante fomentar el transporte público.

Para ello, hemos presentado una serie de mociones, como la mejora de la estación de autobuses, llegando a obtener resultados en este sentido. Solicitamos una estación de autobuses digna, pero la Diputación nos instaló una especie de chabola, bastante reducida. Pero lo hemos intentado.

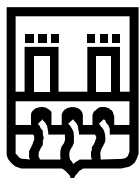
También lo intentamos con respecto a la estación de trenes; solicitamos la mejora de las instalaciones soterradas y, al menos, hemos logrado mejorar el acceso. Aprovechando la tesitura, nos han colado una rotonda y una carretera, pero se ha dado un paso al frente.

También hemos solicitado nuevas paradas para mejorar las líneas de autobús que existen hoy en día. Una de ellas debería ser en Tabira, a solicitud de una reunión de vecinos y vecinas, que se ha logrado. En otra reunión se solicitó la aprobación de una nueva parada en Larrasoloeta. Este pleno le dio su visto bueno y se encuentra aún pendiente. Por su parte, los vecinos y las vecinas de San Fausto solicitaron que la línea que une Ondarroa con Bilbao tuviera una parada en el barrio, debido sobre todo a que se trata de un autobús que pasa por el Hospital de Galdakao.

Otro de los criterios es el equilibrio entre los barrios de Durango. Una de las dudas que ha surgido en los barrios es que los servicios se encuentran centralizados; resulta complicado acceder al centro de Durango desde San Fausto o de Matadero. Para ello, se necesita de un modo de transporte y, además, un mejor aprovechamiento de las líneas existentes.

El tercer criterio es vapulear el desempeño del Equipo de Gobierno. Las cosas funcionan a menudo «a golpe de moción», y en ocasiones lo que se aprueba aquí permanece «en el éter». Por tanto, traemos tres solicitudes en esta moción:

1. Se trata de algo novedoso y que aportamos como idea debido a que no se ha dado cum-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Iako, hau da, Durango-Arazola lineak orduro funtzionatzen du eta gure proposamena da ibilbidea apur bat luzatzea eta Mataderotik hasia, baliatzea linea hori Durangotik mugitzeko eta, batez ere, Aramotzetik Landakorako bidea egiteko, anbulategirako bidea.

2. Ondarroa – Durango - Galdakaoko ospitalea – Bilbao lineak, autobidetik barrena igarotzen denak, geltoki bat izatea San Fausto auzoan; handik pasatzen da, eta garrantzitsua da ospitalera joateko, bestela Madalenaraino joan behar da autobusa hartzera. Onartuta dago osoko bilkura batean, baina ez dago martxan.
3. Osoko bilkuran onartu zen beste gauza bat da gure mozioari Herriaren Eskubideak sartutako beste puntu bat, eta izan zen ideia hauek guztiak koordinatzeko mahai bat osatzea.

Hori da airean geratu den beste kontu bat, mahai hori osatzea, Durangoko garraioari eta mugikortasunari buruz arautzeko edo hausnartzeko; izan ere, beharrezkoa da eta badira hainbat sektore zail samar geratzen direnak haietara heltzeko. Garrantzitsua da oso plan bat egitea, lineak nola hobeto aprobetxatu koordinatzeko eta Durango barruan nola mugitu aztertzeke.

Mozioen bidez funtzionatzen dugunez, honako hau aurkeztu dugu, eta, hortik aurrera, mugimenduak izan dira, gobernu-taldearen zati batek Aldundiarekin kontsultatu du. Badirudi Foru Aldundiak baduela borondatea kontua aztertzeke. Gauza bakarra eskatuko dugu, kontuan har daitezela San Faustoko eskabidea eta Durango-Arazola lineari dagokiona.

* **Garate Mintegui jaunak (PP):** Garraio publikoaren alde gaude % 100, eta halaxe geunden lehen ere; alferrikakoak izan zaizkigu garraio publikoaren abantaila buruzko doako eskola horiek. Sakonago ezagutu nahiko genuke, Aldundiaren aldetik, eskatzen ari garenak zer oihartzun izango duen. Izan ere, guk beti defendatuko dugu, zenbat eta ongizate handiagoa, orduan eta zerbitzu gehiago, abantaila gehiago gure udalerrirako, baina kontzientziaz eta ezagutzaz egin behar da.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Lehenik eta behin, esan nahi dut hasiera-

plimientu a otro punto; es decir, la línea Durango-Arazola funciona con una frecuencia de una hora, y nuestra propuesta consiste en extender ligeramente su recorrido y que dé comienzo desde Matadero, y aprovechar esta misma línea para moverse por Durango y sobre todo para realizar el recorrido desde Aramotz hasta Landako, hacia el ambulatorio.

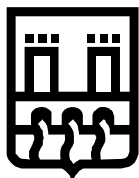
2. La línea que va por la autopista desde Ondarroa – Durango - Hospital de Galdakao – Bilbao, que tenga una parada en San Fausto; pasa por ahí y es importante para ir al hospital, sino se tiene que ir hasta Madalena para coger el autobús. Está aprobado en un pleno pero no está en marcha.
3. Otro punto que se aprobó en el pleno fue el introducido por Herriaren Eskubidea, y consistió en la creación de una mesa para la coordinación de todas estas ideas.

Esta es otra de las cosas que se ha quedado en el éter, la constitución de esa mesa que regule un poco o que entre en la reflexión sobre el transporte y la movilidad en Durango, porque es necesario y hay sectores para los cuales moverse es difícil. Es importante hacer un plan para coordinar cómo aprovechar mejor las líneas y cómo moverse dentro de Durango.

Como se funciona a golpe de moción, hemos presentado ésta y a partir de ahí ha habido movimientos, parte del equipo de gobierno ha consultado con la Diputación, parece que hay disposición de estudiarlo por parte de la Diputación; lo único que se pide es que se tomen en consideración tanto la petición de San Fausto como la de la línea de Durango-Arazola.

* Concejala **Sr. Garate Mintegui (PP):** A favor del transporte público estamos al 100%, y lo estábamos antes de que nos dieran las clases gratuitas de las ventajas que tiene. Nos gustaría conocer más a fondo por parte de la Diputación la repercusión que pueda tener lo que estamos pidiendo porque lo vamos a defender siempre; cuanto más bienestar, más servicios, más ventajas para nuestra villa, pero hay que hacerlo con consciencia y conocimiento.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** En primer lugar, quiero decir que desde



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

hasieratik beti izan dela borondatea proposamenak hartzeko, negoziatzeko, geure egiteko, baina ez dut onartuko entzutea mozio bidez funtzionatzen dugula. Izan ere, ez dira udal-talde honen eskumena geure gain hartu ditugun eta Aldundiaren aurrean defendatu ditugun gai asko eta asko. Eta hori jakin beharko zenuke ondo asko, eta, hala ez bada, planteatu itzazu han mozioak, Batzar Nagusietan. Baina ez duzu hala-korik egiten, kontua hona ekartzea interesatzen baitzaizu.

Baina izan gaitezen errealista: Durangon borroka egitea eta bitartekoak eskuratzea Gobernu-Talde honen lorpena da. Eta orain zer, eta harrokeria horiekin etortzeko, «*mozioekin funtzionatzen*» dugula eginez. Ez da hala, eta, are gehiago, Foru Aldundiaren Garraio Sailak hainbat punturi baiezkotako eman die, borrokan jardun dugulako, eta gogotik, gainera. Berririo esango dugu Durangoko mugikortasuna garrantzitsua dela, eta ez garraio publikoaren alorrean bakarrik. Hain zuzen ere, zerbait garrantzitsua iruditzen baldin bazaigu, zera da, Galdakaoko ospitalean geratzen den linea bati buruz ari garela. Helduek erabil dezakete, eta garrantzitsua iruditzen zaigu. Hori dela eta, behin eta berriz ari gara adierazten Foru Aldundian, errealtate bilaka dadin.

Bestetik, lanean ari gara, Durangok taxi-zerbitzu egokitua izan dezan; gaur egun ez dago halakorik udalerriri batean ere, eta, hala, adineko pertsonak baliatu ahal izango lukete. Ez zait iruditzen egia denik utzikeria dela nagusi; kontua da nik ez dakit zer irrika duzuela pentsatzeko bakarrak zaretela beharren planteamenduak egiten. Gainera, kook ere ikusten ditugu eta geure egiten ditugu, baina kontua da ez dela horren erraza beharrian horiek konpontzea, ditugun bitartekoak izanda.

Nik gainerakoei eskatuko nieke integrazio apur bat izatea ditugun arazoak partekatzeko eta konponbideak topatzeko garaian. Egia erdiei egiten diezu aipamen, eta gauzak ez dira hala. Bigarren txandari itxarongo diot ikusteko bide horretatik jarraituko dugun, eta, orduan, planteamendu erabat desberdina egingo dugu.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea):**

Oso interesgarria iruditzen zaigu mozioa aurrera eramatea; are gehiago, hirugarren puntuaren barruan, non ezartzen baita hiriarteko garraio- eta mugikortasun-mahaia aktibatzea –eta, hortaz,

un inicio siempre ha habido voluntad de aceptar propuestas, de negociarlas, de asumirlas como propias, pero lo que no voy a aceptar es que digan que funcionamos a golpe de moción, porque no son competencia de este Equipo de Gobierno muchos de los temas que hemos asumido y defendido en Diputación. Y eso usted lo sabe perfectamente, y, si no, planteé también allí, en Juntas Generales, mociones; no lo hace porque le interesa traer aquí el tema.

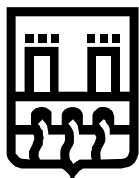
Pero seamos realistas: a la hora de pelear y conseguir recursos en Durango ha sido este Equipo de Gobierno quien las ha logrado, para que ahora venga con esa chulería de “*se funciona a golpe de moción*”. No es así, es más, desde el Departamento de Transporte de Diputación se ha dicho a muchas cosas que sí por haberlas peleado y mucho. Insistir en que la movilidad en Durango es importante y no solo en el transporte público. De hecho, si hay algo que nos parece importante en esta propuesta es que estamos hablando de una línea que hace parada en el hospital de Galdakao, que la pueden utilizar personas mayores y lo vemos importante y por eso estamos insistiendo mucho en Diputación para que sea una realidad.

Por otro lado, estamos trabajando para que Durango disponga de un servicio de taxis adaptado, que a día de hoy no existe en ningún municipio, y las personas mayores también lo puedan utilizar. No me parece que sea cierto decir que hay dejadez; lo que pasa es que no sé qué afán tiene de creerse único en un planteamiento de necesidades; el resto también las vemos y las asumimos, lo que pasa es que solucionar esas necesidades no es tan fácil teniendo los recursos que tenemos.

Yo le pediría un poco de integración al resto a la hora de compartir problemas que hay y de buscar soluciones. Hace alusión a medias verdades que no son así y voy a esperar al segundo turno para ver si seguimos en esta línea y entonces vamos a hacer un planteamiento completamente diferente.

* **Concejal Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea):**

Vemos muy interesante que la moción se lleve a cabo, es más, dentro del punto tres donde se establece activar la mesa de transporte



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

iruditzen zait hiri barrukoa ere baietz—. Orain bi urte, mozio bat aurkeztu genuen, mugikortasun murriztuko pertsonetara bideratutako hiri-garraio-rako, eta, hantxe dago, kaxoi batean sartuta.

Uztailaren hiruan, ordenantzen zirriborro bat aurkeztu genuen, konponbideak emanaz. Eta hiri-garraioa gure eskumena da, hor ez gaude Foru Aldundiaren mende edozer garraio-neurri hartzeko. Eta ordenantzan ezartzen genuen hiri-zerbitzu bat ezartzeko proposamena, batez ere adineko pertsonen eta mugikortasun murriztua duten lehentasuna emanda. Azkenean, gure oinarritzko zerbitzuak Durango erdigunean daude zentralizatuta, eta nahikotxo auzo ditugu nahiko aldentuta; adineko pertsonen zailtasunak izaten dituzte medikuaren kontsultara iristeko edota udaletxean zerbitzuak edo kudeaketak egiteko.

Azpitarratu nahi dugu mozioaren alde gaudela, eta berriro errepikatuko dugu hiriarteko garraioa, baina baita hiri-barrukoa ere, bi urte baitaramatza kontuak itota.

* **Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):** Nire Taldearen izenean nik hitz egingo dut. Gure asmoa zen mozioaren alde egitea, nahiz eta argi eta garbi izan hau beste leku baten eskatu behar dela, beste erakunde baten eta erakunde horretan Alderdi Politiko bakoitzak bere ordezkaritza dauka.

Han gertatzen dena da oihartzuna, behar bada, bestelakoa dela, baina horrek ez du esan nahi hau denik erakunde aproposa edo lehen lerroko erakundea hori eztabaidatzeko, baina, hasieran esan dudan moduan, gure asmoa honen alde egitea dela. Baina egia da gauza bat dela testuak esaten duena eta onartzeko prest egon garena eta beste gauza bat dela defentsa egiteko orduan entzun izan ditugunak, eta nire kideak esan duen moduan bigarren bueltarako "intringulis" a utziko dugu.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu):** Pertsona izan daiteke modu batekoa edo bestekoa, baina nik esan ditudan gauzak egia dira, ez dut ezer asmatu. Hemen denok gaude garraio publikoaren alde. Alderdi Popularreko Bozeramaileak ere esan du, antza denez eta kontuak gaizki egin ez badi-tut behintzat, 112 mozio aurkeztu dituela garraio publikoaren alde. Edo bat bera ere ez? Garraio

y movilidad interurbana y, entiendo, que también urbana. Hace dos años presentamos una moción para transporte urbano de personas con movilidad reducida y ahí está, en un cajón.

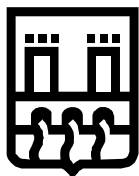
Este tres de julio presentamos un borrador de ordenanzas donde pusimos soluciones y la parte urbana es competencia nuestra, ahí no tenemos que depender de Diputación para llevar a cabo cualquier medida de transporte; y en la ordenanza establecíamos las propuestas para poner un servicio urbano sobre todo priorizando a las personas mayores y con movilidad reducida. Al final, nuestros servicios básicos están centralizados en el centro de Durango y tenemos barrios bastante alejados donde a las personas mayores les cuesta llegar a los centros médicos, hacer servicios o gestiones en el Ayuntamiento.

Queremos enfatizar en que apoyaremos la moción e insistir en el transporte interurbano, pero también en el urbano que lleva dos años atascado.

* **Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):** Me dirigirá a ustedes en nombre de mi Grupo. Nuestra intención era apoyar la moción, pese a que teníamos claro que este no era el foro adecuado para esta petición, que había que solicitarlo en otro organismo, donde cada partido político tiene su propia representación.

Allí lo que sucede es que tal vez tiene otra repercusión, pero esto no quiere decir que esta sea la institución adecuada o de primera línea para su discusión. No obstante, tal y como he avanzado, apoyaremos la moción. Asimismo, es cierto que una cosa es lo que dice el texto, que hemos decidido apoyar, y otra cosa es lo que hemos escuchado a la hora de hacer su defensa. Y, al igual que ha dicho mi compañero, dejaremos el intrín-gulis para la segunda vuelta.

* **Concejal Sr. Del Amo Castro (EH Bildu):** Una persona puede ser de una manera o de otra, pero todo lo que he dicho yo se ajusta a la verdad, yo no he inventado nada. Aquí todos y todas estamos a favor del transporte público. Incluso el Portavoz del Partido Popular ha dicho que ha debido de presentar, sino llevo mal la cuenta, unas 112 mociones a favor del transporte público, ¿o han sido cero? Estamos a favor del



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

publikoaren alde gaude, baina normalean garraio publikoaren aldeko ekimenak eta ideiak ekartzen ditugunetako bat izan ohi gara; batzuk onartu dira, beste batzuetan ahalegina egin da, eta beste hainbat, berriz, balduta daude.

Ez da Durangoko Udalaren ardura; ardura legala ez da, baina ardura politikoa bai; hau da, durangarron ongizatea eta Durangorako onak diren gauzak defendatzea bai da udalaren ardura eta gauza batzuekin mugitu zarete, adibidez Tabirakoa; baina egia da beste batzuk kaxoi baten geratu direla.

Eta haietako bat da, hain justu, San Faustoko geltokia, eta egia da hasieran esan zenutela prest zegoela, baina ez zen hala. Ez du balio esateak ez dela «gure eskumena», borroka egin behar da. Ondo dago aurrera eramateko konpromisoa izatea, baina uste dut eskubidea dugula esateko, nahiz eta hainbat gauza onartuta daudela adierazi, kaxoi batean daudela geldirik. Hori dela eta, mozio hau ekarri behar izan dugu garraio publikoari buruz beste behin ere; izan ere, airean jarraitzen du, egin gabe, horrenbeste aipatzen zen marko hark, garraioaren mahaiak, ideiak azaltzeko eta Durangoko mugikortasun orokorra lantzeko balio behar zuenak, pertsona guztientzat.

Hori dela eta, hona ekarri behar dugu, eta, horrenbestez, esan behar dugu oraindik ere hainbat gauzak zehazteke jarraitzen dutela. Eta gus-tatuko litzaiguke gutxienez haietako bat aurrera ateratzea, San Faustoko bizilagunentzat horren garrantzitsua dena. Ez da sumintzeko tokia, kontu serioa da. Serio jokatu behar dugu, geure gain hartu behar ditugu kritikak zerbait ondo egin ezean, eta onartu eta geure egin behar ditugu ustez positiboak diren ideiak eta proposamenak.

* **Garate Mintegui jaunak (PP):** Ez diot ikusten inolako trabarik mozioari; durangarrentzat alde guztietatik ere positiboa izango denez, mozioaren alde egingo dugu.

* **1. Alkateordea Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Ez da sumintzea edo ez sumintzea; kontu da zer-nola erabiltzen den auzi hau. Ez dugu inolako zalantzarik: hau lehentasun bat da. Baina, mesedez, utzi besteontzat ere hala izan dadin, ez

transporte público, pero normalmente solemos ser uno de los que traemos iniciativas e ideas a favor del transporte público; algunas se han aceptado, en algunas se ha hecho el esfuerzo y otras están en el éter.

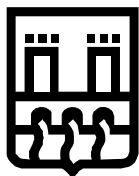
No es responsabilidad del Ayuntamiento de Durango; no se trata de una responsabilidad legal, pero sí política. Es decir, corresponde al Ayuntamiento defender el bienestar de la ciudadanía de Durango y todo aquello que les beneficie, y, en este sentido, se han movido ustedes con una serie de temas, como por ejemplo el tema de Tabira, pero no es menos cierto que otros proyectos han quedado en un cajón.

Y una de ellas es la parada de San Fausto y es verdad que dijisteis inicialmente que eso ya estaba, y no estaba. No vale decir “no es competencia nuestra”, hay que pelearlo. Está bien el compromiso de llevarlo adelante, pero creo que tenemos derecho a decir que hay algunas cosas que están aprobadas y están en un cajón y por eso hemos tenido que traer esta moción sobre el transporte público otra vez; porque ese marco que iba a ser el de aportar ideas y trabajar la movilidad de Durango en general para todo tipo de personas, ese marco que tenía que haber sido esa mesa de transporte, sigue en el aire y sigue sin hacerse.

Por eso volvemos a traerlo aquí y por eso tenemos que decir que hay cosas que siguen pendientes y nos gustaría que por lo menos una de ellas que es importante para la gente de San Fausto saliera adelante. No es el lugar de picarse, es una cosa seria. Debemos ser serios, asumir las críticas por lo que no se hace bien y asumir las ideas y propuestas que creemos que son positivas.

* **Concejal Sr. Garate Mintegui (PP):** Sigo sin verle ninguna pega a la moción; viéndolo todo favorable para los duranguenses, apoyaremos la moción.

* **1ª Tnte. de Alcalde Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** No es una cuestión de que nos piquemos o no, sino que es una cuestión de la utilización que se hace de esto. No dudamos de que sea una prioridad, pero deje que también sea



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

baitzara bakarria Durangoko garraioaz kezkatuta dagoena. Egia da barnetik begiratuta udal-eskumena dela, eta orain artean ez dela ezer egin taxiekin, ez baitago taxi bakar bat ere egokituta Durangon.

Gaur-gaurkoz, negoziazioetan ari gara egoera hori alda dadin, eta erregulazio bat planteatu dugu, beste udalerri batzuetako erregulazioa oinarri hartuta; izan ere, alor teknikoak azterketa bat egin du auziari buruz, eta ez diogu arazorik ikusten. Ez dauka zertan izan azken planteamendua, baina, garraiobiderik ez dugun bitartean, ezin liteke garatu, eta hemen bai, berriro esango dut, udal-eskumena da eta ari gara konponbide baten bila.

Testuarekin jarraituko dugu, eta eskatzen dugu ager dadila aztertzeko borondatea, eta horren alde lan egingo dugu Foru Aldundian.

* **Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):** EAJren izenean orain ere nik hitz egingo dut. EH Bilduko Bozeramalearen azken berbaldian oso esaldi garrantzitsua bota du, hain zuzen ere, *“izan gaitezen serioak”*, *“vamos a ser serios”*. Gu oso serioak gara, izan gaitezen denok; hori dela eta, aldeko botoa mantendu egingo dugu.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu):** Pozten gara aldeko botoa ematen bada. Kontua ez da meritoa gure gain jartzea. Guk mozioa aurkeztu dugu, baina bigarren aldia da. Guk ideiak ere ekartzen ditugu eta poztu egiten gara kontuan hartzen badira eta benetan eskertzen dugu.

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, goian zehazturiko mozioaren testua **ONARTU EGITEN DU**.

para el resto, no quiera atribuirse usted solo que le preocupa el transporte en Durango. Es cierto que internamente es una competencia municipal y hasta ahora no se ha hecho nada con los taxis, porque no hay ningún taxi en Durango que esté adaptado.

A día de hoy estamos en negociaciones para que cambie y se ha planteado una regulación, que es una regulación que tienen otros municipios, porque la parte técnica ha hecho un estudio de esa regulación, y no le vemos problema. No tendría por qué ser la que planteáramos finalmente, pero mientras no tengamos medio de transporte, no se puede llevar a cabo y aquí sí insisto en que es una competencia municipal y se está buscando la solución.

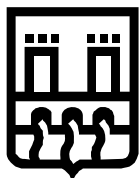
Insistimos con el texto y pedimos que aparezca que se estudie y peharemos con ello en Diputación.

* **Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):** En esta ocasión también hablaré yo en nombre de EAJ-PNV. En la última intervención del portavoz de EH Bildu hemos escuchado una frase realmente considerable, y que «seamos serios», *«izan gaitezen serioak»*. Nosotros somos muy serios, por lo que mantendremos nuestro voto a favor; seámoslo todos.

* **Concejal Sr. Del Amo Castro (EH Bildu):** Nos alegramos de que la moción reciba su voto a favor. No se trata de ponerlos la medalla. Nosotros hemos presentado la moción, pero ya es la segunda vez que lo hacemos. Nosotros también traemos ideas, y nos alegramos cuando se toman en consideración, y lo agradecemos profundamente.

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, **APRUEBA** el texto de la Moción anteriormente transcrita.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

**ZORTZI.- HERRIAREN ESKUBIDEA
TALDEAREN MOZIOA, AIREAREN
KUTSADURAREKIN LOTUTAKO GERTAERE-
TAN HERRITARREN OSASUNA
BERMATZEKO EKINTZA PROTOKOLOEI
BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA:
2018007089, 2018KO IRAILAREN 19KOA).**

Herriaren Eskubidea Udal Taldeko Bozera-
maileak izenpeturiko mozioa, airearen kutsa-
durarekin lotutako gertaeretan herritarren
osasuna bermatzeko ekintza protokoloiei bu-
ruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018007089,
2018ko irailaren 19koa, eta honako hau dio-
ena:

"AZALPENA

*Munduko Osasun Erakundeak eta Ingurumenaren
Europako Agentziak behin baino gehiagotan
azaldu dutenez, Euskadin airearen kutsadurak
urtero gaixotasunak edo heriotza eragiten die
milaka pertsoneri. Espainiako gobernuko presiden-
teak berak, Pedro Sanchezek, esan berri du Es-
painian urtero 30.000 pertsona hiltzen direla
kutsaduraren erruz.*

*Egoera honen aurrean, erakunde publikoek jarrai-
bide eta protokoloak ezartzeko ardura dute, noi-
zean behingo edo eten bako airearen kutsadura-
tik herritarrak ahalik eta gehien babesteko. Lan
hori bereziki garrantzitsua da kutsadurak gehien
eragiten duen udalerrri eta eskualdeetan, eta ho-
rixe da Durangoren kasua.*

*Gai honi lotuta, azken hileotan aire kalitate txar-
ragatik hainbat protesta egin dira Euskadiko
eskualde askotan (Durango, Elorrio, Muskiz,
Güeñes, Zorrotza, San Inazio). Kasu batzuetan
iturri ezagunetik datozen kutsadura jazoerak izan
dira; eta, beste batzuetan, jatorri kimikoa edo
ezezaguna duen usain txarra izan dute. Kasu
horietan guztietan herritarrek euren osasunerako
kaltegarriak izan daitezkeen substantziak arnastu
dituzte. Gurean ere, Durangoko herritarrak hain-
bat aldiz irten dira kalera usain txarra eta PM 2,5
partikulen maila altua salatzerako.*

**OCHO.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL
GRUPO HERRIAREN ESKUBIDEA, RELATIVA
A LOS PROTOCOLOS DE ACTUACIÓN PARA
GARANTIZAR LA SALUD DE LA POBLACIÓN
ANTE EPISODIOS DE CONTAMINACIÓN
ATMOSFÉRICA. (REGISTRO DE ENTRADA N°
2018007089, DE 19 DE SETIEMBRE DE 2018).**

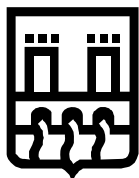
Dada cuenta de la Moción presentada
por la representación del Grupo Municipal
Herriaren Eskubidea, relativa a los protoco-
los de actuación para garantizar la salud de
la población ante episodios de contamina-
ción atmosférica, con Registro de Entrada n°
2018007089, de 19 de Setiembre de 2018,
del tenor literal siguiente:

"JUSTIFICACIÓN

*La contaminación atmosférica provoca enferme-
dades o la muerte de miles de personas cada año
en Euskadi, tal y como ha puesto de manifiesto
la Organización Mundial de la Salud o la Agencia
Europea del Medio Ambiente en numerosas oca-
siones. Hasta el propio presidente del gobierno
español, Pedro Sánchez, afirmaba recientemente
que en España se producen 30.000 muertes al
año por culpa de la contaminación.*

*Ante esta situación, las instituciones públicas
tienen la responsabilidad de establecer pautas y
protocolos de actuación que garanticen el mayor
grado de protección posible de la población ante
los episodios de contaminación atmosférica de
carácter puntual o continuo, en especial aquellos
municipios y comarcas más afectados por la
contaminación, como es el caso de Durango*

*En relación con esta cuestión, en los últimos
meses se están sucediendo las protestas relacio-
nadas con la deficiente calidad del aire en nume-
rosas comarcas de Euskadi (Durango, Elorrio,
Muskiz, Güeñes, Zorrotza, San Inazio), en unos
casos relacionadas con episodios contaminantes pro-
venientes de focos conocidos y, en otros, derivadas
de la existencia de fuertes olores de naturaleza quí-
mica y origen desconocido, todas ellas potencialmente
perjudiciales para la salud de la población expuesta. La
ciudadanía de Durango ha salido a la calle en varias
ocasiones para denunciar estos fuertes olores y los
altos niveles de partículas PM 2,5.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Egoera horrelakoa bada ere, ohikoa da Osasun Sailaren eta Ingurumen, Lurralde Politika eta Etxebizitza Sailaren erantzunak bateratuak eta koordinatuak ez izatea. Ohikoa da, baita, Osasun Sailak ez hartzea aintzat Munduko Osasun Erakundeak osasunaren babeserako ezartzen dituen irizpide zorrotzenak; edo Ingurumen, Lurralde Politika eta Etxebizitza Sailak bere erantzunetan esatea akatsak daudela Aire Kalitatearen Sareko funtzionamendu edo kudeaketaren diseinuan.

Horregatik guztiagatik:

MOZIOA

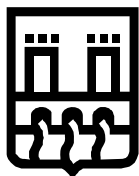
- 1. Durangoko Udalbatzaren iritziz, administrazio publikoek lan egin behar dute airearen kalitatea osasunarentzat kaltegarria ez izatea bermatzeko. Horretarako, kontrol zorrotza egin behar dute, eta kalitatea eskasten duten faktoreen jarraipena egin behar dute. Horrez gain, herritarrei modu ulerterrazean eman behar zaie arnasten duten airearen kalitateari buruzko informazioa eta berori arautzen duten legeei buruzkoa.*
- 2. Durangoko Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio Airearen Kalitatearen Sareko parametroak eguneratu ditzala, Munduko Osasun Erakundeak airearen kalitatearako gomendatzen dituen balioak aintzat hartuta, eta balio horiek barneratu ditzala gai honi buruzko informazioa publikatzeko modu eta prozeduretan.*
- 3. Durangoko Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio berraztertu dezala, entitate aditu eta independente baten bitartez, gaur egungo Euskadiko Airearen Kalitatearen Sareko konfigurazioa: airearen kalitatea kontrolatzeko postu finkoen kopurua, kokapena, eta neurketa-parametroak. Berrazterketa horretan herritarren osasuna babesteak lehentasuna izan dezala eskatzen du. Bereziki, Durangoko instalazioetan dauden beharrak aztertu ditzatela, eta osasunean eragin dezaketen substantzia guztiak kontrolatzeko beharrezko kabinak ezar ditzatela.*

Sin embargo, es habitual que la respuesta de los Departamentos de Salud y de Medio Ambiente, Política Territorial y Vivienda no sea conjunta o coordinada. También es habitual que el Departamento de Salud no tenga en consideración los criterios de protección para la salud más estrictos que proporciona la Organización Mundial de la Salud), o que en sus respuestas el Departamento de Medio Ambiente, Política Territorial y Vivienda ponga de manifiesto la existencia de deficiencias en el diseño, funcionamiento y/o gestión de la Red de Calidad del Aire.

Por todo lo anterior:

MOCIÓN

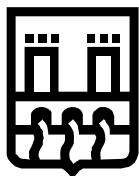
- 1. El Pleno del Ayuntamiento considera que las administraciones públicas deben velar por garantizar una calidad del aire atmosférico que no sea perjudicial para la salud, a través de un estricto control y seguimiento de los factores que inciden en el deterioro de dicha calidad, así como hacer accesible de forma sencilla la información que se proporciona a la ciudadanía sobre la calidad del aire que respiran y el cumplimiento de la legislación.*
- 2. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Vasco a que actualice los parámetros de la Red de Calidad del Aire de Euskadi para el cumplimiento de los valores sobre calidad del aire recomendados por la Organización Mundial de la Salud, e incluya estos valores en los modos y procedimientos que utilice para hacer pública dicha información.*
- 3. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Vasco a que revise, por parte de una entidad experta independiente, la actual configuración de la Red de Calidad del Aire de Euskadi en lo referente al número, ubicación y parámetros de medición de las cabinas fijas de control de la calidad del aire, y a que dicha revisión se realice dando prioridad a la protección de la salud de la población. En especial la revisión de las necesidades de la instalación de Durango, instalando el número de cabinas necesario y el control de todas las sustancias que puedan afectar a la salud.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

4. *Durangoko Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio garatu ditzala beharrezko mekanismo administratiboak Osasun Sailak zein kaltetutako udalerriek irizpenak edo arauzko txostenak egin ahal izateko, Euskadiko Aire Kalitatearen Sareako konfigurazioak bihar-etzi izan ditzakeen aldaketen inguruan; kontrol-kabina kopuruen inguruan, kabina bakoitzak neurketarako dituen parametroen inguruan, zein kutsadura monitorizatzeko unitate ibiltarien kanpainen inguruan.*
5. *Durangoko Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio hartu ditzala, ahal bezain laster, beharrezko neurri tekniko edo antolaketa buruzkoak, Euskadiko Aire Kalitatearen Sareak bere webgunean publiko egin ditzan aire kalitatearen neurketako emaitzak, denbora errelean; bai kabina finkoetatik egindako neurketen emaitzak, baita kutsadura kontrolatzeko unitate mugikorrek egindako kanpainetako emaitzak ere.*
6. *Durangoko Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio protokolo bat jarri dezala martxan, gehienez sei hilabeteko epean, Osasun Sailak eta Ingurumen, Lurralde Politika eta Etxebizitza Sailak erantzun bateratua eman dezaten, aireko kutsadurak tokian-tokian MOEk heriotza-aukerak gehitzen dituela demostratu duen mugak gaitzen dituen. Protokolo horren bidez, sail bakoitzak dagozkion ardurak hartuko ditu, bakoitzak dauzkan eskumenen arabera koak, eta protokoloak herritarrak informatzeko jarraibide batzuk barneratuko ditu. Gauzak horrela, argitaratu egingo dira herrietan egon diren kutsadura maila maximoak eta admnis trazioak haien iturria ezagutzeko eta halakoak berriro ez gertatzeko egin dituen jarduerak.*
7. *Durangoko Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio unitate ibiltariek egindako partikulen kutsadura mailaren neurketekin batera, azterketa lana osatu dadila materia partikulatua dauden espezie kimikoak zehazteko analisiarekin eta euren jatorria zehazteko azterketa sakonekin.*
4. *El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Vasco a que desarrolle los mecanismos administrativos necesarios para que tanto el Departamento de Salud como los municipios afectados puedan emitir dictámenes o informes preceptivos acerca de las modificaciones futuras en la configuración de la Red de Calidad del Aire de Euskadi, tanto respecto al número de cabinas de control, su ubicación y los parámetros de medición que dispone cada cabina, como acerca de las campañas de medición previstas para las unidades móviles de monitorización de la contaminación.*
5. *El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Vasco a que adopte, a la mayor brevedad posible, las medidas técnicas y/u organizativas necesarias para que la Red de Calidad del Aire de Euskadi haga públicos en su página web los resultados de las todas las mediciones de la calidad del aire atmosférico en tiempo real, tanto de los resultados provenientes de las cabinas fijas como de los obtenidos durante las campañas de las unidades móviles de control de la contaminación.*
6. *El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Vasco a que implante, en un plazo máximo de seis meses, un protocolo de respuesta conjunta entre los Departamentos de Salud y de Medio Ambiente, Política Territorial y Vivienda, ante los episodios locales de contaminación atmosférica en los que se produzcan superaciones puntuales de los valores límites que la OMS ha demostrado que aumentan la mortandad. Dicho protocolo determinará el reparto de actuaciones que corresponde a cada Departamento en función de las competencias que tenga atribuidas, e incluirá una pauta de información a la ciudadanía que permita hacer públicos los límites máximos de contaminación alcanzados y las actuaciones realizadas por la Administración en orden a determinar el origen del foco y evitar su repetición.*
7. *El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Vasco a que las mediciones de los niveles de contaminación de partículas realizados por las unidades móviles sean complementadas con análisis dirigidos a determinar las especies químicas presentes en la materia particulada, así como un exhaustivo estudio para determinar su procedencia.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

8. Durangoko Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio sor dezala hainbat alorretako ordezkariarekin osatutako lan-mahai bat: Osasun Saileko ordezkariak, Ingurumen, Lurralde Politika eta Etxebizitza Saileko ordezkariak, kaltetutako udaletako ordezkariak eta kontrastatutako talde ekologistak. Lan-mahai horren helburua ebazpen honetan erabakitako neurriei jarraipena egitea izango da, arlo bakoitzeko ordezkariak bere eskumenen arabera parte hartuz.

9. Durangoko Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio Durangon ipini ditzala airearen kalitatea neurtu eta kontrolatzeko beharrezko diren kabina finko eta ibiltariak. Kontrol horren bidez bermatu ahal izango da gure herriko auzokideek osasunerako kaltegarria den airerik ez arnastea eta zehaztu ahalko da nondik datozen emisioak, baldin eta MOEk edo indarrean dagoen legediak zehaztutako kopuruen gainetik badaude (balio murriztailea oinarri hartuta)."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Ríos Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea):** Gaur hona ekartzen dugun mozioa jarraipen bat da, orain urtebete, 2017ko irailean, aurkeztu genuenaren sakontze bat, alegia. Nabarmentzen jarraitu nahi dugu: kutsadurak milaka gaixotasun eta heriotza eragiten du, eta Euskadin bertan ere bai. Halaxe adierazi dute Osasunaren Mundu Erakundeak eta Europako Ingurumen Agentziak, eta Espainiako Estatuko presidente Pedro Sánchezek berak ere onartu du Estatuan urtean 30.000 pertsona hiltzen direla arrazoi hori dela eta.

Egoera horren aurrean, erakundeek erantzukizun bat daukate: herritarren babesa bermatzeko irizpideak eta protokoloak ezartzea kutsadura-gertakarien aurrean, dela unean unekoak, dela denboran zehar irauten dutenak, azkenaldiotan Durangon bertan gertatzen den moduan. Hemen ez baitago halako irizpiderik eta protokolorik.

Bi Sail ditugu, Ingurumen Saila, neurketak egi-teaz arduratzen dena, eta Osasun Saila. Biek ere

8. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Vasco a que constituya una Mesa de Trabajo formada por representantes de los Departamentos de Salud y de Medio Ambiente, Política Territorial y Vivienda, representantes de los ayuntamientos afectados y organizaciones ecologistas contrastadas en la que, de acuerdo con las competencias atribuidas a cada cual, se supervise la correcta puesta en marcha de las medidas adoptadas en esta resolución.

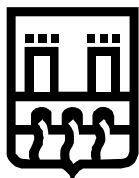
9. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Vasco a instalar cabinas de medición y control de la calidad del aire fijas y móviles en Durango que sean necesarias, con el fin de asegurar que la ciudadanía de nuestro municipio no respira un aire perjudicial para nuestra salud, así como para determinar la procedencia de las emisiones en caso de detectarse concentraciones superiores a los valores referidos por la OMS o la legislación vigente (en base al valor más restrictivo)."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Ríos Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea):** La moción que traemos hoy aquí es una continuación, una profundización de la que ya hace un año presentamos en septiembre de 2017. Queremos seguir insistiendo en que la contaminación provoca enfermedades y muertes en miles de personas y en Euskadi también. Así lo han puesto de manifiesto la Organización Mundial para la Salud y la Agencia Europea de Medio Ambiente, incluso el propio presidente del estado español Pedro Sánchez afirmaba que morían 30.000 personas al año en el estado.

Ante esta situación las instituciones tienen la responsabilidad de establecer pautas y protocolos para proteger y garantizar la protección de la población en estos episodios de contaminación, ya sean puntuales o aquellos que se mantienen en el tiempo como últimamente padecemos en Durango. Protocolos y pautas que no existen.

Tenemos dos Departamentos; el de Medioambiente, que hace las mediciones, y el Departa-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

modu deskoordinatuan jarduten dute, eta haien artean ez dago lankidetza-protokolorik eta irizpiderik. Azkeneko hilabeteetan, ez da Durangori eragiten dion kontua bakarrik. Badira toki gehiago ere Euskadin, hala nola Elorrio, Muskiz, Gueñes, Zorrotza, San Ignazio... Haiek ere kutsadura-gertakariak dituzte, eta ez dira ari ematen inolako soluziorik edo erantzunik bidesarearekin lotuta, ezta Osasun Saila ere.

Hemen zera planteatuko dugu, buelta bat gehiago ematea, bide-sareko eremu jakin batzuk gehiago egokitzea, neurketak eta abar. Baita protokolo batzuk ezartzea ere, beste espazio batzuetan ditugun moduan. Guztira bederatzi puntu dira, lautan laburbilduko baditut ere, antzekoak baitira, xehetasunak xehetasun.

Gure ustean, funtsezkoa da Eusko Jaurlaritzak baliatzen dituen lege-balioak eguneratzea eta Osasunaren Mundu Erakundearen gomendioetara egokitzea, murriztaileagoak baitira. Izan ere, Osasunaren Mundu Erakundeak dio balio haietatik gora arazoak sortzen dituela, baita heriotza ere. Ezin ditugu halako parametroak eduki, ezin ditugu herritarrak arriskuan eduki. Instala ditzagun Durangon beharrezkoak diren kabinak, bakarra baitaukagu, eta bost bat parametro neurtzeko baliatzen baitugu. Unitate mugikorrek berrikusten jarraitzen da, eta beste parametro batzuk ari dira agertzen; eguneratu beharra daukagu, arnasten ari garenari buruzko irudi erreala edukitzeko eta herritarrei eragiten dien kutsadurari buruzko ezagutza izateko.

Neurri berean, informazio erreala eta berehalakoa eskuratu behar dugu gailuen bidez; informazio-puntuak ditugu, herritarrei informazioa emateko gertatzen ari denari buruz, egiazkotasunez, gardentasunez eta publikotasunez eman ere. Euskadi Irratia erreportaje bat egiten ari da Durangon gertatzen ari denari buruz, eta harremanetan ipini da alderdietako batzuekin. Komunikabideak berak azaldu digu ipini zirela harremanetan Durangoko Udalarekin, eta ez zutela nahi izan adierazpenik egin. Ez dugu ulertzen; erakunde publiko batek erantzunik eman beharra dauka, gaia gustatu ala ez.

Berriro ere esango dut, baina ezinbestekoa da protokoloak izatea, herritarrak babesteko jarduera-irizpideak markatzeko. Halaxe dauzkagu beste espazio batzuetan; hau da, elurte handiak

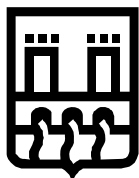
mento de Salud, y ambos departamentos funcionan de una manera descoordinada y no existen ni protocolos ni pautas de colaboración entre ellos. En los últimos meses, no solo es una cuestión de Durango; hay otras zonas de Euskadi como Elorrio, Muskiz, Güeñes, Zorroza, San Ignacio... que también tienen episodios de contaminación y no se está dando una solución ni una respuesta desde la red viaria ni desde el departamento de salud.

Aquí lo que planteamos es dar una vuelta más, ajustar determinados espacios de la red viaria, de las mediciones, etc. y establecer unos protocolos como tenemos en otros espacios. Son nueve puntos que los voy a resumir en cuatro, que vienen a decir más o menos lo mismo, con matices.

Es fundamental para nosotros que se actualicen los valores legales que se utilizan desde el Gobierno Vasco a las recomendaciones de la Organización Mundial de la Salud que son más restrictivos porque la OMS establece que a partir de esos mínimos ya generan problemas, incluso muerte. No podemos tener unos parámetros a los que exponemos a la gente a estar en riesgo y en peligro. Instalar en Durango las cabinas que sean necesarias. Tenemos una sola cabina en la que estamos midiendo unos cinco parámetros. Se sigue revisando con unidades móviles y están apareciendo otros parámetros; necesitamos actualizar para tener una imagen real de lo que estamos respirando y de la contaminación que está afectando a la ciudadanía.

En la misma medida, tener una información real e inmediata con dispositivos, tenemos puntos de información donde a la ciudadanía se le informe de lo que está pasando con veracidad, transparencia y publicidad. Euskadi Irratia está haciendo un reportaje sobre lo que está pasando en Durango y se ha puesto en contacto con algunos partidos. El propio medio nos decía que se habían puesto en contacto con el Ayuntamiento de Durango y que no habían querido hacer declaraciones. No lo entendemos, una institución pública tiene que dar respuestas, guste o no guste el tema.

Vuelvo a repetir, pero es fundamental que existan unos protocolos que marquen las pautas de actuación para proteger a la ciudadanía, lo tenemos en otros espacios, es decir, cuando va a



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

direnean, euriteak, ziklogenesiak... Alerta-mailak ezartzen dira, eta horrek hainbat protokolo aktibatzen ditu, herritarrak babesteari begira.

Kutsadurak heriotzak eragiten ditu, eta ez gara ari sentsibilizazio- eta lan-maila berean ari.

* **Garate Mintegui jaunak (PP):** Iruditzen zait oso ondo dagoela auzia. Egia da hilabeteak daramatzagula herritarrok kezkatuta, airearen kalitatea dela eta. Iruditzen zait oraindik ere zalantzak direla nagusi kalean, eta horrexegatik babestuko dugu mozioa.

* **1. Alkateordea Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Beste testu bat aurkeztuko dugu, zehaztuz zer pauso egin dituen Udal honek hasiera-hasieratik eta zer lankidetzat izan duen Eusko Jaurlaritzaren hainbat sailekin:

"ALOR TEKNIKOA

Durangoko airearen kalitatea ebaluatu eta haren inguruko informazioa ematen hasi aurretik, arazo honen aurrekarietarako buruzko laburpen bat egitea komeni da; hau Bizkaia eta Gipuzkoan oso errotuta dagoen arazoa baita, eta Durangaldean bertan ere bai.

Airearen kalitateari buruzko EAEko aurrekarietarako hitz egiten hasteko, 1970eko hamarkadara jo behar dugu. Urte haietan kasu sonatua izan zen Erandioko arazoa: industriak eragindako aireko kutsadura handiak osasun publikoan kalte larriak eragin zituela egiaztatzen zuten hainbat azterketek. Jazoera horren eraginez, Atmosfera-ingurumena babesteko 38/1972 Legea eta lege hori garatzen duen 833/1975 dekretua sortu zituzten. Horrela, ordura arte airearen kalitatea kontrolatzeko prozesuaren arloan zegoen lege-hutsunea bete zen, eta gaur ere indarrean dirauen marko legala ezarri zen.

Araudi horiek ahalbidetu zuten Airearen Kalitatea kontrolatzeko lehen Sare Autonomikoa sortzea, Bilbo Handian, 1976an. Hasierako estazio bakanek gai kutsakor bakarrik neurtzen zuten, SO₂a, ingurune industrialetan ohikoa zen gai kutsakor trazatzailetzat hartua. Esan

haber una gran nevada, lluvia, ciclogénesis... se establecen niveles de alerta y eso establece unos protocolos de actuación para proteger a la ciudadanía.

La contaminación provoca muertes y no estamos llevando el mismo nivel de sensibilización y de trabajo.

* **Concejal Sr. Garate Mintegui (PP):** Creo que está muy bien el asunto. Es cierto que llevamos meses con una preocupación en la ciudadanía por la calidad del aire. Creo que todavía quedan dudas generalizadas por la calle y por eso apoyaremos la moción.

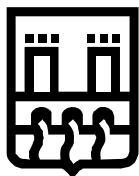
* **1ª Tnte. de Alcalde Sr. Rios Ramos PSE-EE (PSOE):** Presentamos texto alternativo en el que detallamos los pasos que ha llevado a cabo este ayuntamiento desde un inicio y la colaboración que ha llevado a cabo con diferentes Departamentos del Gobierno Vasco:

"PARTE TÉCNICA

Antes de comenzar a evaluar e informar sobre la calidad de aire de Durango conviene realizar un breve resumen referido a los antecedentes existentes en lo que respecta a una problemática muy enquistada en las provincias de Bizkaia y Gipuzkoa y particularmente en el Duranguesado.

Los antecedentes de la Calidad de Aire de la CAPV tienen su origen en la década de los años 70, cuando sucedieron los famosos episodios de Erandio, en los que se sucedieron una serie de malas condiciones ambientales con serias consecuencias para la afección de la salud pública. A raíz de dicho suceso, fue promulgada la Ley 38/1972 de Protección del Medio Ambiente Atmosférico y el Decreto 833/1975 que desarrolla la referida ley, cubriendo de esta forma un vacío legal existente hasta entonces en los procesos de control de la calidad de aire y que hoy en día siguen vigentes.

Las reseñadas normativas dieron lugar a crear la primera Red Autonómica para el Control de la Calidad de Aire que se instaló en el Gran Bilbao en el año 1976. Las estaciones remotas iniciales median un único contaminante, concretamente el SO₂ considerado un contaminante trazador típico de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

beharra dago garai hartan SO_2 pilaketak oso maila altuetara heltzen zirela: bataz beste $1.000-1.200 \text{ ug/m}^3$ inguruan egoten zen kontzentrazio-maila. Gaur egun gehieneko muga 125 ug/m^3 an dago ezarrita (eguneko bataz bestekoa), eta, Durangon, balio hori $3-5 \text{ ug/m}^3$ ingurukoa izaten da gaur egun.

Gurean, 1997an instalatu zen Durango ko airea neurtzeko estazioa, San Roken. Durangaldean oso sustraituta zeuden jarduera industrialek sortutako kutsadura handia neurtu eta ebaluatu gura zen. Gure eskualdeko jarduera industrial oso anitza izan da: galdategiak, elektroerosio industria, autogintzako tresna eta osagarrien fabrikazioa, piezen azaleko tratamendua, paper-fabrikak... eta horiek guztiek atmosferan duten eragina neurtu beharra zegoela ikusi zen.

1997ko datuen arabera, suspentsioko partikulak (PM10) urtean bataz beste 66 ug/m^3 ko mailan zeuden, eta egun batzuetan bataz beste 200 ug/m^3 inguruko kontzentrazioa neurtu zen.

1999an neurketa kanpaina batzuk egin ziren, eta, bataz beste, suspentsio partikulak 60 ug/m^3 inguruko balioetan zeudela ikusi zen.

Ordura arte, Eusko Jaurlaritzako zein udaleko txostenek ez zuten kopuru horiekiko ardurarik agertu, partikulen kontzentrazioa legeak araututako muga barruan zegoelako.

2002an 1073/2002 Errege Dekretua onartu zen, eta dekretu hark ingurumeneko airearen kalitatea ebaluatu eta kudeatzeko, hainbat gai kutsakor hartu zituen kontuan: sofre dioxidoa, nitrogeno dioxidoa, nitrogeno oxidoa, partikulak, beruna, bentzenoa eta karbono monoxidoa. Dekretuak gai kutsakor bakoitzerako muga maximoak ezarri zituen, eta ordura arte gai kutsakorren mugak arautzen zituen erregelamendua baino zorrotzagoa zen.

1073/2002 Errege Dekretuak jarritako muga arabera, **Durangaldeko** eta

zonas industriales. Cabe decir, que en aquella época las concentraciones de SO_2 se situaban en niveles generales cercanos a los $1.000-1.200 \text{ ug/m}^3$, hoy en día ese valor límite máximo (media diaria) está establecido en 125 ug/m^3 , y en Durango actualmente ese valor se sitúa en torno a los $3-5 \text{ ug/m}^3$.

No fue hasta el año 1997 cuando se instaló la estación de medición de San Roke en Durango, con el objeto de medir y evaluar la calidad de aire de una comarca arraigada por la alta concentración de actividades industriales dedicadas a la fundición, industria de la electroerosión, fabricación de herramientas y componentes de automoción, tratamientos superficiales de piezas, fabricación de papel..., en definitiva, una comarca en la que existe una gran diversidad de actividades industriales.

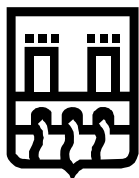
En dicho año 1997, la media anual de las concentraciones de partículas en suspensión (PM10) se situaba en niveles de 66 ug/m^3 , con algunas medias diarias cercanas a los 200 ug/m^3 .

En el año 1999, se realizaron una serie de campañas de medición que situaban la concentración media de partículas de suspensión en valores cercanos a los 60 ug/m^3 .

Hasta entonces, ni los informes del Gobierno Vasco ni los municipales reflejaban una manifiesta preocupación respecto a las concentraciones de partículas al situarse en los límites legales.

En el año 2002, fue aprobado el R.D. 1073/2002 sobre evaluación y gestión de la calidad del aire ambiente en relación con el dióxido de azufre, dióxido de nitrógeno, óxidos de nitrógeno, partículas, plomo, benceno y monóxido de carbono. Esta normativa dicta los límites máximo-establecidos para cada contaminante y es mucho más restrictiva que la que hasta entonces regulaba los límites de contaminantes.

A raíz de la aprobación del R.D. 1073/2002, los niveles de partículas de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

EAEko eskualde askotako suspentsio partikulen kontzentrazio maila, eta baita Europako Airearen kalitatea Neurtzeko Sareana ere, baimendutakoa baino altuagoa zen.

Hori horrela izanik, **Durangaldeko airearen kalitatea hobetzeko diagnostiko eta ekintza plana** egiten hasi ziren. Diagnostiko horretan Pm10 partikulen kontzentrazio handiak hauteman ziren Durango, Garai, Izurtza, Mañaria, Berriz, Abadiño, Zaldibar, Elorrio, Atxondo eta Amorebietan. Hori dela eta, jatorri antropogenikoa duten suspentsio partikulak (PM10) gutxitzeko ekintza plana diseinatu zen.

Illo horretatik, 2007an, **Durangoko Udalbatzak Durangoko airearen kalitatea hobetzeko plana onartu zuen** (Amorebietako Udala eta Durangokoa dira eskualdean horrelako ekintza plan bat onartu duten bakarrak). Plan horretan jatorri antropogenikodun suspentsio partikulen kontzentrazioa (PM10) gutxitzeko neurriak jaso ziren, ekoizpen foku edo arlo hauek aintzat hartuta: industria, obrak, kaleen garbiketa, bizitegi arloa eta herri barruko trafikoa.

Horren ostean, Durangoko Merinaldearen Amankomunazgoak proiektu bat gidatu zuen eskualdeko airearen kalitatea hobetzeko. Proiektu haren baitan amankomunazgoak batzen dituen herri guztien azterketa zegoen, eta Durangoko Udalak aurretik herrian eginak zeuzkan azterketa eta lanak eman zituen azterketa hartarako.

Eskualdeko industria sektoreari buruz, zera nabarmendu behar da:

- ✓ **Durangaldeko 23 enpresa daude** Poluzioaren Prebentzioari eta kontrol Integratuari buruzko 16/2002 Legearen eraginpean (**Ingurumen-baimen Integratuaren** eraginpean).
- ✓ **Durangon, 4 dira** lege horren eraginpean daudenak (Fumbarri, Funsan, Jesús Oñate y Hnos eta Montorreta).

suspensión de la **comarca del Duranguesado** y buena parte de las comarcas de la CAPV, al igual que Redes de Medición de Calidad de Aire europeas se situaron en niveles superiores a los permitidos en la concentración de partículas de suspensión.

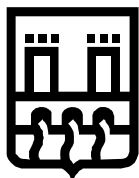
Por ello, se trabajó en la elaboración de un **diagnóstico y plan de acción orientado a la mejora de la calidad del aire de Durangaldea**. En dicho diagnóstico se detectaron altas concentraciones de partículas Pm10 en Durango, Garai, Izurtza, Mañaria, Berriz, Abadiño, Zaldibar, Elorrio, Atxondo y Amorebieta actuaciones encaminadas a reducir las concentraciones de partículas de suspensión (PM10) de origen antropogénico.

Por ello, posteriormente en 2007, el **Pleno del Ayuntamiento de Durango aprobó el Plan de mejora de la calidad del aire de Durango** (siendo junto a Amorebieta los únicos municipios de la comarca que aprobaron dicho Plan de Acción) con medidas encaminadas a reducir las concentraciones de partículas de suspensión (PM10) de origen antropogénico en los siguientes sectores o focos de producción: industria, obras y limpieza de calles, sector residencial y tráfico urbano.

Tras ello la Mancomunidad de Durangaldea lideró un proyecto para la mejora de la Calidad del Aire de la comarca. Este proyecto incluyó un estudio de los municipios englobados dentro de la Mancomunidad, aportando Durango los estudios y trabajos que se vinieron realizando anteriormente en el municipio.

En el sector industrial de la comarca indicar que:

- ✓ **En la comarca Durangaldea disponemos de 23 empresas sometidas** a la Ley 16/22 de Prevención y Control Integrados de la Contaminación (empresas sometidas a Autorización Ambiental Integrada).
- ✓ **En Durango disponemos de 4** (Fumbarri, Funsan, Jesús Oñate y Hnos, Montorretas).



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akta 2018ko Irailaren 25a

Acta 25 de Setiembre de 2018

Azken urteotan hainbat azterketa egin dira, herriko airearen kalitatea aztertzeke eta DURANGOKO AIREAREN KALITATEAREN PLANeko ekintzak garatu ahal izateko.

2007tik 2018ra guztira 1.460.000 euro inguru inbertitu dira ekintza horietan, hobari fiskalak kontuan hartu barik.

AIREAREN KALITATEAREN INGURUKO UDAL AZTERKETAK

- Partikula esekiak eta metal astunak atzematea Durangoko aire mostratan (Zientzia kimikoen fakultatea, EHU, 2006ko ekaina).
- Durangoko airearen kalitatea aztertea (Azterlan, 2007, 2008 eta 2009).

DURANGOKO AIREAREN KALITATEA-EKINTZAK (2007-2018)

DURANGOKO AIREAREN KALITATEA planaren barruan honako ekintza hauek egin dira 2007a geroztik:

- A. DURANGOKO TRAFIKOA
- B. BIZITEGI SEKTOREA ETA ZERBITZUAK
- C. HERRI LANAK ETA KALE GARBIKETA
- D. INDUSTRIA

A. DURANGOKO TRAFIKOA:

1. Udal ibilgailuen isurketak gutxitzea

- Kutsadura gutxiago eragiten duten bizikletak eta ibilgailuak eskuratzea kontratazioan. (Hibridoak udaltzain goan eta elektrikoak brigadan).

2. Ibilgailuak ingurumen-irizpideekin

- Kutsadura gutxiagoko ingurumen-irizpideak txertatzea.
- Diru-laguntzak herritarrentzako bizikletak eskuratzeke.

A lo largo de los años, se han elaborado diversos estudios de calidad del aire, con el fin de estudiar la calidad del aire del municipio y llevar a cabo las acciones del PLAN DE CALIDAD DEL AIRE MUNICIPAL DE DURANGO.

Las inversiones totales desde 2007 a 2018 han sido de entorno a los 1.460.000€, sin tener en cuenta bonificaciones fiscales.

ESTUDIOS MUNICIPALES DE CALIDAD DEL AIRE

- Determinación de partículas en suspensión y metales pesados en muestras de aire de Durango (Facultad de Ciencias Químicas, UPV, Junio 2006).
- Estudio de la Calidad del Aire de Durango (Azterlan, periodos 2007, 2008, 2009).

PLAN CALIDAD DEL AIRE DURANGO-ACCIONES (2007-2018)

Del PLAN DE CALIDAD DEL AIRE DE DURANGO se han llevado a cabo desde 2007 actuaciones en los siguientes sectores:

- A. TRÁFICO URBANO.
- B. SECTOR RESIDENCIAL y SERVICIOS.
- C. OBRAS URBANAS Y LIMPIEZA VIARIA.
- D. INDUSTRIA

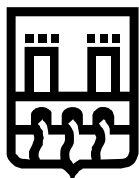
A. TRÁFICO URBANO:

1. Minimizar emisiones de vehículos municipales

- Compra de bicicletas y vehículos menos contaminantes en la contratación. (híbridos en PM y eléctricos en brigada).

2. Incentivar vehículos con criterios ambientales

- Introducción de criterios ambientales menos contaminantes.
- Subvenciones en la compra de bicicletas para la ciudadanía.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

- *Hobariak ordenantza fiskaletan ibilgailu elektriko eta hibridoentzat.*

3. Trafikoa berrantolatzea

- *Mugikortasun jasangarriko plana oinezkoentzat eta bizikletentzat.*
- *Alde zaharreko peatonalizazioa amaitzea: Astarloa kalea eta Ezkurdi.*
- *Abiadua mugatzea (40km/h 2007an eta 30 km/h 2015ean).*
- *Bidegorri-plana gartzea: 2007an ezer ez egotetik 12 kilometrotik gora daude 2018an.*

4. Isurketa gutxiko inguruak

- *Zumalakarregi kalea asteburu eta jai egunetan.*

5. Informazio kanpainak

- *Sentsibilizazio kanpainak:*
 1. *Mugikortasuneko Europako Astea, kutsadura, gutxiko desplazamenuak lortzeko.*
 2. *Durango aire-kalitatearen gaineko azterketak ezagutzera ematea. Udalak eta Azterlanek eginak.*
 3. *Airearen kalitatearen inguruko hitzaldiak eta BERDEAGO AZOKA.*
 4.

B. BIZITEGI SEKTROEA ETA ZERBITZUAK:

6. *Galdaren inbentarioa egitea bizitegi sektorean.*
7. *Ingurumena hobetzea: komunitateetako galdaretatik kutsadura gutxiagoko erre gaitara pasatzea.*

- *Bonificaciones en las Ordenanzas Fiscales a vehículos eléctricos e híbridos.*

3. Reordenación de tráfico

- *Plan de Movilidad Sostenible pensado para los peatones y bicicletas.*
- *Finalización de peatonalización Casco y nuevas peatonalizaciones: Astarloa Kalea y Ezkurdi.*
- *Limitación de velocidad (40km/h en 2007 y 30 km/h en 2015).*
- *Desarrollo de un Plan Ciclable (bidegorris) pasando de no disponer nada en 2007 a más de 12 kms ciclables en 2018.*

4. Áreas de Baja Emisión

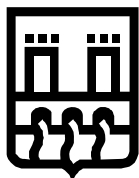
- *Zumalakarregi en fin de semanas y festivos.*

5. Campañas de información:

- *Numerosas campañas de información sensibilización:*
 1. *Semana Europea de la Movilidad centrada en incidir en desplazamientos menos contaminantes.*
 2. *Difusión de estudios de Calidad del Aire de Durango elaborados por el Ayuntamiento y Azterlan.*
 3. *Charlas divulgativas sobre la calidad del aire y los efectos en la salud en BERDEAGO AZOKA.*
 - 4....

B. SECTOR RESIDENCIAL y SERVICIOS:

6. *Elaboración de inventario de calderas del sector residencial.*
7. *Apoyo a la mejora ambiental a través del cambio de calderas de comunidades a combustibles menos contaminantes.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akta 2018ko Irailaren 25a

Acta 25 de Setiembre de 2018

8. *Udal eraikinetako galdarak kutsadura gutxiagoko erregaiekin aldatzea.*

9. *ETXEBIZITZA ETA BULEGO ERAIKINETAN INGURUMENA HOBETZEKO ORDENANTZA onartzea, berogailuen galdara kolektiboak sustatuz eta erregai fosilak eliminatuz.*

C. HERRI LANAK ETA KALE GARBIKETA:

10. *Ingurumen arloko jokabide onen gaineke ordenantza kutsadura atmosferikoa gutxitzeko (2011).*

11. *Herri-lanen ikuskapena eta kontrola.*

12. *Kale garbiketa hezea udalerrri osoan.*

13. *Ingurumen-irizpideak txertatzea obra lizitazioetan.*

ECOBIDE PROIEKTUA:

- Helburu nagusia da Durangoko airearen kalitatea hobetzea trafikoak eragindako elementu kutsagarrien inguruan, trafikoa delako kutsadura gehien eragiten duena eta airearen kalitatea hobetzeko aukera gehien ematen duena.

- Horretarako, **Montevideo etorbidean Noxer asfaltoa** berriztatuko da..

D. INDUSTRIA:

14. **Indarrean dagoen legedia betetzea.**

15. **Lankidetzeta eta koordinazioa Eusko Jaurlaritzarekin.**

16. **Ikuskatze programak IPPC enpresei.**

SENTSIBILIZAZIOA:

8. *Cambio de calderas de edificios municipales a combustibles menos contaminantes.*

9. *Aprobación de la "ORDENANZA DE MEJORA AMBIENTAL EN LA CONSTRUCCIÓN DE EDIFICIOS DE VIVIENDAS Y OFICINAS", fomentando calderas colectivas de calefacción y eliminación de combustibles fósiles.*

C. OBRAS URBANAS y LIMPIEZA DE CALLES:

10. *Ordenanza de buenas prácticas ambientales en Obras para reducir la contaminación atmosférica (2011).*

11. *Inspección y Control de Obras Urbanas.*

12. *Limpieza viaria en húmedo en todo el municipio.*

13. *Introducción de criterios ambientales en la licitación de obras.*

PROYECTO ECOBIDE:

- El principal objetivo del proyecto es mejorar la calidad del aire urbano de Durango actuando sobre los contaminantes emitidos por el tráfico, fuente de primer orden en el municipio y con amplio margen de mejora.

- Para ello se decide aplicar en la renovación de **Montebideo** etorbidea el **asfalto Noxer**, producto con potencial de descontaminación de los NOx.

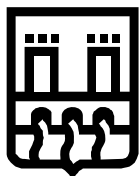
D. INDUSTRIA:

14. **Cumplimiento de la legislación vigente.**

15. **Colaboración y coordinación con GV.**

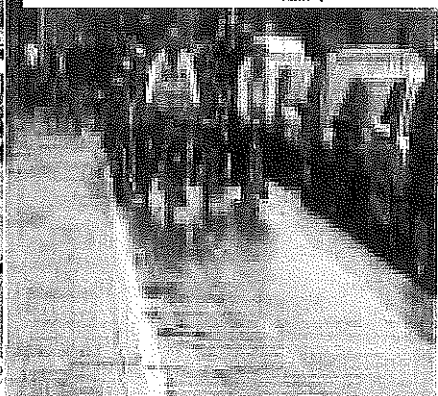
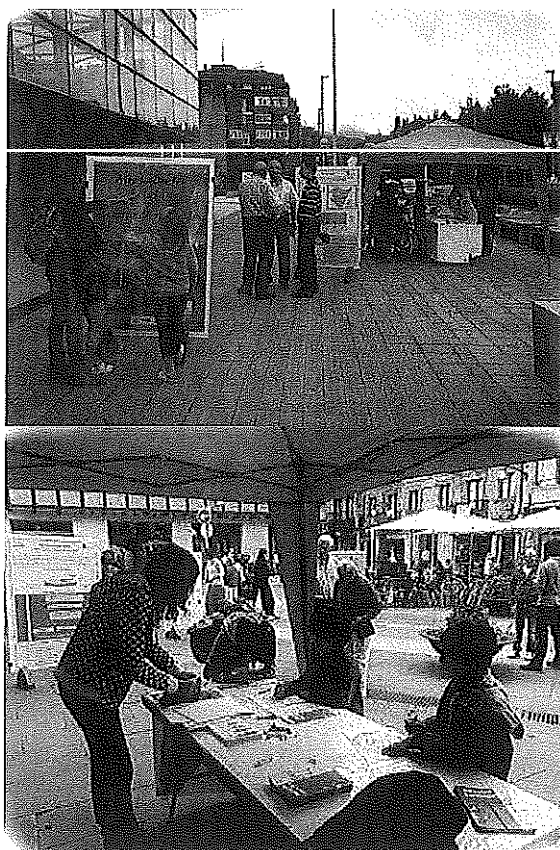
16.- **Programa de inspecciones a empresas IPPC.**

SENSIBILIZACIÓN:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría



KONPROMISO POLITIKOA

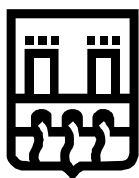
Horregatik guztiagatik, Durangoko Udalak ondoko konpromiso hauek hartu nahi ditu bere gain:

- 1. Gure Udalerriaren ingurumen-kalitatea hobetzen jarraitzea, era berezian kontuan hartuz hiriguneko trafikoa, etxebizitza zein zerbitzu esparruak, hiriguneko obrak eta kale garbiketa eta industria.*
- 2. Durangoko Amankomunazgoari, gure eskualdeko ordezkaritza duen eskualdeari, aurreko prozesuekin koherentziaz jokatzuz, gure bailaren aire kalitateari buruzko azterketa berezia egitea eskatzea, hain zuzen ere, gai honek gure udalerrietako mugak gainditzen baititu.*
- 3. Beharrezkoa balitz, Durangok azterketa horren lidergoa hartuko luke."*

ACUERDO POLÍTICO

Por todo ello, el Ayuntamiento de Durango se compromete a:

- 1. Continuar trabajando para mejorar la calidad ambiental de nuestro Municipio, con especial incidencia en el tráfico urbano, los sectores residencial y servicios, las obras urbanas y limpieza viaria, y la industria*
- 2. Insta a la Mancomunidad de Durango como institución representativa de nuestra comarca a que, en coherencia con los procesos anteriores, lleve a cabo un análisis específico de la calidad de aire en nuestro valle, por tratarse de una cuestión que trasciende los límites de cada uno de los municipios.*
- 3. Liderar dicho análisis si fuera preciso."*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu):** Arazo serioa da guztiontzat eta bereziki poblazio sensiblearentzat, gehiago eragiten diolako. Denok dakigu Durangon zer usain egoten den askotan, eta bizi-kalitateari eragiten dio eta, osasunari, ikusiko dugu. Nahiz eta usaina ez egon, gertatu daiteke osasunarentzat txarra den zerbait. Aire kalitatearen inguruko kezka nahiko zabalduta dago herrian, plataforma bat sortu zen bere momentuan, nahiko anitza eta mobilizazioak ere egon ziren. Lau kontu nagusi daude gai honetan:

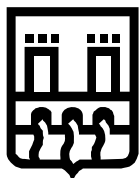
- ✓ Jaurlaritzak ezartzen dituen parametroak. Oso leunak dira, Munduko Osasun Erakundeak baxuagoak eta zorrotzagoak diren beste batzuk gomendatzen ditu. Ondo legoke prekauzio printzipioa erabiliz, horrekin bat egitea.
- ✓ Neurgailuak. Honen inguruan ere zalantza daude; nahikoak dira? Nahiko parametro neurtzen dituzte? Beraz, alde batetik, ea nahikoak diren eta, bestetik, bere funtzionamendua. Askotan ikusi dugu momentu batzuetan blokeatu egiten direla eta ez dutela daturik jasotzen.
- ✓ Gardentasuna. Gardentasun faltak jendearen kezkan eragiten du. Jendea kezkatuta dago honen inguruan gardentasunik ez dagoelako; ez dakigu zeintzuk diren datuak, ez dauzkagu datuak denbora errealean eta zalantza hori zabaltzen da.
- ✓ Protokoloa. Dena ondo egiten badugu, hau da, prekauziozko parametroak ezarri, neurgailuak ondo jarri, gardentasuna eta laugarrena izango litzateke, alarma sortzen den momentuetan protokolo bat egotea, jarraitu ahal izateko.

Sentsazioa da arazo hau ez dela behar bezain serio hartzen, partxeak jartzen dira eta egiten dira gauzak konponbide bizkor bat emateko eta pilota bata besteari pasatzeko: Eusko Jaurlaritzarena dela ardura, Udalarena, Mankomunitatearena... Plana ezin da izan pilota bata besteari pasatzea; ardura nagusia Eusko Jaurlaritzarena da,

* **Concejal Sr. Del Amo Castro (EH Bildu):** Se trata de un asunto espinoso para todos y para todas, sobre todo para la población más sensible, debido a que se verá más afectada. Todos sabemos los olores que tenemos en Durango en muchas ocasiones. Esto afecta a la calidad de vida, y está por ver si afecta a la salud. Pese a que no se perciban olores, puede que haya algo perjudicial para la salud. La preocupación con respecto a la calidad del aire está bastante generalizada en Durango; se creó una plataforma plural en su día, y también se produjeron movilizaciones. En este punto, nos encontramos con cuatro puntos principales:

- ✓ Los parámetros establecidos por el Gobierno Vasco. Son muy bajos, la Organización Mundial de la Salud recomienda otros más estrictos y conservadores. Estaría bien sumarse a estos criterios, basándonos en el principio de la precaución.
- ✓ Medidores. También existen dudas al respecto; ¿son suficientes? ¿Miden suficientes parámetros? Por tanto, habría que averiguar si son suficientes y conocer su funcionamiento. Hemos visto en muchas ocasiones que en determinados momentos se bloquean y que no recogen ningún dato.
- ✓ Transparencia. La falta de transparencia influye en el grado de preocupación de los vecinos. La gente está preocupada por la falta de transparencia en este respecto; no sabemos cuáles son los datos, no disponemos de ellos a tiempo real y esta duda no hace más que aumentar.
- ✓ El protocolo. Si realizamos todo correctamente –es decir, si establecemos los parámetros de precaución, si instalamos los medidores debidamente y cumplimos con el principio de transparencia–, el cuarto punto consistiría en activar un protocolo para los eventuales casos de alarma.

Nuestra sensación es que este asunto no se trata con la debida seriedad, se ponen parches y se hacen las cosas para salir del paso y a pasarse la pelota de si tiene que ser el Gobierno Vasco, el Ayuntamiento, la Mancomunidad... El plan no puede ser pasar la pelota a otro; la principal responsabilidad es del Gobierno Vasco, el Ayunta-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

eta Udalak ere lan egin dezake alde horretatik nahiz eta bere eskumena izan ez zuzenean; Mankomunitateak, berriz, azterlan bat aurreikusi du, dagoeneko martxan dagoena.

Kontua ez da pilota Mankomunitateari pasatzea, baizik eta inplikaturako erakunde guztiek lanari heltzea. Beraz, zalantza barik, guk mozio honen alde egingo dugu aurkeztu den beste proposamenak ez duelako gauza handirik egiten. Lehenengo puntua da «Continuar trabajando» ezer ez esatea bezala; bigarrena da pilota pasatzea mankomunitateari jakinda ikerketa martxan jarriko duela; eta hirugarrena «*Análisi horren liderizatea, beharrezkoa balitz*» ezinbestekoa da.

* 4. Alkateordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV): Jakina arazo larria dela bai kutsadurarena eta baita usainena ere, nahiz eta usain txar guztiak ez daukaten zertan txarrak izan behar. Ondo dago fokoa Eusko Jaurlaritzan jartzea, baina guk dioguna da ez bakarrik EAJn jartzea; guk ez dugu pilota inora bota, guk esaten duguna da fokoa Eusko Jaurlaritzan jartzeaz gain, gure hirian eta amankomunazgoan jarri behar direla, kutsadura guztiak ez direlako Durangon sortzen eta Durangon sortzen direnak ez dira bakarrik Durangon geratzen.

Ondo dago Amankomunazgoak, behingoagatik, zerbait egiteko asmoa izatea, ia egia den martxan jartzen dutela esaten duten hori. Uste dugu gauza serioetaz hitz egitea eta formak ere garrantzitsuak direla eta mantendu egin behar direla, baina gure ahotan ez ipini esan ez dugun hitzik, guk ez diogu pilota inori botako; gaineratu dugu Eusko Jaurlaritzaz gain Durangoko hiriak ere bere gain jarri behar duela fokoa eta amankomunazgoak ere bai.

* Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea): Iruditzen zait legealdi honetan jorratu dugun gaiarik serioenetako bat dela. Baina eskatzen ari garen horretan zentratu behar dugu. Protokoloak ezin ditzake egin Udalak berak, ezta Mankomunitateak ere. Osasun Sailak zaindu behar du herriarren osasuna, eta horixe ari gara eskatzen.

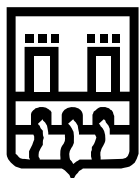
miento también puede hacer cosas aunque no sea su competencia directa, la Mancomunidad tiene previsto un estudio que está en marcha.

La cuestión no es pasarle la pelota a la Mancomunidad, sino que todas las instituciones implicadas tomen cartas en el asunto. Por tanto, sin lugar a dudas, apoyaremos esta moción, debido a que la otra propuesta no plantea grandes medidas al respecto. El primer punto consiste en «*Continuar trabajando*», que es lo mismo que no decir nada; el segundo punto pasa la pelota a la Mancomunidad, esperando que ponga en marcha las investigaciones; y la tercera, por su parte, «*Liderar dicho análisis si fuera preciso*». Es preciso.

* 4ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV): Por supuesto que se trata de problemas graves, tanto el de la contaminación como el de los olores, pese a que no todos los malos olores tengan que ser nocivos. Está bien poner el foco sobre el Gobierno Vasco, pero lo que nosotros decimos es que no hay que responsabilizar únicamente al Gobierno Vasco; nosotros no hemos pasado la pelota a nadie, lo que decimos es que, además de responsabilizar al Ejecutivo de Gasteiz, hay que hacer lo propio con la Mancomunidad y el Ayuntamiento, porque no todas las contaminaciones tienen su origen en Durango y las creadas aquí no afectan únicamente a nuestra localidad.

Está bien que la Mancomunidad, por fin, tome cartas en el asunto, vamos a ver si resulta cierto lo que dicen que van a poner en marcha. Creemos que estamos hablando de cosas serias y que también son importantes las formas, que hay que guardarlas. Pero les agradecería que no nos atribuyeran algo que nosotros no hemos dicho; nosotros no pasaremos la pelota a nadie; hemos añadido que, además del Gobierno Vasco, el Ayuntamiento de Durango también tiene que asumir parte del foco, así como la Mancomunidad.

* Concejal Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea): Creo que es uno de los temas más serios que hemos tratado en esta legislatura. Pero hay que centrarse en lo que estamos pidiendo. Los protocolos no los pueden hacer ni el propio Ayuntamiento ni la propia Mancomunidad; es el Departamento de Salud quien tiene que velar por la salud de la ciudadanía, y eso es lo que estamos pidiendo.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Gu ez gara ari eskatzen egin dezatela, baizik eta lagun gaitzate, izan daitezela gurekin; Eusko Jaurlaritzak, bere eskumenen jardunean, egin dezala beste esparru batzuetan egiten duena, dela Ingurumen Sailean, dela Osasun Sailean. Bada garaia kutsaduratik babes gaitzaten, heriotza ugari eragiten baititu.

Gai honek oihartzun handia izan du herritarren artean; izan ere, herritarrek erakusten digutena jasotzen dugu. Egindako azken inkestan, Durangoko herritarren arazo nagusia kutsadura izan da. Horren oinarria ez da herritarrek susmoak dituztela, baizik eta gero eta azterlan gehiagok berreszten dutela.

Epidemiologiako Zentro Nazionalako bost ikerlarik egindako ikerketa bat ekarriko dut. «*Azterlanak 8.100 udalerrri aztertu ditu. Ohartarazten du isurpen kantzerigeno handiak direla hego-ekialdeko, ekialdeko eta iparraldeko herrien inguruetan. Udalerrri industrial horiek Bizkaian, Gipuzkoan, Bartzelonan, Tarragonan eta Valentzian daude kokatuta. Hilkortasun handiegia detektatu da arrazoi jakin batzuk direla eta; esaterako, leuzemiak eta hainbat tumore gaizto, hala nola digestiboak, arnasketakoak, prostatak, bularretakoak, obarioetakoak eta behazun-besikulakoak*», ohartarazten du Gonzalo López Adente epidemiologoak zuzendutako azterlanak.

Are gehiago, Ingurumen Ministeriora joan gara, baita Isurpenen eta Kutsadura Iturrien Estatuko Erregistrora ere, eta jakinarazi digute Durangon amoniakoa, bentzenoa, hidrogeno-zianuroa, metanoa, sufre-oxidoak, kloroak eta konposatu organikoak, karbono-dioxidoa, kadmioa, karbono-monoxidoa, oxido nitrosoa eta nitrogeno-oxidoak ageri direla.

Eta hori guztia enpresa bakan batzuetan; izan ere, badira beste enpresa gehiago ere, zirkulazioa, sasi-erretzeak, berogailuak... Eta orografia bera, gure haranak galarazi egiten baitu poluzioa irteeta.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Hemen badirudi erakunde batek gehiago egiten duela beste batek baino, Mankomunitateak azterlan bat egiten duela, eta Durangok ezertxo ere ez... Berririo errepikatu nahiko nuke 2007tik ari garela diagnostikoa egiten, baita azterketa eta ekintza-plana ere.

Nosotros no estamos pidiendo que lo hagan, sino que insten, que nos acompañen, que vayan al lado nuestro para que el Gobierno Vasco, en el desarrollo de sus competencias, tanto el Departamento de Medio-Ambiente como el Departamento de Salud, lleve a cabo lo que se hace en otros aspectos. Ya va siendo hora de que nos protejamos de la contaminación, porque eso causa muchas muertes.

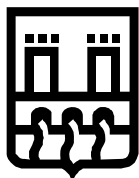
Este tema ha cogido bastante eco por la ciudadanía, porque recogemos lo que la ciudadanía nos muestra. En la última encuesta que se ha hecho, el principal problema de la ciudadanía en Durango es la contaminación. Esto no se fundamenta porque la gente tenga sospechas urbanas, sino porque hay cada vez más estudios que lo corroboran.

Hay un estudio elaborado por cinco investigadores del Centro Nacional de Epidemiología que han dicho lo siguiente: «*El estudio ha analizado 8.100 municipios. Alerta de que las altas emisiones cancerígenas en las proximidades de pueblos del sureste, este y norte. Estos municipios industriales concentrados en las provincias Bizkaia, Gipuzkoa, Barcelona, Tarragona y Valencia. Se detecta exceso de mortalidad por leucemias, tumores malignos digestivos, respiratorios, de próstata, de mama, de ovarios y de vesícula biliar*», según advierte el trabajo dirigido por el epidemiólogo Gonzalo López Adente.

Es más, vamos al Ministerio de Medioambiente y vamos al Registro Estatal de emisiones y fuentes contaminantes y nos dice que en Durango se da amoniaco, benceno, cianuro de hidrógeno, metano, óxidos de azufre, cloros y compuestos orgánicos, dióxido de carbono, cadmio, monóxido de carbono, óxido nitroso y óxidos de nitrógeno.

Y esto en un puñado de empresas, porque habría otras empresas, el tráfico, las quemadas de rastrojos, las calefacciones y luego que la orografía, nuestro valle impide que la polución salga.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Parece que esto está quedando en que una institución hace más que la otra, si la Mancomunidad está haciendo un estudio y Durango nada... Quiero insistir en que llevamos desde el 2007 haciendo diagnóstico, estudio, plan de acción. Tenemos un total de 23 empresas que con-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Guztira Durangaldea kutsatzen duten 23 enpresa dauzkagu, eta 23 horietatik lau Durangon daude.

Pentsatu nahi dut badagoela zerbait egitea elkarrekin, baina horrek ez du galarazten Durangok ekintza-plan bat egitea bere kabuz. Ikusi dugunean ezinbestekoa dela unitateak ipintzea, Eusko Jaurlaritzari deitu diogu, hala egiteko. Aurkeztu dugun testuari eutsiko diogu, eta hartan jarraituko dugu lanean, beste erakunde batzuekin batera koordinatzen.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Urte askotan, eta gaur egun ere bai, Durango ezaguna izan da usainagatik. Zoritxarrez, herri ezaguna da Durango, usain txarra izateagatik. Hain zuzen, usain txarra izateak ez du esan nahi osasunerako kaltegarria izatea, baina baliteke hala izatea Durangon bizi diren herritarren bizi-kalitaterako. Eta horrexegatik diot arazo serioa dela, osasunari kalte egin baitiezaioke.

Guztioi egiten diogu eskaera, mozio alternatibo honetan jaurlaritza desagertu egin da, hemen ez da agertzen jaurlaritza eta bai Mankomunitatea. Mankomunitateak badauka plana eginda, baina ez da bere konpetentzia; konpetentzia Eusko Jaurlaritzarena da.

EJk gauza batzuk egin ditzake, adibidez, limiteak aldatu eta Munduko Osasun Erakundeak esaten duena ezartzea, hau bakarrik EJk egin dezake eta hori udal honek eskatu beharko dio jaurlaritzari.

Kontua nahiko serioa da, pilota bata besteari botatzen aritzeko, baizik eta erakunde guztiak lanean buru-belarri hasteko, auziari ekiteko, serio ekin ere.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Eskumena Eusko Jaurlaritzarena bada, ez dut ulertzen zergatik gatozan gai berdinarekin egoera berdina denean. Ez dakit zergatik proposamen hauek ez diren Legebiltzarrean egi-ten, hori baita Eusko Jaurlaritzaren foroa.

taminan en Durangaldea; de esas 23, cuatro están en Durango.

Digo yo que se podría hacer algo conjuntamente, lo cual no quita que Durango no siga llevando a cabo su plan de acción. Cuando se ha visto necesario que se coloquen unidades se ha llamado a Gobierno Vasco para que así se haga. Vamos a mantener el texto que hemos presentado y vamos a seguir trabajando en ello coordinándonos con otras instituciones.

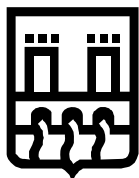
* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Durante muchos años, incluso hoy en día, Durango es conocida por su olor. Desgraciadamente nos conocen porque en Durango huele mal. Efectivamente, que huele mal no quiere decir que sea malo para la salud, pero sí que puede serlo para la calidad de vida de la gente que vive en Durango. Y por eso es un problema serio, porque puede perjudicar a la salud.

Trasladamos la petición a todo el mundo; en esta moción alternativa ha desaparecido el Gobierno Vasco, aquí no se habla del Ejecutivo pero sí de la Mancomunidad. La Mancomunidad ya ha redactado un plan, pero no es su ámbito de competencia, sino que corresponde al Gobierno Vasco.

El Gobierno puede llevar a cabo varias acciones, tales como modificar los límites y atenerse a los criterios de la Organización Mundial de la Salud; esto corresponde exclusivamente al Gobierno Vasco, y este Ayuntamiento tiene la obligación de solicitárselo.

Es un asunto lo suficientemente serio como para no tirar la pelota de un sitio a otro, sino para que todas las instituciones se pongan manos a la obra, participen en un asunto y lo tomen seriamente.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Si corresponde al Gobierno Vasco, no entiendo por qué volvemos con lo mismo ante la misma situación. No sé por qué no se realizan estas propuestas en el Parlamento, que sería el foro adecuado para trasladárselas al Ejecutivo.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Guk egin duguna da gure mozio alternatiboa aurkeztu gure eskumenen barruan egin daitezkeen gauzekin. Ondo dago Amankomunazgoak aurrekontu batzuk onartuta izatea proiektu batekin, baina irailaren 25ean, oraindik ere, gogoratu dezagun ez dago eginda.

Gogoratu EH Bilduko Bozeramaleari EAJ Amankomunazgoan gobernatzen egon zenean bere eskumena ere ez zela, eta egin zen airearen kalitatearen inguruko ikerketa. Uste dugu eskumena Eusko Jaurlaritzarena izateaz gain hemen ere har ditzakegula erabakiak, eta horregatik aurkeztu dugu mozio alternatiboa, gure esku dagoena egiteko eta amankomunazgoari eskatzeko bere esku dagoena ere egin dezala.

Herriaren Eskubideako Bozeramaleari esatea ondo dagoela datuak ekartzea baina Munduko Osasun Erakundeak dio gure hiriak ez dituela limiteak pasatzen PM2.5 eta PM10 partikulet; argitaratu da zortzi direla neurriak gainditzen dituzten hiriak eta horien artean ez dago Durango.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea):** Azken urte eta erdi honetan, zera ikusi dugu, aurkeztu diren datu guztiak aurkeztu eta gero, oraindik ere ez dela azterketa entregatu (tartean mozio bat izan da, azterketa bat egingo zela ziurtatu da, begiratzen hasi zirenean faktoreak ateratzen hasi ziren, osagai organiko hegazkorrak...). Balio oso altuak ari gara izaten sistematikoki, hain justu, neurriak abuztuan hartu ziren, zirkulazio apalagoa eta jarduera industrial motelagoa diren garaian, eta balioek oso altu jarraitzen zuten. Gure esku dago baliabideak ipin ditzatela eskatzea, heriotzak galarazteko.

Gaur aldeko botoa emango dugu, eta babestuko dugu Eusko Jaurlaritzari eskatzea, hark baitauka eskumena koordinazio-oinarri bat ezartzeko. Geu izan gaitezke prozesu horretako lider, guri egokituko bailitzaiguke prozesuaren buru izatea, durangarrak ari baitira erantzun eske. Edota beste aldera begira dezakegu, eta beste mozio bat onartu, ezertxo ere ez daukana, eta berdin-berdin jarraitu. Gaur ikusiko dugu bakoitza zer aldetan dagoen.

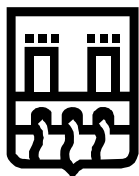
Lo que nosotros hemos realizado se limita a presentar una moción alternativa con aquellas acciones que se pueden abordar dentro de nuestro marco de competencias. Está bien que la Mancomunidad tenga aprobados unos presupuestos con un proyecto, pero recordemos que, a 25 de septiembre, aún no está realizado.

Recordemos al Portavoz de EH Bildu que, cuando ostentó el gobierno en la Mancomunidad, tampoco era su competencia y que, no obstante, se realizó una investigación sobre la calidad del aire. Creemos que, además de que la responsabilidad recaiga sobre el Gobierno Vasco, también podemos adoptar medidas a nivel local, por lo que presentamos una moción alternativa, para hacer lo que está en nuestras manos y para solicitar a la Mancomunidad que haga lo que está en las suyas.

Ahora me dirijo al Portavoz de Herriaren Eskubidea para recordarle que está bien traer datos, pero que la Organización Mundial de la Salud sostiene que Durango no supera los límites en cuanto a las partículas PM2.5 y PM10. En este sentido, se ha publicado que un total de ocho municipios superan estos límites, entre los cuales no se encuentra Durango.

* **Concejal Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea):** Lo que hemos visto en este año y medio, con todos los datos que se han presentado (ha habido una moción por medio, se aseguró un estudio, se vino aquí a decir que todo estaba bien, cuando se puso a mirar empezó a salir factores, componentes orgánicos volátiles...), y todavía no se ha entregado el estudio. Estamos teniendo sistemáticamente unos valores altísimos, de hecho se tomaron medidas en agosto cuando menos tráfico y menos actividad industrial hay, y los valores seguían siendo altos. Está en nuestras manos exigir que pongan medios para evitar muertes.

Hoy vamos a votar a favor de instar al Gobierno Vasco, que es quien tiene competencia, con ayuda de todos establecemos una base de coordinación, podemos liderar el proceso, porque nos competiría a nosotros liderar el proceso porque son los ciudadanos de Durango los que nos están pidiendo respuestas, o podemos mirar a otro lado, aprobar una moción alternativa que no tiene nada y seguir así. Hoy veremos de qué lado está cada uno.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**:
Bozkatu egingo dugu, mozio bi daude, beraz,
lehenengo ordezkoa bozkatuko dugu eta gero
jatorrizkoa.

**Ordezko mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Eus-
kadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Tal-
deek aurkeztutakoa:**

- Aldeko botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

**Jatorrizko mozioa Herriare Eskubidea Taldeak
aurkeztutakoa:**

- Aldeko botoak: HAMAICA, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 1 Alderdi Popularra.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK,
gehiengoaren botoarekin, **ONARTU EGIN DU**
Herriaren Eskubidea aurkezturiko mozioaren
testua.

BEDERATZI.- SAREREN IZENEAN, JESUS GONZALEZ SAN PEDRO JAUNAK AURKEZTUTAKO MOZIOA, PRESOEN URRUNKETA POLITIKAREKIKO EZA-DOSTASUNARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018007097, 2018KO IRAILAREN 19KOA).

Jesus Gonzalez San Pedro jaunak, SAREn izenean aurkezturiko mozioa irakurtzen du, presoen urrunketa politikarekiko ezadostasunari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018007097, 2018ko irailaren 19koa. Mozioak haxe dio:

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**:
Vamos a proceder a la votación. Tenemos dos mociones. Primero votaremos la alternativa y, a continuación, la original.

Moción alternativa presentada por los Grupos Partido Nacionalista Vasco y Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 8 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Moción original presentada por el Grupo Herriaren Eskubidea:

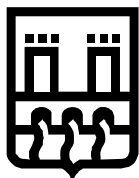
- Votos a favor: ONCE, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 1 del Partido Popular.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la **Moción original** presentada por **Herriaren Eskubidea**, anteriormente transcrita.

NUEVE.- MOCIÓN PRESENTADA POR DON JESUS GONZALEZ SAN PEDRO, EN REPRESENTACIÓN DE SARE, SOBRE SU DESACUERDO CON LA POLÍTICA DE ALEJAMIENTO DE PERSONAS PRESAS. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018007097, DE 19 DE SETIEMBRE DE 2018).

Don Jesus Gonzalez San Pedro, en representación de SARE, da lectura a la moción presentada, sobre su desacuerdo con la política de alejamiento de personas presas, con Registro de Entrada nº 2018007097 de 19 de Setiembre de 2018, del tenor literal siguiente:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

"Pasa den apirilaren 18an Arabako Batzar Nagusiak presoan urrunketa politikarekiko ezadostasuna azaltzen zuen mozioa onartu zuen.

Hitzarmen honekin Euskal Autonomi Erkidegoko hiru Batzar Nagusien akordiora iristen gara, 2016ko abenduaren 14ean Gipuzkoan eta 2017ko ekainaren 7an Bizkaian onartutakoen ondoren.

Egun berean, aho batez onetsi zuten Euskal Autonomi Erkidegoko sindikatuek: ELA, LAB, CC00, UGT, ESK, Steilas, EHNE, Hiru eta Etxalde.

Gure udalerrian, egun, preso daudenak hauek dira:

Gorka Fraile, Badajoz, 690 km; Guillermo Merino, Picassent, Valencia, 633 km; Gregorio Vicario, Topas, Salamanca, 385 km; Dolores López, Brieva, Avila, 423 km; Oier Andueza, Murcia, 878 km; Gorka Palacios, Murcia, 878 km; Aitziber Coello, Picassent, Valencia, 633 km; Asier Aginako, Picassent, Valencia, 633 km; Jurdan Martitegi, Mont-de-Marsan, 232 km; Itziar Alberdi, Estremera, Madrid, 470 km; Josu Narbaez, Estremera, Madrid, 470 km; Gorka Lupianez, Topas, Salamanca, 385 km.

Honen ondorioz, Durangoko Udalbatzak adosten du:

- Lege Orokorrean askatasuna kentzeko zigorrak betetzean deserretzea saihesteko ezarritakoaren eta bergizarteratze printzipioen arabera, **ez dagoela ados urruntze espetxe-politikarekin.***
- ETArekin indarkeriaren behin betiko etenak irekitako garai berriaren barruan, **espetxe-politika berri bat behar dela**, hain zuzen ere presoak zigorrak gizarte eta familia-erroak dituen lekutik urrun betetzea saihesten duen politika bat, zeinak erraztuko baitu bere senidekin harremana izatea, bere seme-alaba adingabeen ongizatera begira eta horiek gurasoekin egoteko duten eskubidearen alde."*

"El pasado 18 de abril las Juntas Generales de Araba aprobaron una moción en la que expresaban su desacuerdo con la política de alejamiento de personas presas.

Este acuerdo completa el círculo de acuerdos en las tres Juntas Generales de la CAV, tras los acuerdos tomados en Juntas Generales de Gipuzkoa el 14 de diciembre de 2016 y de Bizkaia el 7 de junio de 2017.

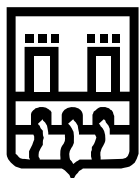
Este acuerdo fue suscrito el mismo día por la totalidad de los sindicatos de la Comunidad Autónoma Vasca: ELA, LAB, CC00, UGT, ESK, Steilas, EHNE, Hiru y Etxalde.

En nuestro municipio existen actualmente las siguientes personas presas:

Gorka Fraile, Badajoz, 690 km; Guillermo Merino, Picassent, Valencia, 633 km; Gregorio Vicario, Topas, Salamanca, 385 km; Dolores López, Brieva, Avila, 423 km; Oier Andueza, Murcia, 878 km; Gorka Palacios, Murcia, 878 km; Aitziber Coello, Picassent, Valencia, 633 km; Asier Aginako, Picassent, Valencia, 633 km; Jurdan Martitegi, Mont-de-Marsan, 232 km; Itziar Alberdi, Estremera, Madrid, 470 km; Josu Narbaez, Estremera, Madrid, 470 km; Gorka Lupianez, Topas, Salamanca, 385 km.

Así, el Pleno Municipal de Durango, acuerda que:

- Apelando al cumplimiento de lo previsto en la Ley General Penitenciaria para evitar el desarraigo en el cumplimiento de las penas privativas de libertad y conforme a los principios de reinserción y resocialización de las mismas, está en desacuerdo con la política penitenciaria de alejamiento.*
- Dentro del nuevo tiempo abierto tras el cese definitivo de ETA, **es necesaria una nueva política penitenciaria** que evite un cumplimiento de penas privativas de libertad lejos de los lugares de arraigo social y familiar, facilitando la relación con sus familiares y en atención al bienestar de hijos e hijas menores de edad y en defensa de su derecho a estar con sus progenitores."*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Ezin liteke presorik gerturatu, aldez aurretik damu zintzoa agertu ezean eta ez baldin badute Justiziarekin kolaboratzen, oraindik ere ebazteke dauden ehunka hilketak argitzeko. Damua eta lankidetzak eskatzen ditugu oraintxe bertan.

Eta Sánchez jaunari zera exijitzen diogu, ez dezala beste aldera begiratu bere akordioen prezioa ordaintzeko. Eta berak ere eska dezala lehenbailehen azkenera arte urratsak ematea, eta ez dadila hasi etxea teilatutik eraikitzen.

Hori dela eta, aurkako botoa emango dugu. Izan ere, ez da egia euren aldetik ipintzen dutela, ez badute barkamena eskatzen eta ez badute Justiziarekin kolaboratzen.

Berririo esango dut, eta barkatuko didazue insistentzia:

- Damua.
 - Barkamena eskatzea.
 - Eta justiziarekin kolaboratzea.
- Hori da lehendabizikoa!.

* **1. Alkateordea Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Jakinarazten dugu aldeko botoa emango dugula.

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Herriaren Eskubideak ikuspegi integrala erakutsi du presoaren egoeraren aurrean. Guretzat, egungo espetxe-politikak presoaren eskubideak urratzen ditu. Eta ikuspegi honek ematen digun indarra eta autoritatea baliatuz, jarrera zinez irmoa daukagu gai honen inguruan.

- Horrexegatik, garrantzitsua deritzogu Giza Eskubideen Nazioarteko Eskubidea aldarrikatzeari, hots, oinarri-oinarrizkoa da pertsona guztiak gizatasunez tratatzea, presoak barne, egin dituzten ekintzak edonolakoak izanik ere.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: No puede haber acercamiento de presos, si no se produce antes el arrepentimiento sincero y la colaboración con la Justicia para esclarecer los cientos de asesinatos que aún quedan por resolver. Arrepentimiento y colaboración que exigimos para ya.

Y al señor Sánchez le exigimos que no mire para otro lado para pagar los precios de sus acuerdos. Y que también él exija "antes" lo que es antes para dar los últimos pasos al final, y no empiece a construir las casas por tejados.

Por eso, votaremos en contra. Porque no es cierto que pongan de su parte si no se pide perdón y si no se colabora con la justicia.

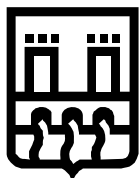
Repito, y perdonen que insista,

- El arrepentimiento.
 - La petición de perdón.
 - Y la colaboración con la justicia.
- ¡Eso es lo primero!

* **1ª Tnte. de Alcalde Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Adelantamos nuestro voto a favor.

* Concejal **Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: Desde Herriaren Eskubidea hemos manifestado en numerosas ocasiones nuestra apuesta por un enfoque integral de los derechos humanos en relación con la situación de las personas presas: eso implica hablar de la vulneración de sus derechos por parte de la actual política penitenciaria. Y es precisamente la fuerza y autoridad que nos da hacer ese enfoque, lo que nos permite hoy tomar un posicionamiento rotundo sobre esta temática.

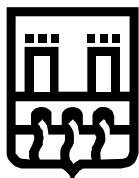
- Por ello, pensamos que es importante reivindicar el Derecho Internacional de los Derechos Humanos, haciendo hincapié en algo tan elemental como es el trato humanitario que todas las personas, también por supuesto las personas presas, independientemente de los actos que hayan cometido.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

- Gaitzetsi egiten dugu era guztietako indarkeria. Zorrotzak izango gara giza eskubideak urratu dituztenekin, behin eta berriro eskatu diegularik onartu dezatela gaizki egina. Errespetu osoa erakutsi diegu terrorismoaren biktimen memoriari. Egia, justizia eta erreparazioa eskatu ditugu biktimentzat. Eta gaur, arrazoi bera medio, argi eta garbi esaten dugu 30 urte baino gehiago dirauen espetxe politika onartezina, bidegabeta, ankerra eta justifikaezina dela. Eta horrexegatik aldeko botoa emango diogu herritarren ekimen honek aurkeztu duen mozioari eta, aldi berean, eskatzen dugu egoera hau ez dadila gehiago luzatu.
- Urruntze-politika eta tratu bidegabeta justifikaezina zen ETAk hiltzen zuenean, eta justifikazina da ETA ofizialki desegin den honetan.
- Argudio juridiko asko dago gure jarreraren alde egiten dutenak, besteak beste:
 - Espainiako konstituzioaren 25.2 artikulua, berreziketa eta gizarteratzea aurreikusten dituen espetxe-zigorretarako.
 - 1/1979 LOGPren 1. artikulua haxe dio: "el sentido retributivo de la pena - el castigo - es inherente a la condena penal, así, el criterio reinsertador rige como principio orientador y ha de presidir todo cumplimiento de la pena privativa de libertad". Hau da, espetxe-zigorra betetzeko baldintzek aintzat hartu behar dituzte pertsonaren duintasun-printzipioa, eta, halaxe, presoak ez du justiziak ezarritako zigorra baino gehiago pairatu behar. Presoen urruntze-politikak, aldiz, presoaren familia eta ingurunea ere zigortzen ditu.
 - LOGPren 51. artikulua, presoen komunikazio-eskubidea aitortzen du presoak gizarteratzeko oinarri nagusi gisa, eta komunikazio hauen artean presoak familiaretekoekin, lagun hurkoekin, abokatuekin eta profesionalekin izan ditzakeen harremanak jasotzen dira. Azken baten, presoak
- Manifestamos nuestro absoluto rechazo a toda violencia, a la vez que hemos sido exigentes con quienes han vulnerado los derechos humanos, exigiendo el reconocimiento de su equivocación. Hemos manifestado nuestro absoluto respeto a la memoria de las víctimas del terrorismo, hemos exigido verdad, justicia y reparación para ellas. Y hoy, por el mismo motivo, decimos alto y claro que la política penitenciaria de dispersión de presos que dura ya casi 30 años es inadmisibles, injusta, cruel e injustificable. Y por ello nuestro voto será de apoyo a la moción que hoy aquí trae esta iniciativa ciudadana solicitando que esta situación no se prolongue más en el tiempo.
- La política de alejamiento y trato no humanitario no era justificable cuando ETA asesinaba, ni tampoco cuando ETA se ha disuelto ya oficialmente.
- También existen argumentos jurídicos que avalan nuestra posición, estos son:
 - El Artículo 25.2 de la Constitución Española, el cual contempla la reeducación y la reinserción social como la finalidad exclusiva de las penas de prisión.
 - El art. 1 de la Ley Orgánica 1/1979 General Penitenciaria (LOGP), recoge que el sentido retributivo de la pena - el castigo - es inherente a la condena penal, así, el criterio reinsertador rige como principio orientador y ha de presidir todo cumplimiento de la pena privativa de libertad. Todo esto significa que las condiciones de cumplimiento de la pena de prisión han de regirse por el respeto al principio de dignidad de la persona, sin que esta deba ser castigada -y no como sucede con la dispersión que condena a familia y entorno - más allá del contenido impuesto por la justicia.
 - En este contexto es importante destacar el artículo 51 de la LOGP, el cual contempla como un pilar básico de la reinserción de los presos el derecho a las comunicaciones, incluyendo estas las comunicaciones con familiares, allegados, abogados y otros



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

askatasun eza erregimenean badago ere, eskubide osoa du harremanetan jarraitzeko bere ingurukoekin -urruntze-politikarekin gertatzen denaren kontrara-, betiere, presoak gizarteratzeko esperantzak zapuztu ez daitezten.

- LOGPren 12.1 artikulua ere ekarri beharra dago gogora, zigortuen deserrotze soziala saihestu behar dela aipatzeaz gain, espetxeetako beharrianak kontuan izan behar direla gaineratzen duelako.

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu):** Puntu honetan giza eskubideen inguruan hitz egingo dugu, eta ez giza eskubideen inguruan era orokor baten, baizik eta 12 durangarren giza eskubideen inguruan, eurenak eta euren lagun eta senitartekoen eskubideen inguruan.

Orain Presoak deitzen da inizatiba hau, eta uste dugu oso lelo egokia dela orain tokatzen delako herri honetan dagoen giza-eskubide larrienaren inguruan hitz egitea. Urteetan zehar pairatu izan dugu giza-eskubideen urraketa, borroka armatua zegoen bitartean eta gatazka politikoak irauten zuen bitartean eman dira hainbat giza-eskubideen urraketa.

ETak su-etena iragarri zuen eta behin betiko armagabetzea ere iragarri izan du, baina zoritxarrez giza-eskubideen urraketak ez dira bukatu, beraz, uste dugu momentu honetan tokatzen dela giza-eskubideen inguruan hitz egitea eta euskal presoak pairatzen duten egoeraren inguruan hitz egitea. Dispersioa mendeku politikoa da, ez bakarrik presoekiko, horretaz gain, nahi da euren senitartekoei eta lagun presoek pairatzen duten espetxe politika beraiek pairatzea. Zer esanik ez larriki gaixorik dauden presoen egoera.

Herri honetan ere herritar bat daukagu egoera horretan, Badajozen, bere konfiantzazko medikuti 700 kilometrotara. Eta, bestalde, dago hiru laurdenak bete dituzten presoek pairatzen duten egoera, edo iheslariak eta deportatuek duten egoera. Uste dugu honetaz hitz egin behar dela,

profesionales. En definitiva, en un régimen de privación de libertad es esencial que la persona presa no pierda – como sucede con la dispersión – un contacto mínimo con su entorno social, a fin de no ver frustradas sus expectativas de reinserción.

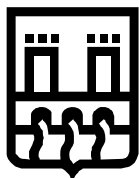
- También hay que citar el artículo 12.1 de la LOGP, el cual hace referencia al hecho de evitar el desarraigo social de los penados, teniendo también en cuenta las necesidades penitenciarias.

* **Concejal Sr. Maeztu Perez (EH Bildu):** En este punto, vamos a hablar de derechos humanos, y no de manera general, sino de los derechos humanos de 12 duranguenses en particular, sobre sus derechos humanos y los de sus amigos y familiares.

Esta iniciativa se llama Orain Presoak, y creemos que se trata de un eslogan acertado, porque es ahora, en este momento, cuando corresponde hablar de la vulneración más grave de derechos humanos que se da en este pueblo. Durante muchos años hemos vivido esta violación de derechos humanos, durante los años de la lucha armada, y, mientras ha durado el conflicto político, se han producido varias violaciones de estos derechos.

ETA anunció su cese, así como su desarme definitivo, pero, desafortunadamente, las violaciones de derechos humanos no han cesado. Por lo que creemos que en este momento corresponde hablar de los derechos humanos y sobre la situación que viven los presos vascos. La dispersión es una venganza política, no solo respecto a los presos, sino también respecto a sus familiares y amigos, ya que se pretende que esta misma política aplicada a los presos salpique también a sus allegados. Y qué decir sobre la situación de aquellos presos que están gravemente enfermos.

Tenemos precisamente un durangués en estas condiciones, en Badajoz, a 700 kilómetros de su médico de confianza. Y, por otra parte, la situación que viven los presos que han cumplido tres cuartas partes de su condena, o la situación que padecen los fugitivos y los deportados. Creo que hay que hablar sobre este



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

giza-eskubideak ez dira bando baten edo beste baten eskubide batzuk, hau da, pertsona guztiek pertsona izateagatik dauzkate eskubideak. Eta zilegitasun osoa galduko dugu giza-eskubideak aldarrikatzerako orduan bakarrik giza talde baten-tzat eskatzen baditugu.

ETA existitzen zenean giza-eskubideen urraketak ematen ziren bitartean pertsona guztientzat giza-eskubideak aldarrikatzen genituen bezala, momentu honetan ETA ez dagoenean eta giza-eskubideen urraketak ematen diren momentu honetan ere, giza-eskubideek betetzea eskatu behar dugu. Beraz, oso zentzuzkoa ikusten dugu mozio honetan eskatzen dena eta gure aldeko bozka iragar-tzen dugu.

Bukatzeko, Alderdi Popularreko bozeramaleari gauza bat esan nahi diot: Badakit alferrik dela zurekin hitz egitea eta edozer esatea, ez baituzu iritzia aldatuko, nik gaur hemen edozer esanda ere. Besterik gabe, zera esango nioke gaur hemen irakurri duzuna idatzi duenari... Ez damua, ez barkamena, ez justiziarekin lan egitea ez direla legezko eskakizunak oinarrizko eskubideak betetzeko.

Lege bakar batean ere ez da zehazten damua, barkamena eskatzea eta justiziarekin lankidetzan jardutea ezinbesteko eskakizun direnik giza esku-bideak aplikatzeko; horrenbestez, legitimitate oro galtzen duzue edonoren giza eskubideak aldarri-katzeko, zuen zatia betetzen ez baldin baduzue.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Nire Taldearen izenean neuk hitz egingo dut. EH Bilduko Bozeramaleak esandako esaldi baten ildotik joango naiz, hain zuzen ere giza-eskubideak ez direla alde batekoak edo bestekoak, denonak dira.

Batzuek urte asko daramatzagu pleno areto ho-netan, eta hainbat aldiz aipatu izan dugu gaur bertan aipatu behar duguna, hain zuzen ere giza-eskubideen gaurkotasuna, giza-eskubideen oro-kortasuna, guztien eskubideak direla eta giza-eskubide horiek eskuetan hartuta hainbat ekimen eta ekintza egin ditugu udal honetatik.

tema, los derechos humanos no pertenecen exclusivamente a uno o a otro bando, sino que todos los seres humanos, como tales, son titulares de dichos derechos. Y perderemos absolutamente la legitimidad a la hora de reivindicar los derechos humanos si tan solo se los reconocemos a un determinado grupo.

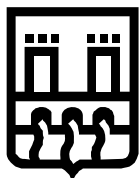
Al igual que reivindicábamos los derechos humanos para todas las personas cuando se producían las violaciones de estos derechos y cuando ETA existía, en este momento en el que ETA no existe y se continúan produciendo vulneraciones, debemos exigir su cumplimiento. Por tanto, consideramos muy sensata tanto esta moción como su contenido, y anunciamos nuestro voto a favor.

Para finalizar mi intervención, me gustaría diri-girme al Portavoz del Partido Popular: Ya sé que es en balde hablarle y decirle a él cualquier cosa, porque no va a cambiar su opinión lo que hoy yo aquí pueda decirle. Simplemente decirle que a quien haya escrito lo que ha leído que le traslade que ni el arrepentimiento, ni el perdón, ni la colaboración con la justicia son requisitos legales para que se cumplan los derechos fun-damentales.

No hay ninguna ley que diga que arrepentirse, pedir perdón y colaborar con la justicia son re-quisitos legales para que se apliquen los derechos humanos, por lo tanto, perdéis cualquier legitimidad para reivindicar derechos humanos de cualquier persona cuando los utilizáis para vuestra parte.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Me dirigiré a ustedes en nombre de mi Grupo. Me atenderé a una frase vertida en las declaraciones del Portavoz de EH Bildu, cuando decía que los derechos humanos no corresponden a uno u otro grupo, sino que nos amparan a todos.

Algunos de nosotros llevamos años defendiendo en este salón de plenos –y hemos señalado en numerosas ocasiones lo que vamos a decir hoy aquí– la vigencia de los derechos humanos, su universalidad, que se trata de los derechos de todos nosotros, y, con estos derechos en la mano, en este ayuntamiento hemos organizado diferentes eventos e iniciativas.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Beraz, ETAk erail egiten zuenean ere, batzuek eskatu egiten genituen giza-eskubideak denontzat eta, gaur egun, erail ez duenean egiten, desagertuta dagoenean ere, eskatzen dugu. Beraz, hau dela eta, aldeko bozka emango diogu mozioari.

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu):** Animatu egiten ditugu durangar guztiak, eta hemen dauden ordezkari politikoak ere, urriaren 20an Donostian egingo den manifestaziora joateko.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaiza hauxe:

- Aldeko botoak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT, 1 Alderdi Popularra.
- Absntetzioak: BAT ERE EZ.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, goian zehazturiko mozioaren testua **ONARTU EGITEN DU**.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):** Galde-eskaeretan sartu baino lehen, ez-ohiko mozio bat daukagu, urgentziazkoa. EH Bilduko Bozeramaleari eskatuko diot azaltzea mozio horren zergatia, gero urgentzia bozkatuko dugu eta gero sartuko gara mozioan.

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu):** Gaurko honetan ordenantza fiskalak eztabaidatu dira, mozio honetan aurkezten denak zerikusi zuzena du ordenantza fiskaletan eztabaidatu denarekin, baina ez da ordenantza fiskaletan sartu beharreko gauza bat, baizik eta IBlarekin zerikusi zuzena

Por tanto, incluso cuando ETA mataba, algunos de nosotros solicitábamos los derechos humanos para todo el mundo, y, hoy en día, cuando ha dejado de matar, cuando ya no existe, lo seguimos solicitando. Por tanto, por este mismo motivo, votaremos a favor de la moción.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu):** Animamos a toda la ciudadanía, así como a los representantes políticos aquí presentes, a sumarse a la manifestación que se celebrará en Donostia el 20 de octubre.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

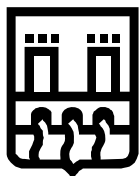
- Votos a favor: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: UNO, 1 del Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

En su vista,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la Moción anteriormente transcrita.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):** Antes de comenzar con los ruegos y preguntas, tenemos una moción extraordinaria con carácter de urgencia. Solicito al Portavoz de EH Bildu que nos explique el motivo de la moción, tras lo que votaremos en primer lugar su urgencia y discutiremos su contenido.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu):** En la sesión de hoy, hemos debatido sobre las ordenanzas fiscales, y lo que se presenta en esta moción está directamente relacionado con lo que se ha debatido sobre ellas. No se trata de algo que debería incluirse en las ordenanzas, sino que solicitamos un acuerdo que esté



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

duen akordio bat eskatzen dugu; horregatik pentsatzen dugu bide egokiagoa dela mozioa eta ez ordenantza fiskalen eztabaidan sartzea.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**:
Esan bezala, lehenengo urgentzia bozkatu beharra dago.

- Urgentziaren botoak aldeak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Hortaz,

Gai-zerrendatik kanpo, eta urgentzia gehiengoaren botoarekin onartu eta gero, Euskal Herria Bildu Udal Taldeak aurkezturiko mozioa barneratzen da:

"A)- IBI mozioa

40 urtez aldaketarik egin gabe mantendu ostean, Bizkaiko Diputazioak 2016an Durangoko Udalera bidali zion balore katastralen ponentzia berri bat. Ponentzia honek erregulatuko zuen Durangoko gune bakoitzean metro karratuak izango zuen balioko zuena, eta hau etxebizitzaren balioekin lotuta, etxebizitzaren balio katala izango genuke. Eta azken aplikatuko zitzaion azkeneko unean Udalak zehaztutako tipoari, bakoitzak ordaindu beharreko OHZ kalkulatz.

Horrela, katastro-balio hauek dira etxe bakoitzak ordaindu beharreko OHZren oinarria. Kalkulu hau gaizki egin baldin badago, nahitaez egongo dira gaizki honetatik sortzen den Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga.

Zentzu honetan, duela ia bi urte, Durangoko lau auzo elkartetako beste horrenbeste ordezkariak mozio bat sartu zuten Osoko Bilkuran, eta bertan

directamente vinculado con el IBI. Por ello, pensamos que la moción es una vía más adecuada que sumergirnos en el debate de las ordenanzas fiscales.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**:
Como decíamos, debemos votar la urgencia.

- Votos a favor de la urgencia: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

En su vista,

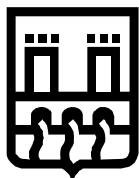
Fuera del orden del día y previa declaración de urgencia mayoritariamente favorable, se incluye la siguiente Moción presentada por el Grupo Euskal Herria Bildu:

"A)- Moción IBI

Después de tener paralizado su actualización durante 40 años, en 2016 la Diputación de Foral de Bizkaia mandó al Ayuntamiento de Durango una nueva ponencia de valores catastrales. Esta ponencia regularía el precio del metro cuadrado en las diferentes zonas de Durango, siendo esa la base por la que se debería de multiplicar el valor de las casas. Este resultado, uniéndolo al tipo que regula el Ayuntamiento, daría la cuantía del IBI que cada vivienda deberá de pagar.

Por tanto, esta ponencia de valores es la base que condiciona lo que cada casa tenga que pagar en su factura del IBI. Si este cálculo está mal hecho, todo lo que deviene de este también estará irremediabilmente mal.

En esa lógica, hace casi dos años, cuatro representantes de otras tantas asociaciones de barrio de Durango presentaron en este Pleno Municipal una propuesta con la que se pedía



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

eskatzen zen katastro-balio hau berrikusteko, argi eta garbi, gaizki egina zegoelako.

Hala ere, auzo elkarteek eginiko eskaera hau ezerezean geratu da, ez diolako Udalak behartu Diputazioari duela bi urte egin zuen akatsa konpontzera. Esan zutenaren arabera, Diputaziora gutun bat bidaltzera mugatu zen prozedura osoa, eta hau ezetza jaso zutenean, aldatetaren eskaera baztertu zuten.

Hori dela eta, eta kontutan harturik 3/2016 arau foralak bere 28 artikuluan dioena katastro-balioa aldatzerako orduan:

***“1- Hirigintza-plangintza edo bestelako ingurua-
barren bat dela bide argi geratzen bada funtsezko
diferentzia dagoela udalerriko ondasun higiezin
gehienen katastro-balioaren eta haien merkatu
balioaren artean, katastro-balioak aldatuko dira,
ofizioz zein kasuan kasuko toki-erakundeak eska-
tuta. Aldatu beharra dagoenean, foru arau honen
27. artikuluan ezarritako prozedura berari jarrai-
tuko zaio; horretarako, balio-txosten berriak pres-
tatu eta onetsi beharko dira.***

***2. Balio-diferentziak udalerriko alde edo eremu
batean zein batzuetan soilik agertzen badira, ez da
egongo balio-txosten berriak onetsi beharrik. Hala
gertatzen denean, lehendik dauden balio-
txostenak aldatuko dira, eta udal interesdunek
haiei buruzko txosten ez-loteslea egin beharko
dute, foru arau honen 27. artikuluko 3. zenbakian
ezarri bezala.”***

Durangoko Udalak adosten du:

- 1. Aipatutako foru arauko 28 artikuluan zehazten den prozeduraren bidez katastro-balioak herriko katastro-balioak aldatzea.*
- 2. Aurreko puntuan zehaztutakoa egiteko, hilabeteko epean, Durangoko Udaleko bulego teknikoak txosten bat egingo du Durangorako egindako katastro-balioen ponentzian ezarritako guneko ekonomiko homogeneoetako metro karratuaren merkatu balioak adieraziz.*

*que se volviera a realizar la ponencia de valores.
Porque a todas luces, no estaba bien hecha.*

Sin embargo, esta petición de las asociaciones de barrio cayó en saco roto, puesto que el Ayuntamiento no ha exigido a la Diputación que subsane el error cometido hace más de dos años. Por lo que se nos comunicó, se limitó a enviar una carta a la Diputación, que al responder con una negativa, dio el proceso de renovación de la ponencia valores por imposible.

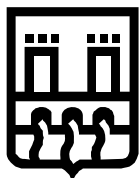
Por tanto, y tomando en consideración el artículo 28 de la Norma Foral 3/2016, que regula la modificación de los valores catastrales en estos términos:

“1- Los valores catastrales se modificarán, de oficio o a instancia de la entidad local correspondiente, cuando el planeamiento urbanístico u otras circunstancias pongan de manifiesto diferencias sustanciales entre aquellos y los valores del mercado de la mayoría de los bienes inmuebles. En este caso se seguirá el mismo procedimiento establecido en el artículo 27 de esta Norma Foral, siendo necesarias la elaboración y aprobación de nuevas ponencias de valores.

2- Cuando aquellas diferencias sólo aparezcan en alguna o varias zonas o ámbitos de un término municipal, no será necesaria la aprobación de nuevas ponencias. En estos casos se procederá a la variación de las ponencias existentes, que deberán ser sometidas al informe no vinculante del Ayuntamiento o Ayuntamientos afectados en los términos establecidos en el apartado 3 del artículo 27 de esta Norma Foral”.

El Ayuntamiento de Durango se compromete a:

- 1. Poner en marcha el mecanismo establecido en el artículo 28 de la mencionada norma foral para la modificación de los valores catastrales correspondientes a nuestro municipio.*
- 2. Para cumplir lo establecido en el punto anterior, en el plazo de 1 mes, los servicios técnicos del ayuntamiento de Durango, realizaran un informe sobre el valor actual del metro cuadrado en el mercado inmobiliario referenciado a las zonas económicas homogéneas que para el municipio de Durango establecía la ponencia de valores.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

3. *Aurreko txostena egin ostean, eta egungo katastro-balioekin dauden aldeak ikusirik, Durangoko Udalak eskatu dio Bizkaiko Diputazioari alda ditzala bi ponentzien artean diferentziak azaltzen diren guneen merkatu balioa."*

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu):** Denok daki-gunez, higiezin zerga, IBI bezala ezagutzen den zerga, durangarrek duten etxebizitzengatik kobratzen den zerga hori ezartzerako orduan Foru Aldundiak balore katastralak ezartzen ditu; Durangoko kasuan zonifikazio bat egin zuten eta 2016. urtean egindako balorazio berrian zonifikazio horietan metro-karratuko balore zehatz bat ezartzen zen.

Ez da aditu bat izan behar ikusteko, etxebizitzaren merkatuan, metro karratu batek ez duela gehiago balio Durangoko San Fausto auzoan edo Aramotzen Ezkurdi baino, beraz, akatsak daude 2016an Foru Aldunditik egindako balorazio horietan.

Topatu dugu aukera bat hori konpontzeko katastroaren arau foralean: bertan katastro balioak aldatzeko dagoen artikulua, 28. artikulua, esaten du Tokiko Erakundeak, hau da, udalek, eskatu ahal dutela aldaketa hori egitea ikusten badute zonalde batzuetan akatsak egon direla edo merkatuan dagoen prezioarekin desberdintasun nabarmenak baldin badaude.

Beraz, hori da eskatzen duguna, 28. artikulua hori aktibatzea, Udaleko Zerbitzu Teknikoek txosten bat egitea eta Foru Aldundiari eskatzea Durangon eurek ezarritako baloreak aldatzea.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea):** Ondasun higiezin zergaren inguruan gertatu den zati handi baten oinarria zera da, balioen ponentzia kaskarra. Hirugarren aldiz etorri da eskabide hau osoko bilkurara: guk ekarri genuen, eta ukatu egin ziguten; hainbat herritarrek ekarri zuten, bizilagunen elkarteen bidez, eta onartu egin zen,

3. *Una vez realizado el informe del punto anterior, y en base a las diferencias que existan con respecto a la ponencia de valores actual, el ayuntamiento de Durango solicitara a Diputación de Bizkaia, la modificación del valor de mercado de aquellas zonas donde existan diferencias entre el informe de los servicios técnicos municipales y los valores de la ponencia de la Diputación."*

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

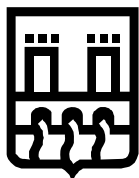
* Concejál **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu):** Como todos sabemos, para calcular el IBI, el impuesto sobre bienes inmuebles que se cobra a los durangueses por sus viviendas, la Diputación Foral establece los valores catastrales. En el caso de Durango, realizaron una zonificación, y en la nueva valoración de 2016, se establecía un determinado valor por metro cuadrado.

No hace falta ser un experto en la materia para observar que un metro cuadrado no tiene el mismo valor en el barrio de San Fausto, en Aramotz o en Ezkurdi, por lo que es evidente que existen errores en la valoración realizada por la Diputación Foral en 2016.

Hemos encontrado una opción para solucionar este problema en la norma foral sobre el catastro, en cuyo artículo 28, relativo al cambio de los valores catastrales, dice que los organismos locales – es decir, los ayuntamientos– pueden solicitar la modificación de los valores, si consideran que se han producido errores en determinadas zonas o si se perciben diferencias sustanciales con respecto a los valores de mercado.

Por tanto, solicitamos justamente la activación del artículo 28, instando a los Servicios Técnicos del Ayuntamiento la redacción de un informe para justificar ante la Diputación Foral la modificación de los valores que establecieron para Durango.

* Concejál **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea):** Gran parte de todo lo que se ha producido alrededor del IBI viene por una mala ponencia de valores. Es la tercera vez que viene a pleno esta solicitud, la trajimos nosotros y nos la denegaron, la trajeron los vecinos a través de varias asociaciones vecinales y se aprobó; de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

badira ia bi urte. Eta, gaur egun, erantzun bakarra jaso dugu: Foru Aldundiak uste duela oso ondo egin duela, eta ez dela aldatu behar.

Ezinbestekoa da balioen ponentzia aldatzea, Durangoko errealtatera egokitzen diren balioen arabera egitea, eta ez higiezin eragiketa gutxi batzuetan oinarrituta jardutea. Hori dela eta, babestuko dugu balioen ponentzia berriro egitea eta Foru Aldundiari eskatzea ekar dezala bidezko ponentzia erreala bat.

* **Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):**

Nire Taldearen izenean nik hitz egingo dut. Lehen proposamen bat egin digute EH Bildutik eta onartu izan dugu; hau da, ahalbidetu egin du EH Bilduk izan dugun proposamena eta guk kasu honetan ahalbidetu egingo dugu proposamen hau. Edozelan ere, ados geunden edukiarekin, hau da, puntuekin, baina ez zioen azalpenarekin. Azalpen horrekin ez gaude bat ere ados baina puntuekin bat.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea):**

Oharpen txiki bat: badirudi akordio bat lortu dela etxebizitzaren OHZ areagotuan aldatetako egiteko aurtengo urterako eta datorrenerako. Eta kezkatu egiten gaitu zer etor ote daitekeen, baldin eta benetan gertatzen baldin bada aldatetako hori balioen ponentzian; izan ere, gaur hemen konpon zitekeen zerbait ez da egokituko, hain justu, ez da bat etorriko bere garaian herritarrek ordaindu zutena eta itzuliko zaiena.

Iruditzen zait gaur aukera galdu dugula itzulketa hori egiteko, beharrezkoa eta bidezkoa zen itzulketa hori egiteko. Eta ez dakigu zer gertatuko den balioen ponentziarekin eta zer gertatuko den itzulketa horrekin, OHZ areagotuak eragindako herritar guztiei dagokienez.

* **Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):**

Guk esan dugu hau ahalbidetuko dugula, bestea onartuta dago eta aurrera egin dezagun.

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu):**

Maeztu Perez jaunak (EH Bildu): Akordio hitza aipatu da eta gu ez gara inolako akordiora heldu. Gure proposamena jarraitzen du izaten eta horrela bozkatu da. Bai esan dugu lehen, erantzukizunez eta zor genielako herritarrei, abstenitu egin garela

aquello hace casi dos años, y, a día de hoy, la única respuesta que tenemos es que Diputación cree que lo ha hecho muy bien y que no se va a cambiar.

Es necesario que se cambie la ponencia de valores, que se haga con unos valores que estén adecuados a la realidad de Durango y no basados en unas pocas operaciones inmobiliarias. Por ello, apoyaremos que se haga la revisión de ponencia de valores y que se exija a la Diputación que se traiga una que sea justa y real.

* **Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):**

Me dirigiré a ustedes en nombre de mi Grupo. EH Bildu nos ha hecho una primera propuesta y la hemos aceptado; es decir, EH Bildu ha permitido nuestra propuesta y nosotros, por nuestra parte, permitiremos que salga adelante esta otra. En cualquier caso, estamos de acuerdo con su contenido, con los diferentes puntos, pero no así con la exposición de motivos. No estamos para nada de acuerdo con los motivos, pero sí con el contenido.

* **Concejal Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea):**

Una pequeña apreciación: parece que ha habido un acuerdo de un cambio en el IBI incrementado de vivienda con acuerdo para este año y el que viene, y nos preocupa qué es lo que puede pasar si realmente se da el cambio en la ponencia de valores porque no va a cuadrar algo que sí que se podía haber solucionado hoy, no va a cuadrar lo que en su día pagaron los vecinos con lo que se les vaya a devolver.

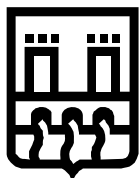
Creemos que hemos perdido hoy la oportunidad de hacer esa devolución, que era justa y necesaria, y no sabemos qué va a pasar con esta ponencia de valores ni en lo que va a derivar esta devolución para con los vecinos y vecinas afectados por el IBI incrementado.

* **Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):**

Nosotros ya hemos adelantado que permitiremos que salga adelante, la otra ya está aprobada, así que procedamos.

* **Concejal Sr. Maeztu Perez (EH Bildu):**

Hemos mencionado el término acuerdo, y nosotros no hemos alcanzado nada parecido. Continúa siendo una propuesta, así se ha votado. Lo que sí hemos afirmado antes, por responsabilidad y porque se lo debíamos a la ciudadanía, es que nos hemos



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Gobernu Taldearen proposamenean; abstenitu gara pentsatzen genuelako gure abstentzioa koherentea izateko, bideratu behar genituela ordenantza fiskalak eta besterik ez.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzeari proposatu du. Eraitza hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: HAMAIIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, goian zehazturiko mozioaren testua **ONARTU EGITEN DU**.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Bozeramaleen Batzordekoek gogoratuko duzue beste puntu bat daukagula ez-ohiko moduan sartzeko, hurrengo ohiko plenoa dataz aldatzeko. Data izango litzateke azaroaren 6a. Lehenengo urgentzia bozkatu behar dugu puntua sartzeko eta ostean proposamen bera bozkatu behar dugu.

BOZKETA egin ostean, aho batez onartzen da bigarren puntu hau sartzeari gaurko bilkuran.

B)- URRIAREN OSOKO BILKURAREN DATA ALDATZEKO PROPOSAMENA.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, hurrengo osoko bilkura urrian egin beharrean **2018ko azaroaren 6an** egitea onartu du.

abstenido en la propuesta del Equipo de Gobierno; nos hemos abstenido porque pensábamos que, para que nuestra abstención fuera posible, simplemente teníamos que encauzar las ordenanzas fiscales.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: NINGUNO:
- Abstenciones: ONCE, 8 del Partido Nacioanalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

Por lo tanto,

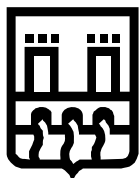
EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la Moción anteriormente transcrita.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Los miembros de la Junta de Portavoces recordarán que tenemos otro punto extraordinario, para modificar la fecha del siguiente pleno ordinario. La fecha sería el 6 de noviembre. En primer lugar, debemos votar la urgencia para introducir el punto, tras lo cual procederemos a votar la propuesta en sí.

PREVIA votación realizada al efecto, se aprueba, por unanimidad, la incursión de este segundo punto en el orden del día de la presente sesión.

B)- PROPUESTA DE MODIFICACION DE LA FECHA DEL PLENO ORDINARIO DE OCTUBRE.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda retrasar la sesión plenaria ordinaria del mes de Octubre al día **6 de Noviembre de 2018**.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

HAMAR.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

- **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea):** Galdera bat daukagu geltokiaren inguruan egiten ari diren urbanizazio-obrei buruz.

Trenbidearen Barrualdea Berritzeko I. Plan Bereziaren urbanizazio-jardueraren arazoari buruzko txostena ikusirik, begien bistan dago Udalak nola azaltzen duen urbanizazio-proiektuaren 1. eta 2. faseak dagoeneko egikarituta daudela. Hori hala izanda ere, joan den uztailaren 17an esan ziguten Udalak ez zekiela obra horiek gauzatzen ari zirela, eta hainbat zalantza sortzen zaizkigu: obra horien berri baldin bazuten, zergatik esan ziguten ezetz?

Jakinda obra horiek urbanizazio-proiektuaren onarpenik gabe egikaritu direla, zer neurri pentsatu duzue hartzea baimenik gabe gauzatutako obra horien kontra? Gainera, uztailaren 17ko batzorde horretan bertan, batzordeko presidentek ziurtatu zuen proiektua onartu beharra zegoela, legeak hartara behartzen zuelako; halere, txostenak hainbat huts aitortzen ditu, hasierako onarpena ematea galarazten dutenak. Hortaz, zergatik onartu zen?

- **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu):** La Vuelta-ren asuntia. Hasieran azalpen partzialak eman dituzu, baina gustatuko litzaiguke bere osotasunean jakitea zer gertatu den kontu horrekin.

La Vuelta-koek Durango aukeratu zuten babesle eta antolatzaileek prentsa bulegoa ezartzeko, baina era berean ere hainbat ekimen eta babesleren standak jartzeko Ezkurdin, besteak beste, Polizia Nazionalaren standak.

Gure lehenengo galdera da ea bazenekiten stand horien artean Polizia Nazionalarena egongo zen edo ez. Ezezkoa bada, nola da posible ez jakitea? Baiezkoa bada, ez duzu uste stand hori lekuz kanpo zegoela? Zer pentsatzen zenuten erakutsiko zutela Polizia

DIEZ.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

- Concejál **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea):** Tenemos una pregunta en torno a las obras de urbanización que se están ejecutando en el entorno de la estación.

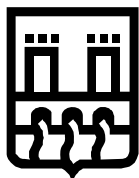
Visto el informe al problema de actuación urbanizadora PERI I Ferrocarril, podemos ver como este Ayuntamiento expone que las fases 1 y 2 del proyecto de urbanización ya están ejecutadas. Pese a esto, en la comisión del pasado 17 de julio nos dijeron que el Ayuntamiento desconocía que se estuvieran ejecutando estas obras y nos surgen una serie de dudas: si tenían conocimiento de estas obras, ¿por qué nos dijeron que no?

Dado que estas obras se han ejecutado sin la aprobación del proyecto de urbanización, ¿qué medidas tienen pensado tomar contra la ejecución sin permiso de estas obras? Además, en la citada comisión del 17 de julio la Presidenta de la comisión aseguró que debía de aprobar el proyecto porque la ley le obligaba a aprobarlo; sin embargo, este informe reconoce defectos que hacen imposible aprobarlo ni de forma inicial. ¿Por qué se ha aprobado entonces?

- Concejál **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu):** En cuanto al asunto de la Vuelta. En primer lugar, ha dado usted las aclaraciones parciales, pero nos gustaría saber todo lo que ha sucedido con este asunto.

Los de la Vuelta escogieron Durango como lugar para que patrocinadores y organizadores establecieran la oficina de prensa, pero también para que se instalaran en Ezkurdi varias iniciativas y stands de patrocinadores, como el de la Policía Nacional.

Nuestra primera pregunta es si sabían ustedes o no que entre estos stands se encontraba el de la Policía Nacional. En caso de que no estuvieran al corriente, ¿cómo es posible? En caso de que efectivamente lo supieran, ¿no creen ustedes que este stand está fuera de lugar? ¿Qué pensaban ustedes que mostraría la



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Nazionalak? Armak, porrak eta tankera horrelako tramankuluak.

Behin jakinda hori gertatu zela eta jakinda Alkate andrea bertatik zebilela, zergatik ez zen joan Alkate andrea esatera bere herrian ez direla armak onartzen herri erdian erakusteko? Guk daukagun informazioaren arabera teknikari bat joan zen bertara esatera hori ezin zutela egin.

Durangok hainbat hektarea dauzka baso publikoetan, bereziki Urkiolako Parke Naturalaren barruan. Dakigunez pinuak, azken boladan, gaixotasun larri bat pairatzen ari dira eta badakigu erabakia moztea dela. Jakin nahi dugu gure herrian zeintzuk izango diren hartuko diren neurriak honen inguruan. Gustatuko litzaiguke jakitea ea erabakirik hartu den, baso publikoen kudeaketa eramaten dutenek ea erabakiren bat hartu duten ala ez, betiere, gure eskaera delako eukaliptoak ez landatzea, baizik eta aprobetxatzea egoera hau bertako zuhaitzak landatzeko.

Noizko Durangoko frontoiko itoginei irtenbide bat? Dirua baldin badago Durangon 400.000 euro publiko gastatzeko pribatua den eta pribatu batek ilegalki eraiki zuen eraikin bat botatzeko, dirua egon behar da Durangoko frontoi publiko batean itoginak konpontzeko.

- **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu):** Andragunearen atzean dagoen kaltzoa, hormatxo bat. Errekara jausi da eta eztabaida sortu da ea balore historikoa duen ala ez. Ondare bezala ez dago izendatuta, baina eztabaida sortu da. Galdera da ea horren inguruan txostenik dagoen eta balego, eskaera txostena egiteko horren inguruan.

Beste alde batetik, uda nahiko lasaia izan dugu, ez du ia euririk egin eta erreka nahiko siku eta zikin dago. Momentua izan daiteke erreka garbitzeko eta hori da eskaera, erreka garbitzea.

Policía Nacional? Armas, porras y otras herramientas de estas características.

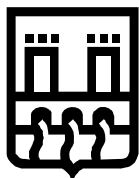
Sabiendo que sucedió lo sucedido y que la señora Alcaldesa se encontraba en las inmediaciones, ¿por qué no acudió la señora Alcaldesa a informarles que en este municipio no se acepta la exposición de armas en pleno casco urbano? Según la información que obra en nuestro poder, acudió un técnico a informarles que no estaba permitido.

Durango cuenta con varias hectáreas de bosque público, en particular dentro del Parque Natural de Urkiola. Como bien sabemos, durante los últimos tiempos, los pinos están sufriendo una grave enfermedad y la solución pasa por su tala. Nos gustaría saber qué medidas se adoptarán en el municipio con respecto a este tema. Nos gustaría saber, asimismo, si se ha tomado alguna decisión, si los encargados de la gestión de los bosques públicos han adoptado alguna determinación, considerando que nuestra solicitud exige la no plantación de eucaliptos, sino la plantación de especies arbóreas de carácter local.

¿Para cuándo tendremos una solución para las goteras del frontón de Durango? Si Durango tiene 400.000 euros de dinero público para derribar un edificio privado que fue construido de manera ilegal, tiene que haber fondos para arreglar las goteras de un frontón público de la localidad.

- **Concejal Sr. Del Amo Castro (EH Bildu):** El calzo existente tras la zona de Andragune se ha derrumbado al río y se ha generado una polémica sobre si tiene o no valor histórico. No tiene la consideración de patrimonio, pero hay cierto debate al respecto. La pregunta es si existe algún informe sobre el particular y, si no lo hubiera, formalizar una solicitud para ello.

Por otra parte, hemos tenido un verano relativamente tranquilo, apenas ha llovido y el río se encuentra bastante seco y turbio. Puede ser el momento adecuado para su limpieza, por lo que realizamos esta petición.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

Akta 2018ko Irailaren 25a

Acta 25 de Setiembre de 2018

- Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Herriaren Eskubideako Bozeramaleari esan behar diot teknikariari galdetzeko, nik ezin diot hemen horri erantzun; teknikariari galdetu beharko zaio.

EH Bilduko Bozeramaleari Vuelta Españaren inguruan: Eman beharreko azalpen guztiak emanda daude Ogasun batzordean edo Kontu batzordean eta gainerako guztiak dira zure su-artifizialak eta ez diet erantzungo.

Baso publikoen inguruan, posible da batzordera eramatea eta gainera egokia da.

Frontoiko itoginen gaia ere batzordera eramango da.

Andapararen kontua, Lariz Torre ostekoa, nik ez daukat arazorik azterketa bat egiteko eta errekarena bai, garbitu behar da.

- Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Al Portavoz de Herriaren Eskubidea le res-pondo que se lo puede preguntar al técnico; yo aquí no le puedo responder, por lo que se deberá dirigir a él.

En cuanto al Portavoz de EH Bildu, sobre la Vuelta a España. Todas las explicaciones ya se han dado en la Comisión de Hacienda o en la Comisión de Cuentas; el resto son fuegos de artificio a los que no pretendo responder.

Con respecto de los bosques de titularidad pública, es posible y pertinente trasladarlo a la comisión.

Haremos lo propio con el tema de las goteras del frontón.

En cuanto al muro que se encuentra después de Lariz Torre, yo no tengo ningún inconveniente en realizar un estudio, y el río sí, hay que limpiarlo.

Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 20:30ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 20:30 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.